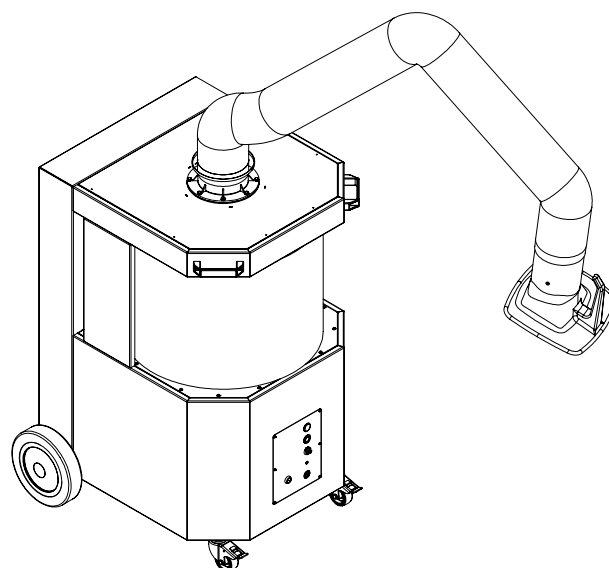


Operating Instructions

Exento LowVac

- NL** | Gebruiksaanwijzing
- NO** | Bruksanvisning
- ET** | Kasutusjuhend
- HR** | Uputstvo za upotrebu
- HU** | Kezelési útmutató
- RO** | Manualul de utilizare
- SK** | Návod na obsluhu



Typenschild einkleben



NL – Handleiding	- 4 -
NO – Bruksanvisning	- 40 -
ET – Kasutusjuhend.....	- 75 -
HR – Upute za uporabu	- 110 -
HU – Üzemeltetési útmutató.....	- 145 -
RO – Manual de utilizare.....	- 180 -
SK – Návod na obsluhu.....	- 216 -

1 Algemeen.....	- 6 -
1.1 Inleiding	- 6 -
1.2 Richtlijnen over copyright en auteursrechten.....	- 6 -
1.3 Richtlijnen voor de operator.....	- 6 -
2 Veiligheid	- 8 -
2.1 Algemeen.....	- 8 -
2.2 Richtlijnen bij tekens en symbolen	- 8 -
2.3 Door de exploitant aan te brengen markeringen / bordjes	- 9 -
2.4 Veiligheidsvoorschriften voor de gebruiker.....	- 9 -
2.5 Veiligheidsinstructies voor onderhoud/ probleemoplossing.....	- 10 -
2.6 Opmerkingen over speciale soorten gevaar	- 10 -
3 Productinformatie.....	- 14 -
3.1 Functiebeschrijving	- 14 -
3.2 Onderscheidend kenmerk – W3/IFA-getest	- 15 -
3.3 Beoogd gebruik.....	- 15 -
3.4 Algemene eisen conform DIN EN ISO 21904	- 17 -
3.5 Redelijkerwijs voorzienbaar foutief gebruik	- 17 -
3.6 Markeringen en bordjes op het product.....	- 18 -
3.7 Resterend risico.....	- 18 -
4 Transport en opslag	- 20 -
4.1 Transport	- 20 -
4.2 Opslag	- 20 -
5 Montage.....	- 21 -
6 Gebruik	- 23 -
6.1 Kwalificatie van de operators	- 23 -
6.2 Bedieningselementen.....	- 23 -
6.3 Positionering van de afzuigkap.....	- 25 -
6.4 Inbedrijfstelling	- 26 -
7 Onderhoud.....	- 28 -
7.1 Service.....	- 28 -
7.2 Onderhoud	- 28 -
7.2.1 Filtervervanging – veiligheidsinstructies	- 29 -
7.2.2 Vervanging van de filter.....	- 30 -

7.3	Problemen oplossen	- 33 -
7.4	Noodprocedures	- 33 -
8	Verwijdering	- 35 -
8.1	Kunststoffen.....	- 35 -
8.2	Metalen	- 35 -
8.3	Filterelementen.....	- 35 -
9	Bijlage	- 36 -
9.1	EG-conformiteitsverklaring	- 36 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity.....	- 37 -
9.3	Technische gegevens.....	- 38 -
9.4	Maatblad	- 39 -

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing moet nauwgezet worden nageleefd om het naar behoren en veilig functioneren van het product te kunnen garanderen.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te gebruiken. Door de gebruiksaanwijzing na te leven, worden gevaren vermeden, reparatiekosten en uitvaltijd verminderd, de betrouwbaarheid verbeterd en de levensduur van het product verlengd. De gebruiksaanwijzing moet constant beschikbaar zijn en moet door elke persoon die aan of met het product werkt, worden gelezen en gebruikt.

Hiertoe behoren onder andere:

- de bediening en oplossing van problemen tijdens de werking,
- de instandhouding (reinigen, onderhoud),
- het transport,
- de montage,
- de verwijdering.

Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

1.2 Richtlijnen over copyright en auteursrechten

Deze gebruiksaanwijzing moet als vertrouwelijk behandeld worden. Het mag alleen voor bevoegde personen toegankelijk gemaakt worden. Het mag aan derden uitsluitend met schriftelijke toestemming van KEMPER GmbH overgedragen worden.

Alle documenten zijn auteursrechtelijk beschermd. Het is niet toegestaan de documenten (gedeeltelijk) over te dragen en te dupliceren of de inhoud ervan te gebruiken en te communiceren. Behalve wanneer dat uitdrukkelijk schriftelijk is toegestaan.

Overtredingen zijn strafbaar en verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten om industriële eigendomsrechten uit te oefenen, zijn voorbehouden aan de fabrikant.

1.3 Richtlijnen voor de operator

De gebruiksaanwijzing vormt een integraal onderdeel van het product. De exploitant zorgt ervoor dat het bedienende personeel op de hoogte is van deze handleiding.

De exploitant dient de gebruiksaanwijzing op basis van nationale voorschriften inzake ongevalpreventie en milieubescherming met bedieningsinstructies aan te vullen, inclusief informatie over toezicht- en rapportageverplichtingen. Daarbij moet rekening worden gehouden met

operationele bijzonderheden, zoals de arbeidsorganisatie, werkprocessen en het ingezette personeel. Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land en plaats van het gebruik van de machine geldende regelgeving voor de ongevallenpreventie moeten ook de erkende technische regels voor veilig en vakkundig omgaan in acht genomen worden.

De exploitant mag geen modificaties, toevoegingen of omzettingen aan het product uitvoeren zonder dat de fabrikant daar zijn goedkeuring voor heeft gegeven, aangezien dat de veiligheid kan beïnvloeden! De te gebruiken reserveonderdelen moeten aan de door de fabrikant gespecificeerde technische vereisten voldoen. Dit is bij originele reserveonderdelen altijd gewaarborgd.

Alleen getraind of geïnstrueerd personeel mag het product bedienen, onderhouden en transporteren. De verantwoordelijkheden van het personeel dat het product bedient, onderhoudt en transporteert, dienen duidelijk te worden vastgelegd.

2 Veiligheid

2.1 Algemeen

Het product is ontwikkeld en gebouwd volgens de laatste stand der techniek en conform de erkende veiligheidsregels. Het gebruik van het product kan tot technische risico's voor de gebruiker of schade aan het product of aan andere eigendommen leiden, als het:

- bediend wordt door ongeschoold en niet geïnstrueerd personeel,
- niet wordt gebruikt zoals is bedoeld en/of
- onjuits wordt onderhouden.

2.2 Richtlijnen bij tekens en symbolen

⚠ GEVAAR

Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Gevaar' wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. Als de veiligheidsinstructies niet worden nageleefd, kan dat overlijden of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ WAARSCHUWING

Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als de veiligheidsinstructies niet worden nageleefd, kan dat overlijden of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ LET OP

Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Let op' wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als de veiligheidsinstructies niet worden nageleefd, kan dat lichte verwondingen tot gevolg hebben.

Kan ook worden gebruikt om te waarschuwen voor schade aan eigendommen.

INFORMATIE

De algemene instructies zijn eenvoudige extra informatie die niet voor persoonlijk letsel of materiële schade waarschuwen.

1. De opsommingen van de actiestappen zijn gemarkeerd als getallen met een punt, waarbij de volgorde van belang is.
- Met behulp van bulletpunten worden onderdelen in een legenda of voor instructies opgesomd, waarvan de volgorde onbelangrijk is.

2.3 Door d exploitant aan te brengen markeringen / bordjes

De exploitant is verplicht om, indien nodig, extra markeringen en bordjes op het product en in zijn directe omgeving aan te brengen.

Dergelijke markeringen en bordjes kunnen bijvoorbeeld verwijzen naar het verplicht dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen.

2.4 Veiligheidsvoorschriften voor de gebruiker

Voordat het product wordt gebruikt, dient de gebruiker van het product te worden geïnstrueerd over de omgang met het product en de materialen en over de apparatuur die daarbij worden ingezet. Dat geschiedt middels informatie, instructies en training.

Het product mag alleen worden gebruikt als het zich in een technisch perfecte staat bevindt, en moet in overeenstemming met het beoogde gebruik, op een veiligheidsbewuste en risicobewuste manier, met inachtneming van deze gebruiksaanwijzing, worden gebruikt! Alle storingen en met name degene die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, moeten onmiddellijk verholpen worden!

Elke persoon die het product in gebruik neemt, bedient of onderhoudt, moet deze handleiding volledig hebben gelezen en begrepen. Tijdens de werking van het toestel is het al te laat. Dat geldt in het bijzonder voor personeel dat slechts af en toe aan of met het product werkt.

De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik van het product liggen.

Voor eventuele schade en ongevallen veroorzaakt door de niet naleving van deze gebruiksaanwijzing wordt er geen aansprakelijkheid genomen.

De desbetreffende voorschriften voor ongevallenpreventie, evenals de overige algemeen aanvaarde veiligheidstechnische regels en de regels voor de gezondheid op het werk moeten worden opgevolgd.

De verantwoordelijkheid voor de verschillende activiteiten op het gebied van onderhoud en service dienen duidelijk te worden vastgelegd en nageleefd. Dat is de enige manier om fouten te voorkomen, vooral in gevaarlijke situaties.

De exploitant moet het bedienings- en onderhoudspersoneel verplichten tot het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Dat zijn vooral veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en handschoenen.

Geen onbedekt, lang haar, geen losse kleding of sieraden! In principe bestaat er een gevaar om ergens te blijven hangen of met de bewegende delen meegetrokken of -gesleept te worden!

Als er veiligheidsrelevante wijzigingen aan het product optreden, dient u het gebruik ervan onmiddellijk te stoppen en te beveiligen en dit aan de verantwoordelijke afdeling/persoon te melden!

Werkzaamheden aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door betrouwbaar, opgeleid personeel. Let op de wettelijk toegelaten minimumleeftijd!

Personeel dat moet worden opgeleid, ingewerkt, geïnstrueerd of dat stage volgt, mag alleen onder constant toezicht van een ervaren persoon aan of met het product werken!

2.5 Veiligheidsinstructies voor onderhoud/ probleemoplossing

Service- en onderhoudsdeuren moeten te allen tijde vrij toegankelijk zijn.

Alleen als het product is uitgeschakeld, mogen onderhouds- en reparatiewerkzaamheden evenals probleemoplossing worden uitgevoerd.

De bij de onderhouds- en reparatiewerkzaamheden losgemaakte schroefverbindingen altijd terug vastdraaien! Indien voorgeschreven, de daarvoor voorziene schroeven met de draaimomentsleutel vastdraaien.

Met name aansluitingen en schroefverbindingen aan het begin van de onderhouds-/reparatie-/schoonmaakbeurt ontdoen van vuil of schoonmaakmiddelen.

Leef de in de gebruiksaanwijzing voorgeschreven of aangegeven perioden voor herhaalde controles en inspecties na.

Markeer de onderdelen vóór het demonteren, zodat u precies weet waar ze horen.

2.6 Opmerkingen over speciale soorten gevaar

⚠ GEVAAR**Gevaar door een elektrische schok!**

Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting van het product mogen alleen door een erkend elektricien of door geïnstrueerd bedieningspersoneel onder leiding en toezicht van een erkend elektricien en in overeenstemming met de elektronische voorschriften worden uitgevoerd!

Voordat u het product opent, dient u de stekker, indien aanwezig, uit het stopcontact te trekken, zodat wordt voorkomen dat het product onbedoeld opnieuw opstart.

Schakel het product onmiddellijk uit met de aan-/ uit-schakelaar en trek de stekker, indien aanwezig, uit het stopcontact als er een storing is in de elektrische voeding van het product!

Alleen originele zekeringen met voorgeschreven stroomsterktes gebruiken!

Elektrische componenten, waaraan inspectie-, onderhouds- en reparatuurwerkzaamheden uitgevoerd worden, moeten spanningsvrij uitgeschakeld worden. Bedrijfsmiddelen waarmee de verbinding werd verbroken, moeten tegen onopzettelijk of automatisch opnieuw opstarten worden beveiligd. Vrijgeschakelde elektrische componenten eerst controleren of zij spanningsvrij zijn, daarna de naastliggende, onder spanning zijnde componenten, isoleren. Bij het uitvoeren van reparaties de structurele karakteristieken niet op die manier wijzigen dat de veiligheid daarmee negatief beïnvloedt zou worden.

Kabel regelmatig op beschadigingen controleren en event. vervangen.

⚠ WAARSCHUWING**Gevaar voor elektrische schok bij ontbrekende aarding!**

In geval van een ontbrekende of onjuist uitgevoerde aarding (aansluiten van de PE-geleider) van apparatuur, kunnen op blootgestelde onderdelen of behuizingsdelen hoge spanningen aanwezig zijn die bij aanraking kunnen leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING**Gevaar voor elektrische schok bij aansluiting van een ongeschikte stroomvoorziening!**

Onderdelen die in contact kunnen komen met personen kunnen onder gevaarlijke spanning staan als gevolg van een aangesloten ongeschikte stroomvoorziening. Het contact met gevaarlijke spanning kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

Voor elektrische aansluitgegevens, zie het typeplaatje van het product

⚠ WAARSCHUWING**Gevaar door omvallen tijdens het transport!**

Het product kan kantelen en omvallen wanneer het wordt verplaatst. Door het hoge eigengewicht kunnen personen gewond raken.

- Ontgrendel de remmen van de zwenkwielen voordat u het product verplaatst.
- Verplaats en parkeer het product alleen op een vlak en glad vloeroppervlak.
- Verplaats het product alleen met de duwgreep.
- Gebruik de duwgreep niet om het product op te tillen.

⚠ WAARSCHUWING**Gezondheidsgevaar door lasrookdeeltjes!**

Lasstof/-rook niet inademen! Ernstig lichamelijk letsel in de ademhalingsorganen en de luchtwegen is mogelijk!

Lasrook bevat stoffen die kanker kunnen veroorzaken!

Huidcontact met snij- en lasrook enz. kan bij gevoelige personen huidirritatie veroorzaken!

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en geautoriseerd vakpersoneel. Daarbij dienen de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht te worden genomen!

Gebruik om contact en inademen van stofdeeltjes te voorkomen beschermende kleding, handschoenen en een ademhalingsapparaat!

Het vrijkomen van gevaarlijke stofdeeltjes moet tijdens reparatie- en onderhoudswerkzaamheden worden vermeden. Op die manier wordt voorkomen dat personen die dit werk zelf niet uitvoeren, daar schade van ondervinden.

⚠ LET OP**Gezondheidsgevaar door geluidsemisies!**

Het product kan geluid maken. Details zijn in de technische gegevens te vinden. In combinatie met andere machines en/of lokale omstandigheden kan het product op de plaats van gebruik meer geluid produceren. In dit geval is de exploitant verplicht het bedienend personeel te voorzien van de geschikte beschermende uitrusting.

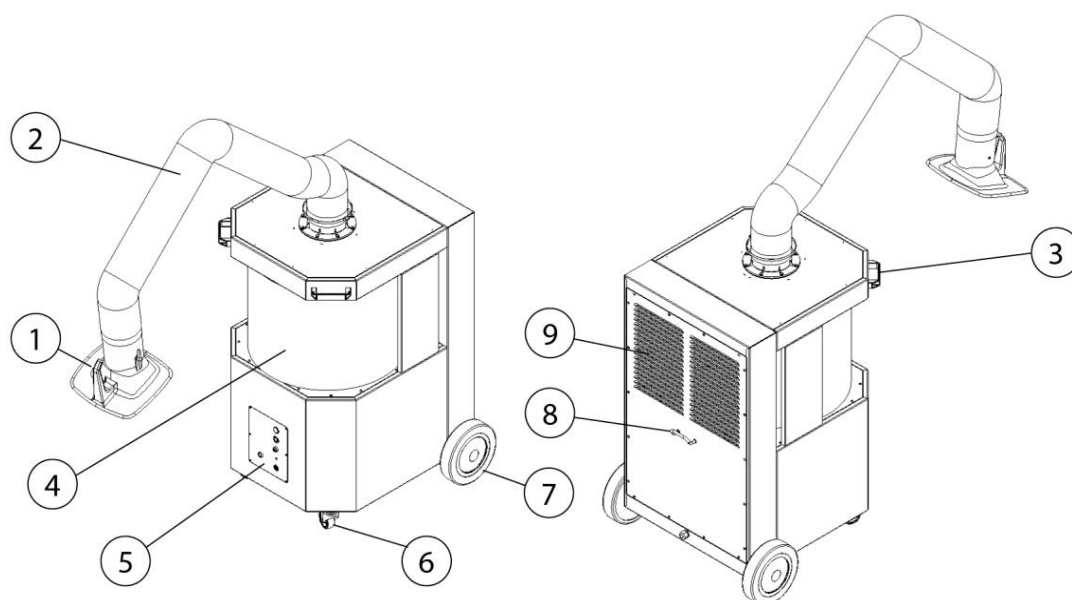
3 Productinformatie

3.1 Functiebeschrijving

Het product is een compacte lasrookfilterinstallatie die ervoor zorgt dat de rook die bij het snijden geproduceerd wordt, afgezogen wordt op de plaats van oorsprong en met een filtratie-efficiëntie van meer dan 99% gefilterd wordt.

De afgezogen lucht wordt in een 2-traps filtratieproces gereinigd en dan in de werkruimte teruggeblazen.

Het apparaat is uitgerust met een flexibele afzuigarm waarvan de afzuigkap vlot beweegt en elke positie kan innemen.



Afb. 1: Posities op het product

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Afzuigkap	6	Zwenkwiel met rem
2	Afzuigarm/ondersteunend frame	7	Achterwiel
3	Handgreep	8	Kabelhouder
4	Filterelement	9	Zuivere lucht-uitlaat
5	Bedieningselement		

Tab. 1: Posities op het product

3.2 Onderscheidend kenmerk – W3/IFA-getest

Dit product wordt in twee versies vervaardigd:

- **Uitvoering – niet IFA-getest**
- **Uitvoering – IFA-getest**

Zie ook hoofdstuk “Technische gegevens”: Lasrookklasse en IFA-testnorm.

De standaarduitvoering van het product is IFA-getest.

Dit betekent dat het product voldoet aan de eisen van lasrookafscheidingsklasse en getest is conform W3/IFA. Conformiteit met deze norm is geverifieerd door de IFA (instituut voor arbeidsveiligheid van de Duitse sociale ongevallenverzekering).

Voor de eenvoud wordt dit in deze handleiding aangegeven met een IFA verwijzingslogo.

Het IFA verwijzingslogo geeft belangrijke informatie met betrekking tot het IFA-product aan.

Etikettering op het product	Betekenis/verklaring	Verwijzing-logo
IFA	Model IFA-getest volgens testnorm – zie hoofdstuk “Technische gegevens”	

Tab. 2: IFA-markering

De IFA-uitvoering wordt op het product aangegeven met het DGUV-testkenmerk evenals een markering van de W3/IFA-gecertificeerd (markering de lasrookklasse) in de vorm van een sticker.

3.3 Beoogd gebruik

Het product is ontworpen om lasrook die ontstaat tijdens het lassen van metalen materialen af te zuigen en te filteren op de plaats van oorsprong. In principe kan het product tijdens alle soorten werkzaamheden waarbij lasrook vrijkomt, worden gebruikt. Er moet echter op gelet worden dat er geen gloeiende vonken in het product worden ingezogen.

In de specificaties vindt u de afmetingen en verdere details over het product die gevolgd moeten worden.

INFORMATIE



INFORMATIE

Bij het lassen van gelegeerd of hooggelegeerd staal met lasadditieven met meer dan 5 % chroom/nikkel komen kankerverwekkende CMR-stoffen (carcinogeen, mutageen, reprotoxisch) vrij. Overeenkomstig de officiële voorschriften mogen in Duitsland alleen geteste en goedgekeurde producten worden gebruikt voor het afzuigen van deze voor de gezondheid gevaarlijke rookdeeltjes in het zogenaamde recirculatieproces.

Alleen producten die voldoen aan de eisen van de lasrookafscheidingsklasse W3 en IFA-getest zijn mogen voor de bovengenoemde lasprocessen in het recirculatieproces worden gebruikt!

Bij het afzuigen van de lasrook met kankerverwekkende bestanddelen (bijv. chromaten, nikkeloxide enz.) moeten de voorschriften van TRGS 560 (technische regels voor gevaarlijke stoffen) en TRGS 528 (lastechnische werken) nageleefd worden.

INFORMATIE

Neem de specificaties in het hoofdstuk “Technische gegevens” in acht en volg ze op.

Bij het gebruik volgens het beoogde doel behoort ook de naleving van de aanwijzingen voor

- de veiligheid,
- de bediening en besturing,
- de reparatie en onderhoud,

die in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden.

Elk ander of verder gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Alleen de exploitant van het product is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade. Dit geldt ook voor ongeautoriseerde wijzigingen aan het product.

3.4 Algemene eisen conform DIN EN ISO 21904

INFORMATIE

Aansluiting van leidingsystemen, afzuigarmen en slangen.

Leidingsystemen, afzuigarmen en slangen die op het product zijn aangesloten, kunnen tot drukverlaging leiden en moeten door de systeemplanner of gebruiker in aanmerking worden genomen.

De aangesloten componenten moeten geschikt zijn voor het product en de vereiste minimale volumestroom (afzuigvermogen) garanderen.

Een mogelijk ontwerp van het kanaalsysteem kan bij de fabrikant worden opgevraagd.

De aangesloten componenten moeten regelmatig worden gecontroleerd op juiste plaatsing, lekken en verstoppingen.

Het vereiste afzuigvermogen moet m.b.v. het detectie-element worden gecontroleerd.

INFORMATIE

Recirculatie van de lucht naar de werkplekatmosfeer

In sommige landen is een recirculatie van lucht naar de werkplekatmosfeer niet aanbevolen of verboden. Het kan nodig zijn de afvoerlucht via een kanaalsysteem naar buiten af te voeren.

3.5 Redelijkerwijs voorzienbaar foutief gebruik

Als het product wordt gebruikt zoals bedoeld is, zal het product geen aanleiding geven tot redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik dat tot gevaarlijke situaties met lichamelijk letsel kan leiden.

Het is niet toegestaan het product te gebruiken in industriële omgevingen, waar aan vereisten voor explosiebeveiliging moet worden voldaan.

Verder mag het toestel niet worden gebruikt voor:

1. de processen , die volgens de bovenvermelde gegevens niet in overeenstemming zijn met het beoogde gebruiksdoel en waarbij de aangezogen lucht:
 - door slijpwerkzaamheden vonken bevat, die de filter, vanwege hun grootte en aantal, kunnen leiden tot beschadigingen of brand;
 - vloeistoffen bevat die leiden tot de verontreiniging van de luchtstroom door aerosol- en oliehoudende dampen;

- met licht ontvlambare, brandbare stoffen en/of met stoffen is belast, die explosieve mengsels of atmosferen kunnen vormen;
 - wordt gemengd met ander agressieve of schurende stoffen die het product en de gebruikte filterelementen beschadigen;
 - organische, toxische stoffen/bestanddelen bevat die vrijkomen bij het scheiden van het materiaal.
2. Standplaatsen in de open lucht waarbij het product aan weersinvloeden wordt blootgesteld – omdat het product slechts in gesloten omgevingen opgesteld mag worden.
- Is eventueel een buitenversie van het product beschikbaar, mag deze buiten worden opgesteld. Houd er rekening mee dat voor het opstellen buiten eventueel ander toebehoren nodig is.

3.6 Markeringen en bordjes op het product

Er zijn verschillende markeringen en bordjes op het product bevestigd. Als die worden beschadigd of verwijderd, moeten ze op dezelfde plek onmiddellijk worden vervangen door nieuwe exemplaren.

De exploitant is verplicht om, indien nodig, extra markeringen en bordjes op het product en in zijn directe omgeving aan te brengen.

Dergelijke markeringen en bordjes kunnen bijvoorbeeld verwijzen naar het verplicht dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen.

In het land van gebruik land kunnen aanvullende vereiste veiligheidsinstructies en pictogrammen door de fabrikant worden verstrekt om te voldoen aan de toepasselijke wetgeving.

3.7 Resterend risico

Zelfs als alle veiligheidsvoorschriften worden nageleefd, blijven de hieronder beschreven restryco's aanwezig als het product wordt gebruikt.

Alle personen die aan en met het product werken, moeten van dit restryco op de hoogte zijn gebracht en moeten de instructies volgen om te voorkomen dat deze restryco's tot ongevallen of schade leiden.

⚠ WAARSCHUWING

Ernstige schade aan de luchtwegen en het ademhalingsstelsel mogelijk – draag ademhalingsbescherming van FFP2-klasse of hogere kwaliteit.

Huidcontact met lasrookdeeltjes kan huidirritatie veroorzaken bij gevoelige personen – beschermende kleding dragen.

Alvorens met het lassen te beginnen, dient te worden gecontroleerd of het product goed afgesteld en in werking gesteld is. De filterelementen moeten volledig aanwezig en onbeschadigd zijn.

Het aangesloten detectie-element moet de lasrook betrouwbaar detecteren. Informatie over het juiste positioneren is te vinden in de documentatie van het detectie-element.

Bij het vervangen van de filterelementen kan huidcontact met de afgescheiden stofdeeltjes optreden. Ook kunnen stofdeeltjes door het werk worden verspreid. Daarom moeten ademhalingsbescherming en beschermende kleding worden gedragen.

Smeulende resten in de filterelementen kunnen aanleiding geven tot brand – product uitschakelen, de smoorklep in de afzuigkap sluiten en het apparaat gecontroleerd laten afkoelen.

4 Transport en opslag

4.1 Transport

⚠ GEVAAR

Levensbedreigende verdrukkingen mogelijk bij het laden en transporteren van het product!

Door verkeerd tillen en transporteren kan de aanwezige pallet met het product erop kantelen en vallen!

- Begeef u nooit onder hangende lasten!
- Let op het toelaatbare draagvermogen van de transport- en hefhelpmiddelen!
- Neem de geldende voorschriften voor ongevallenpreventie en arbeidsveiligheid in acht.

Gebruik voor het vervoer van producten met pallets een geschikte heftruck of vorkheftruck.

Het gewicht van het product staat op het typeplaatje vermeld.

4.2 Opslag

Het product moet in zijn originele verpakking bij een omgevingstemperatuur van -20 °C tot +50°C, op een droge en schone plaats, opgeslagen worden. De verpakking mag daarbij niet door andere voorwerpen worden belast.

Voor alle producten geldt dat de opslagduur onbeperkt is.

5 Montage

INFORMATIE

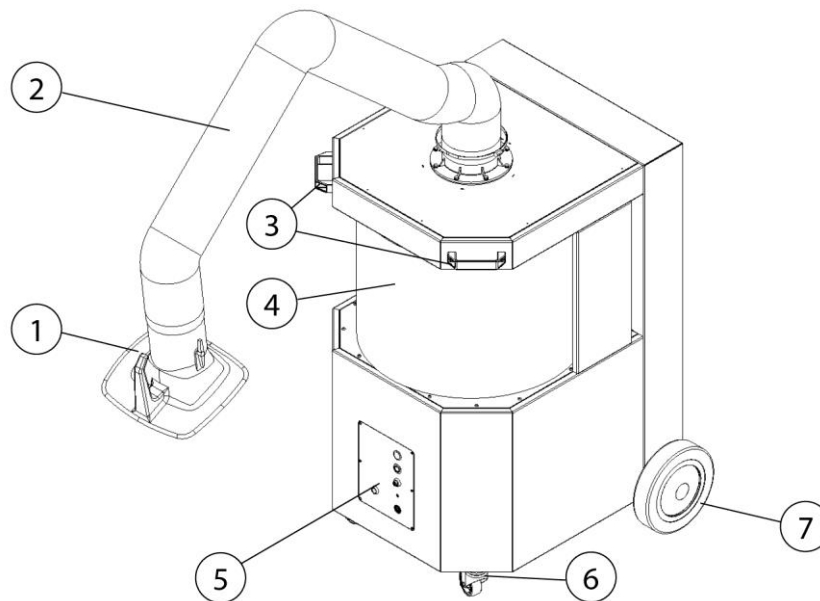
De exploitant van het product mag de zelfstandige montage van de installatie alleen opdragen aan personen die met deze taak vertrouwd zijn.

Er zijn twee mensen nodig om het product te monteren.

Er dient op gelet te worden dat de lasstroomretourleiding tussen het werkstuk en de lastoestel een lage weerstand heeft en verbindingen tussen het werkstuk en product vermeden worden, zodat de lasstroom eventueel niet via de beschermingskabel van het product naar met het lastoestel kan terug terugstromen.

INFORMATIE

Bij de montage van de eventueel verkrijgbare aanbouwproducten dienen de bijgevoegde handleidingen gevolgd te worden.



Afb. 2: Montage

Pos.	Benaming	Hoeveelheid
1	Afzuigkap	1
2	Afzuigarm+ ondersteuend frame	1
3	Handgreep	2
4	Filterelement	1
5	Bedieningselement	1
6	Zwenkwiel met rem	2
7	Achterwiel	2

Tab. 3: Montage

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de spanbanden van het product.
2. Bevestig de handgrepen (pos. 3) aan het product met de meegeleverde schroeven.

6 Gebruik

Elke persoon die betrokken is bij het gebruik, het onderhoud en de reparatie van het product moet deze handleiding en de instructies voor eventuele hulpstukken en accessoires hebben gelezen en begrepen.

6.1 Kwalificatie van de operators

De exploitant van het product mag alleen personen die vertrouwd zijn met deze taak, het product zelfstandig laten gebruiken.

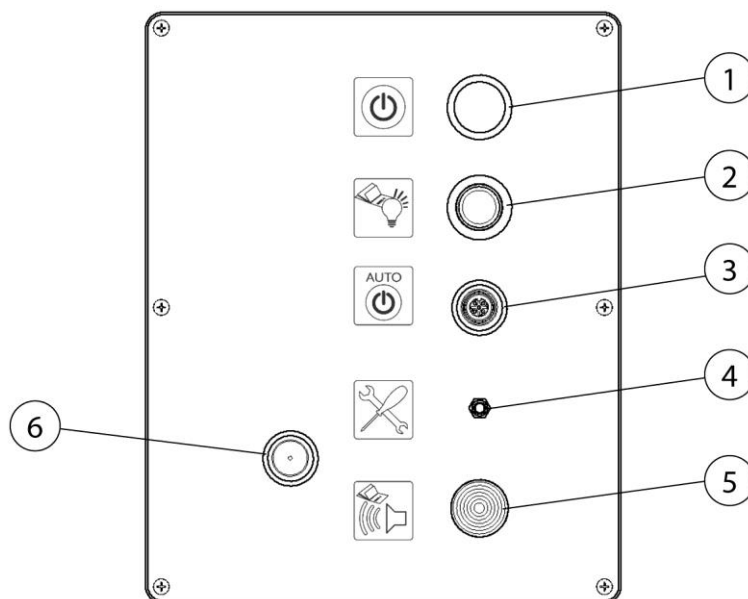
Met deze opdracht vertrouwd zijn, omvat ook dat de betreffende personen overeenkomstig met de opdrachtsbepaling opgeleid zijn en zowel de gebruikshandleiding als de desbetreffende werkingsaanwijzingen kennen.

Het product mag alleen worden gebruikt door getraind of geïnstrueerd personeel.

Alleen zo bereikt men een bewustzijn van veiligheid en gevaren bij alle medewerkers.

6.2 Bedieningselementen

Aan de voorzijde van het product bevinden zich bedieningselementen en aansluitmogelijkheden:



Afb. 3: Bedieningselementen

Pos.	Benaming	Informatie
1	Aan/uit-schakelaar met groen signaallampje	
2	Signaallampje	
3	Inbouwopening voor aansluitpoort voor automatisch start/stop-systeem	Optionele uitbreiding
4	Aansluiting voor drukmeting	Alleen voor de service van de fabrikant
5	Signaalhoorn	IFA
6	Drukschakelaar (gesloten met blinddop)	Alleen voor de service van de fabrikant

Tab. 4: Bedieningselementen

- **Aan/uit-schakelaar (pos. 1)**

Het product wordt in- en uitgeschakeld door op de schakelaar te drukken.

Het groene signaallampje van de schakelaar signaleert de storingsvrije werking van het product resp. de werkingsgereedheid bij gebruik van een optionele start/stop-sensor.

- **Signaallampje (pos. 2)**

Als het gele signaallampje brandt, kan dat wijzen op de volgende storingen:

- *Motorbeveiligingsschakelaar is geactiveerd*
- *Fasefout/ontbrekende fase*
- *Filtervervanging is noodzakelijk*

Zie ook hoofdstuk "Probleemoplossing".

- **Inbouwopening voor automatisch start/stop-systeem (pos. 3)**

Voor het achteraf inbouwen van het optioneel verkrijgbare automatische start/stop-systeem.

Zie ook het hoofdstuk "Reserveonderdelen en toebehoren".

- **Drukmeetopening (pos. 4)**

De service van de fabrikant kan via deze aansluitpoort drukmetingen uitvoeren.

- **Signaalhoorn (Pos. 5)**

Een betrouwbare detectie van lasrook is alleen mogelijk met voldoende afzuigcapaciteit. Naarmate de stofbelasting van het filter toeneemt, neemt de stromingsweerstand toe en nemen het afzuigvermogen. Zodra het afzuigvermogen onder een minimumwaarde daalt, klinkt de signaalhoorn. Vervangen van de filter is vereist.

Hetzelfde gebeurt als de smoorklep in de afzuigkap te ver gesloten is of als er een verstopping opgetreden is. Zie ook hoofdstuk "Probleemoplossing"

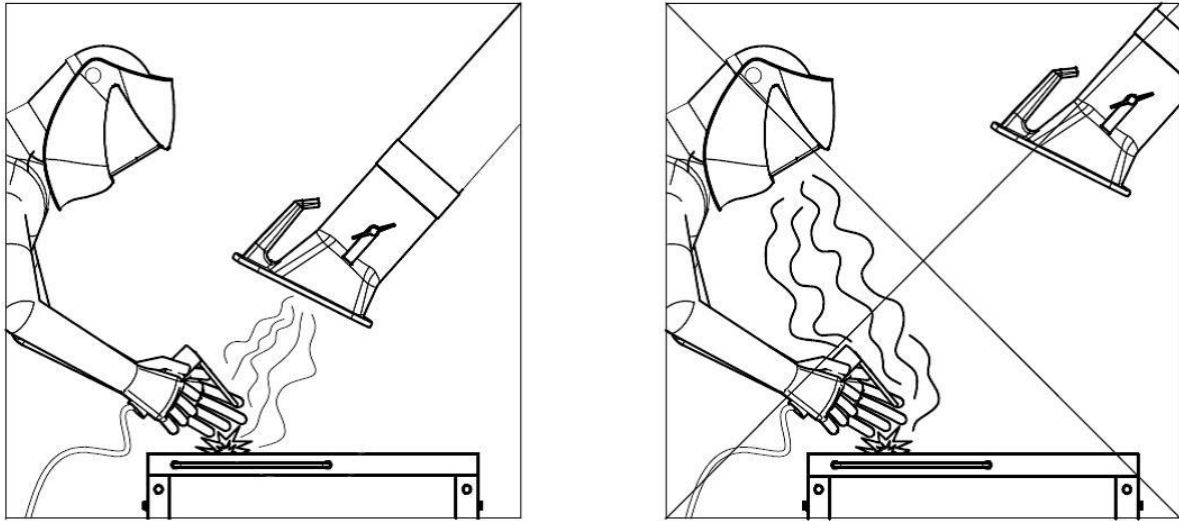
- **Drukschakelaar (pos. 6)**

De service van de fabrikant kan via deze aansluitpoort instellingen uitvoeren.

6.3 Positionering van de afzuigkap

De afzuigarm, resp. de afzuigkap zijn zo geconstrueerd dat ze makkelijk met één hand in te stellen en te richten zijn. Bovendien behoudt de afzuigkap zelfstandig haar eenmaal ingestelde positie. Bovendien kan de afzuigkap en ook de afzuigarm 360 ° rondom draaien zodat bijna elke positie ingesteld kan worden. Voor een toereikende verwijdering van de

lasrook is het belangrijk, dat de afzuigkap altijd in de goede positie staat. De juiste positie kunt u in de volgende afbeelding zien.



Afb. 4: Positionering van de afzuigkap

- Positioneer de afzuigarm zo dat de afzuigkap ong. 25 cm schuin boven de lasplaat ligt.
- De afzuigkap moet zo geplaatst worden dat deze de lasrook veilig opvangt, rekening houdend met de thermisch veroorzaakte lasrookbeweging en de afzuigreichwijdte.
- Plaats de afzuigkap steeds boven de desbetreffende lasplaats.

⚠ WAARSCHUWING

Bij onjuiste positionering van de afzuigkap resp. te laag zuigvermogen is geen voldoende opvang van de lucht met gevaarlijke stoffen gegarandeerd. Gevaarlijke stoffen kunnen zo in het ademhalingsbereik van het bedieningspersoneel terechtkomen en tot gezondheidsschade leiden!

6.4 Inbedrijfstelling

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar door defecte toestand van het product.

Voor de ingebruikname moet de montage van het product geheel afgerond zijn. Alle deuren moeten gesloten en alle aansluitingen aangesloten zijn.

1. Sluit de voedingskabel van het product aan op de stroomvoorziening ter plaatse.
2. Product inschakelen door op de Aan/Uit-schakelaar te drukken.
3. De ventilator start en het groene signaallampje van de Aan/Uit-schakelaar duidt aan dat het product naar behoren werkt.

In geval van een storing, zie hoofdstuk "Probleemoplossing".

7 Onderhoud

De aanwijzingen, beschreven in dit hoofdstuk, moeten als minimale eisen beschouwd worden. Afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden kunnen er verdere instructies nodig zijn om het product in optimale staat te houden.

De in dit hoofdstuk beschreven onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door speciaal opgeleid reparatiepersoneel van de exploitant uitgevoerd worden.

De benodigde reserveonderdelen moeten aan de door de fabrikant gespecificeerde technische vereisten voldoen.

Dit is bij originele onderdelen altijd gegarandeerd.

Zorg voor een veilige en milieuvriendelijke verwijdering van bedrijfsstoffen en onderdelen die vervangen zijn.

Neem tijdens onderhoudswerkzaamheden de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

7.1 Service

Het onderhouden van het product is hoofdzakelijk beperkt tot het reinigen van alle oppervlakken waarop zich stof en afzettingen bevinden, evenals tot het controleren van de filterpatronen.

Neem de waarschuwingen in het hoofdstuk 'Veiligheidsinstructies voor onderhoud en reparatie van het product' in acht.

INFORMATIE

Maak het product niet schoon met perslucht! Daardoor kunnen stofdeeltjes/ of vuildeeltjes in de omgevingslucht terechtkomen.

Door het product op de juiste manier schoon te houden, kan het product op de lange termijn in goede staat worden gehouden.

- Reinig het product één keer per maand grondig.
- De buitenoppervlakken van het product kunnen met een geschikte industriële stofzuiger van stofklasse H worden gereinigd of kunnen eventueel met een vochtige doek worden afgeveegd.

7.2 Onderhoud

De veilige werking van het product wordt positief beïnvloed door regelmatige inspectie en onderhoud. Deze moeten minstens één keer per jaar plaatsvinden.

Behalve dat indien nodig een filtervervanging moet worden uitgevoerd, werkt het product onderhoudsvrij.

Neem de waarschuwingen voor onderhoud en probleemoplossing in het hoofdstuk "Veiligheid" in acht.

7.2.1 Filtervervanging – veiligheidsinstructies

De levensduur van de filterelementen hangt af van het type en hoeveelheid van de afgescheiden deeltjes.

Met toenemende stofbelasting van de filter stijgt de stromingsweerstand en vermindert het zuigvermogen van het product.

Zelfs bij producten met automatisch filterreinigingssysteem kunnen afzettingen het afzuigvermogen verminderen.

Vervangen van het filter is vereist!

▲ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door lasrookdeeltjes

Lasstof/-rook niet inademen! Ernstig lichamelijk letsel in de ademhalingsorganen en de luchtwegen is mogelijk!

Lasrook bevat stoffen die kanker kunnen veroorzaken!

Huidcontact met lasrookdeeltjes kan huidirritatie veroorzaken bij personen die hier gevoelig voor zijn.

Voorkom contact en inademing van stofdeeltjes, draag een wegwerpoverall, veiligheidsbril, handschoenen en een geschikt FFP2-masker (mondkapje) volgens EN 149.

▲ WAARSCHUWING

Reiniging van de filterelementen is niet toegestaan. Dit leidt onvermijdelijk tot beschadiging van het filtermedium, waardoor het functioneren van het filtergedeelte niet meer gegarandeerd is en gevaarlijke stoffen ingeademd kunnen worden.

Let tijdens de hierna beschreven werkzaamheden vooral op de afdichting van de hoofdfilter. Alleen een onbeschadigde afdichting maakt de hoge afscheidingsgraad van het product mogelijk. Een hoofdfilter met beschadigde afdichting moet daarom in ieder geval vervangen worden.

INFORMATIE



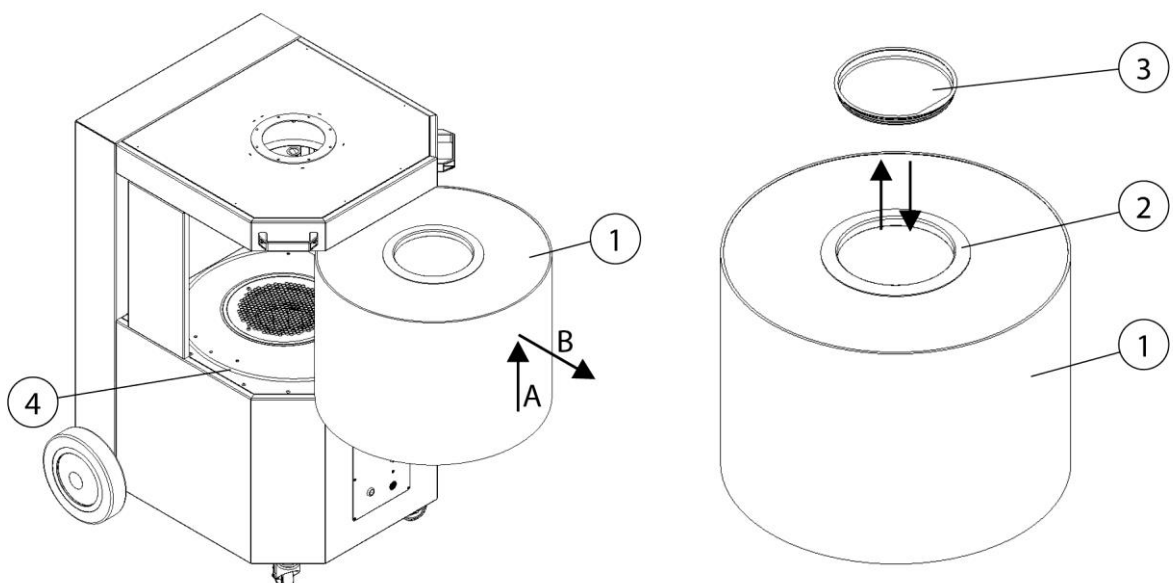
Producten met IFA-goedkeuring zijn W3/IFA-getest conform de eisen van lasrookscheidingsklasse. (zie hoofdstuk "Technische gegevens")

De IFA-goedkeuring vervalt in de volgende gevallen:

- Oneigenlijk gebruik en constructiewijzigingen aan het product.
 - Bij gebruik van niet-originele reserveonderdelen volgens de reserveonderdelenlijst.
-
- Verwend alleen originele filters, omdat alleen deze u de noodzakelijke afscheidingsgraad garanderen en afgestemd zijn op het product en de prestatiespecificaties.
 - Schakel het product uit met de aan/uitschakelaar.
 - Voorkom onbedoeld inschakelen van het product door de stekker uit het stopcontact te trekken.
 - Koppel de druktoevoer (indien aanwezig) los en laat de in het product aanwezige perslucht via de condensatafvoerklap naar buiten stromen.

7.2.2 Vervanging van de filter

Vervang het filter zoals hieronder beschreven:



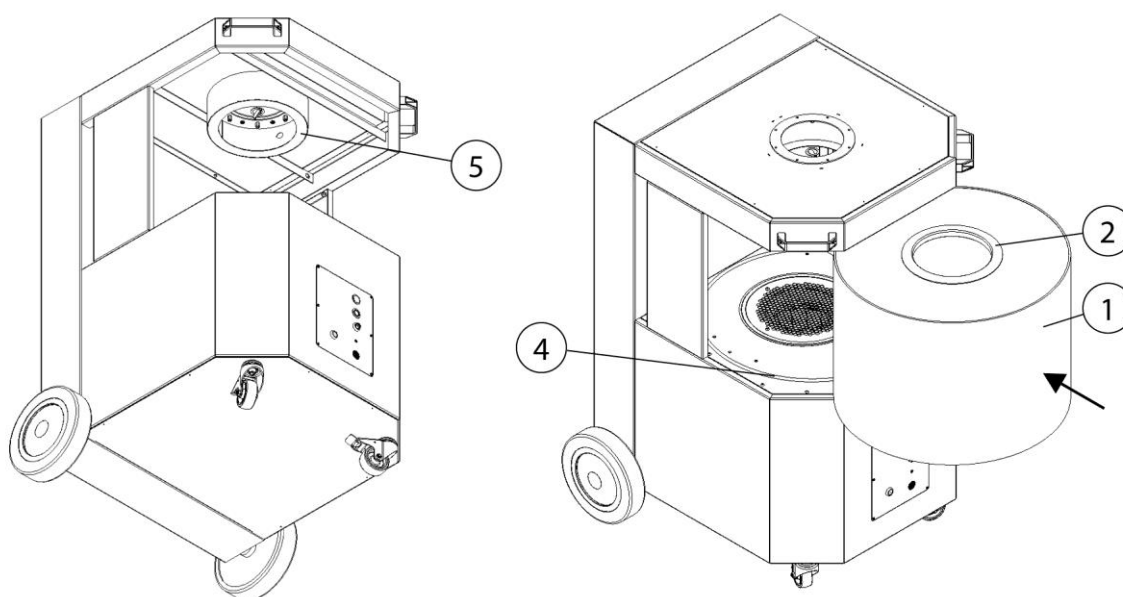
Afb. 5: Filter vervanging - filterelement verwijderen

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Filterelement	3	Afsluitdop
2	Afdichtingsring	4	Opnameframe

Tab. 5: Filter vervanging - filterelement verwijderen

Vervanging van het filterelement:

1. Schakel het product uit met de apparaatkноп.
2. Voorkom onbedoeld inschakelen van het product door de stekker uit het stopcontact te trekken.
3. Verwijder het nieuwe filterelement uit de doos en verwijder de afsluitdop (pos.3). Zorg ervoor dat de afdichtring (pos. 2) niet is beschadigd.
4. Trek het verzadigde filterelement (pos. 1) voorzichtig uit het product door het iets op te tillen (pijl A + B).
5. Sluit het verzadigde filterelement met de afsluitdop (pos. 3) van het nieuwe filterelement luchtdicht. Voer het verzadigde filterelement af volgens de geldende voorschriften.



Afb. 6: Filter vervanging - filterelement verwijderen

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
------	----------	------	----------

1	Filterelement	4	Opnameframe
2	Afdichtingsring	5	Afdichtingsoppervlak

Tab. 6: Filter vervanging - filterelement verwijderen

6. Reinig het afdichtingsoppervlak (pos. 5) van het product met een vochtige doek.
7. Schuif het nieuwe filterelement in omgekeerde volgorde in de houder (pos. 4) van het product. Er moet voor worden gezorgd dat de afdichtring (pos. 2) niet tegen het afdichtoppervlak van de armhouder (pos. 5) wrijft en kan worden vervormd of defect raken.
8. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het groene signaallampje van de apparaatschakelaar signaleert de storingsvrije werking.

7.3 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Informatie
Niet alle stofdeeltjes worden verwijderd	De afstand van de afzuigkap tot de lasplaats is te groot	De afzuigkap dichterbij plaatsen
	Uitlaat voor schone lucht is verstopt	De uitlaat voor schone lucht vrij houden
De signaalclaxon klinkt, de groene signaallamp in de schakelaar brandt niet	Het zuigvermogen is onvoldoende, de smoorklep in de afzuigkap is gesloten	De smoorklep in de afzuigkap volledig openen
		
Het afzuigvermogen is te gering of nihil	De filterelementen zijn verzadigd	Filterelementen vervangen
	Fasevolgordefout/ontbrekende fase. De ventilator draait in de verkeerde richting	Het wisselen van twee fasen in de CEE-stekker door een elektricien
Stofdeeltjes komen uit de uitlaat voor zuivere lucht	Filterelementen zijn beschadigd	Filterelementen vervangen
Motorbeveiligingsschakelaar is geactiveerd	De motor blokkeert	Door een gekwalificeerde elektricien controleren laten
Het product start niet	Ontbrekende netspanning	Door een gekwalificeerde elektricien controleren laten
	Start-stopsensor (optionele uitrusting) aangesloten, maar geen stroom gedetecteerd Lasproces nog niet gestart	Lasproces starten

Tab. 7: Problemen oplossen

7.4 Noodprocedures

In geval van brand van het product of de eventuele detectie-elementen ervan moeten de volgende stappen worden ondernomen:

1. Koppel het product, indien mogelijk, los van de stroomtoevoer door de stekker uit het stopcontact te trekken.
2. Schakel de persluchttoevoer, indien beschikbaar, uit.
3. Bestrijd het vuur met een in de handel verkrijgbare poederblusser.
4. Verwittig de plaatselijke brandweer indien nodig.

⚠ WAARSCHUWING

Producten met onderhoudsdeur niet openen. risico van steekvlam vorming!

Raak het product in geval van brand nooit aan zonder geschikte beschermende handschoenen te dragen. Gevaar voor brandwonden!

8 Verwijdering

▲ WAARSCHUWING

Huidcontact met snijdrook enz. kan bij gevoelige personen huidirritatie veroorzaken!

Alleen daarvoor opgeleid en geautoriseerd vakpersoneel mag het product in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie demonteren!

Ernstig lichamenteel letsel in de ademhalingsorganen en de luchtwegen is mogelijk!

Gebruik om contact en inademen van stofdeeltjes te voorkomen beschermende kleding, handschoenen en een ademhalingsapparaat! Het vrijkomen van gevaarlijke stofdeeltjes moet bij de demontage vermeden worden, zodat dit geen schade toebrengt aan personen in de omgeving.

▲ LET OP

Houd u bij alle werkzaamheden aan en met het product aan de wettelijke verplichtingen inzake afvalpreventie en correcte recycling/verwijdering.

8.1 Kunststoffen

Alle gebruikte kunststoffen moeten zo veel mogelijk worden gesorteerd. Kunststoffen moeten in overeenstemming met de wettelijke vereisten worden weggegooid.

8.2 Metalen

Alle eventueel gebruikte metalen moeten worden gescheiden en verwijderd. Verwijdering moet door een geautoriseerd bedrijf worden uitgevoerd.

8.3 Filterelementen

Alle eventueel gebruikte filterelementen moeten in overeenstemming met de wettelijke vereisten worden weggegooid.

9 Bijlage

9.1 EG-conformiteitsverklaring

Etikettering:	Lasrookfilter-inrichting
Serie:	Exento LowVac
Type:	42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970 (eventueel andere artikelnummers bij andere productvarianten)
Machine-ID:	Zie typeplaatje in het voorste deel van deze bedrijfshandleiding Het product is ontworpen, geconstrueerd en gefabriceerd in overeenstemming met EU-richtlijnen 2006/42/EG Machinerichtlijn Het product komt overeen met de bepalingen van 2014/30/EU – EMC-richtlijn 2014/35/EU – Laagspanningsrichtlijn 2011/65EU – RoHS-richtlijn
Bedrijf:	In uitsluitende verantwoordelijkheid van KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

De volgende geharmoniseerde normen worden toegepast:

EN ISO 12100:2010 – Veiligheid van machines – Algemene ontwerpbeginselen

EN ISO 13857:2019 – Veiligheid van machines – Veiligheidsafstanden

EN ISO 13854:2019 – Veiligheid van machines – Minimumafstanden

EN ISO 21904-1:2020 – Veiligheid en gezondheid op het werk bij lassen

EN IEC 61000-6-2:2019 – Elektromagnetische compatibiliteit – Immuniteit voor industriële omgevingen

EN IEC 61000-6-4:2019 – Elektromagnetische compatibiliteit – Uitgezonden straling

EN 60204-1:2018 – Veiligheid van machines – Elektrische uitrusting

EN ISO 13849-1:2015 – Veiligheid van machines – Besturingssystemen

Een volledige lijst met toepasselijke normen, richtlijnen en specificaties is verkrijgbaar bij de fabrikant. De bij het product behorende bedrijfshandleiding is aanwezig.

Aanvullende informatie:

Deze conformiteitsverklaring vervalt wanneer deze verkeerd gebruikt wordt, zoals bij constructieve verandering die niet schriftelijk door ons als fabrikant is bevestigd.

Vreden, 28.06.2022

Plaats, datum



B. Kemper

CEO

Gegevens over ondertekenaar

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances


A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022

Place, date



B. Kemper

CEO

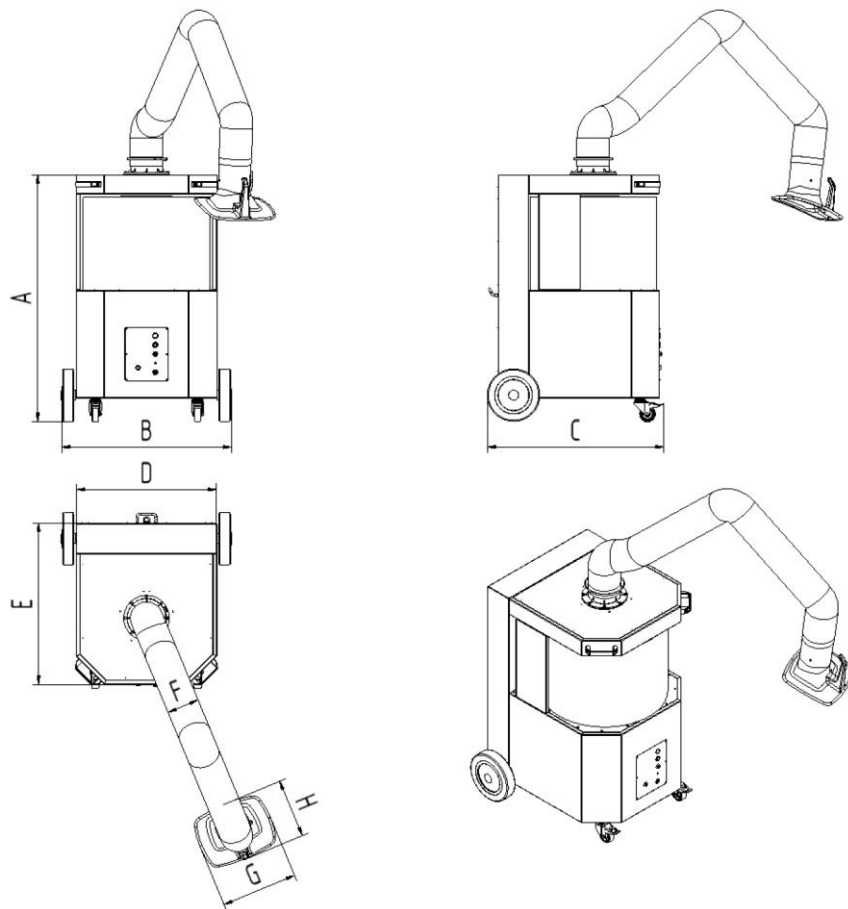
Identification of the signatory

9.3 Technische gegevens

Benaming	Type
Filter	Exento LowVac
Filtratiegraden	2
Filtertechniek	Wegwerpfiler
Reinigingsprocedure	--
Filteroppervlak m ² [inch ²]	25 [38.750]
Aantal filterelementen	1
Filteroppervlak totaal m ² [inch ²]	25 [38.750]
Filtertype	Safe Change Filter (SCF)
Filtermateriaal	Polyestervezel
Afscheidingsgraad ≥ %	99,5
Lasrookklasse	W3
IFA-testnorm	DIN EN ISO 21904-1+2
Filterklasse/ stofklasse	E12
Basisgegevens	
Afzuigvermogen m ³ /h [cfm]	1.100 [647]
Onderdruk Pa [inch wc]	2.250 [9,04]
Motorvermogen kW [hp]	1,5 [2,04]
Aansluitspanning/nominale stroom/ Beschermingsklasse/ISO-klasse	Zie typeplaatje
Toelaatbare omgevingstemperatuur °C [°F]	-10 tot +40 [+14 tot +104]
Inschakelduur %	100
Geluidsdrukkniveau dB(A)	70
Persluchttoevoer bar [psi]	--
Persluchtbehoefte / persluchtklasse	--
Afmeting basisproduct b x h x d	Zie maatblad
Gewicht basisproduct kg [lbs]	127,0 [280,0]
Aanvullende informatie	
Ventilator type	Radiale ventilator

Tab. 8: Technische gegevens

9.4 Maatblad



Afb. 7: Maatblad

Symbol	Afmetingen	Symbol	Afmetingen
A	1.169 mm [46,0 inch]	E	764 mm [30,1 inch]
B	795 mm [31,3 inch]	F	160 mm [6,3 inch]
C	836 mm [32,9 inch]	G	360 mm [14,2 inch]
D	667 mm [26,3 inch]	H	280 mm [11,0 inch]

Tab. 9: Maattabel – 150 mm [5,9 inch] afzuigarm

1 Generelt	42 -
1.1 Innledning	42 -
1.2 Om opphavsrett	42 -
1.3 Instruksjoner for brukeren	42 -
2 Sikkerhet	44 -
2.1 Generelt	44 -
2.2 Instruksjoner angående tegn og symboler	44 -
2.3 Merking / skilt som skal plasseres av brukeren	45 -
2.4 Sikkerhetsinstruksjoner for operatører.....	45 -
2.5 Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold/feilsøk	46 -
2.6 Instruksjoner for spesielle faretyper.....	46 -
3 Produktopplysninger	49 -
3.1 Funksjonsbeskrivelse	49 -
3.2 Særegenhet – W3/IFA-testet	49 -
3.3 Tiltent bruk	50 -
3.4 Generelle krav iht. DIN EN ISO 21904	52 -
3.5 Sannsynlig forutsebar feilbruk	52 -
3.6 Merking og skilt på produktet	53 -
3.7 Restrisiko.....	53 -
4 Transport og lagring	55 -
4.1 Transport	55 -
4.2 Lagring.....	55 -
5 Montering	56 -
6 Bruk	58 -
6.1 Kvalifikasjonene til operatører	58 -
6.2 Betjeningselementer.....	58 -
6.3 Posisjonering av avsugshetten.....	60 -
6.4 Igangkjøring	61 -
7 Vedlikehold	63 -
7.1 Stell	63 -
7.2 Vedlikehold	63 -
7.2.1 Skifte filter – sikkerhetsinstruksjoner.....	64 -
7.2.2 Filterbytte	65 -

7.3	Utbedring av feil.....	- 68 -
7.4	Tiltak i nødssituasjoner	- 69 -
8	Avfallshåndtering.....	- 70 -
8.1	Plast	- 70 -
8.2	Metaller.....	- 70 -
8.3	Filterelementer	- 70 -
9	Vedlegg.....	- 71 -
9.1	EU-samsvarserklæring.....	- 71 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity.....	- 72 -
9.3	Tekniske data	- 73 -
9.4	målskisse	- 74 -

1 Generelt

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen er til vesentlig hjelp for korrekt og trygg bruk av produktet.

Bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger for å bruke produktet sikkert, forskriftsmessig og lønnsomt. Ved å følge dem reduseres reparasjonskostnader og nedetid, og pålitelighet og levetid av produktet økes. Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig og skal leses og følges av alle personer som jobber med eller på produktet.

Til dette hører også:

- betjening og utbedring av feil under bruk
- reparasjoner (stell, vedlikehold)
- transport
- montering
- kassering

Med forbehold om tekniske endringer og feil.

1.2 Om opphavsrett

Denne bruksanvisningen skal behandles fortrolig. Den skal kun være tilgjengelig for autoriserte personer. Den kan bare overlates tredjepart med skriftlig godkjenning fra KEMPER GmbH, heretter Produsenten.

All dokumentasjon er opphavsrettslig beskyttet. Viderelevering og mangfoldiggjøring av dokumentasjon, også i utdrag, samt bruk og kommunikasjon av innholdet er ikke tillatt. Så fremt tillatelse ikke er gitt uttrykkelig og skriftlig.

Brudd på dette er straffbart og medfører erstatningsansvar. Alle rettigheter tilhørende opphavsretten tilhører Produsenten.

1.3 Instruksjoner for brukeren

Bruksanvisningen er en viktig del av produktet.

Brukeren har ansvar for at operatører kjenner til denne bruksanvisningen.

Bruksanvisningen skal av brukeren utvides med anvisninger basert på nasjonale forskrifter om ulykkesforebygging og miljøvern (HMS), inkludert informasjon om inspeksjons- og rapporteringsplikt ut fra driftsmessige forhold, f.eks. med hensyn til organisering av arbeidet, arbeidsprosesser og operatører som brukes. I tillegg til bruksanvisningen og de nasjonale og

lokale forpliktende forskrifter for ulykkesforebygging (HMS), skal også vanlige fagtekniske regler for sikkert og forskriftsmessig arbeid følges.

Brukeren skal ikke foreta endringer, om- eller påbygger på produktet som kan påvirke sikkerheten uten samtykke fra Produsenten. Reservedeler som skal brukes skal oppfylle tekniske krav fra Produsenten. Dette er alltid sikret ved bruk av originale reservedeler.

Bruk kun opplærte og instruerte operatører for betjening, vedlikehold og transport av produktet. Ansvarsområdene til operatørene angående betjening, vedlikehold og transport er tydelig definerte.

2 Sikkerhet

2.1 Generelt

Dette produktet er utviklet og produsert i samsvar med dagens tekniske standard og anerkjente sikkerhetstekniske forskrifter. Ved bruk av produktet kan det oppstå tekniske farer for brukeren og farer for produktet og for andre materielle skader, dersom

- det betjenes av personale som ikke er opplært og instruert
- ikke brukes forskriftsmessig og/eller
- vedlikeholdes feil.

2.2 Instruksjoner angående tegn og symboler

▲ FARE

Dette symbolet sammen med ordet «FARE» markerer en umiddelbar fare. Hvis denne sikkerhetsinstruksjonen ikke følges, vil det føre til dødsfall eller svært alvorlig personskade.

▲ ADVARSEL

Dette symbolet sammen med ordet «Advarsel» markerer en potensielt farlig situasjon. Hvis denne sikkerhetsinstruksjonen ikke følges, kan det føre til dødsfall eller svært alvorlig personskade.

▲ FORSIKTIG

Dette symbolet sammen med ordet «Forsiktig» markerer en potensielt farlig situasjon. Hvis denne sikkerhetsinstruksjonen ikke følges, kan det føre til lette eller mindre personskader.

Dette symbolet brukes også for advarsler om materielle skader.

MERK

De generelle merknadene er enkel, videre informasjon, som ikke varsler om person- eller materielle skader.

1. Lister med handlingstrinn er markert som tall med punkter, der rekkefølgen er viktig.

- Kulepunktet brukes lister med punkt i en forklaring eller en anvisning der rekkefølgen er uviktig.

2.3 Merking / skilt som skal plasseres av brukeren

Brukeren er forpliktet til eventuelt å sette på ytterligere merking og skilt på produktet og i omgivelsene rundt.

Slik merking og skilt kan f.eks. gjelde forskrifter om bruk av personlig verneutstyr.

2.4 Sikkerhetsinstruksjoner for operatører

Før bruk skal alle brukere, ved hjelp av informasjon, instruksjoner og kursing, opplæres i håndtering av produktet samt materialer og hjelpemidler som brukes.

Produktet skal kun brukes i teknisk feilfri tilstand og forskriftsmessig, sikkerhetsbevisst og risikobevist, og ved at denne bruksanvisningen følges! Alle feil, spesielt slike som kan påvirke sikkerheten, skal straks rettes!

Alle personer som får i oppdrag å igangsette, betjene eller vedlikeholde produktet, må ha lest og forstått hele bruksanvisningen. Det er for sent å gjøre det under bruken. Dette gjelder spesielt for operatører som bare av og til jobber med produktet.

Bruksanvisningen må alltid være lett tilgjengelig i nærheten av produktet.

For skader og ulykker som skyldes at bruksanvisningen ikke følges, tar vi intet ansvar.

De gyldige forskriftene om forebygging av ulykker (HMS) og andre generelt godkjente sikkerhetstekniske og helsemessige regler skal følges.

Ansvar for de ulike aktivitetene innen vedlikehold og reparasjoner skal bestemmes tydelig og overholdes. Kun på den måten kan feilaktige handlinger – spesielt ved farlige situasjoner – unngås.

Brukeren forplikter operatører og personale som jobber med vedlikehold til å bruke personlig verneutstyr. Til dette hører spesielt vernesko, vernebriller og hansker.

Ikke gå med langt hår åpent, løse klær eller smykker! Det er alltid fare for å bli hengende fast et sted, eller bli dratt inn eller med av bevegelige deler!

Hvis det oppstår sikkerhetsrelevante endringer på produktet, må arbeidsprosessen stoppe omgående, den sikres, og prosessen varsles til ansvarlig instans/person!

Arbeid på produktet skal bare utføres av pålitelige, opplærte operatører. Den lovpålagte tillatte minstealder skal følges!

Personer under opplæring, instruksjon, eller som deltar som del av generell utdanning, skal bare være aktiv med produktet under konstant oppsyn av en erfaren person!

2.5 Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold/feilsøk

Service- og vedlikeholdsdører må alltid være fritt tilgjengelige.

Klargjørings-, vedlikeholds-, og reparasjonsarbeider, samt utbedring av feil, skal bare utføres mens produktet er slått av.

Skrueforbindelser som løsnes for vedlikehold og reparasjoner må alltid strammes igjen! Dersom det er angitt skal skruene strammes med momentnøkkel.

Spesielt tilkoblinger og skruerforbindelser skal rengjøres for smuss og pleiemidler før vedlikehold/reparasjon/stell starter.

Fristende for gjentatte kontroller/inspeksjoner som er foreskrevet eller angitt i bruksanvisningen skal overholdes.

Førdemontering av komponenter må rekkefølge og plassering merkes.

2.6 Instruksjoner for spesielle faretyper

▲ FARE

Fare på grunn av elektrisk støt!

Arbeid på det elektriske utstyret på produktet skal bare utføres av elektriker eller opplærte operatører under ledelse og oppsyn av en elektriker, i henhold til forskriftene for elektrotekniske anlegg.

Før produktet åpnes må strømforsyningen brytes, for eksempel ved å trekke ut nettstøpslet, for å hindre at produktet slår seg på utilsiktet.

Ved feil på strømforsyningen må produktet bli slått av på på/av-bryteren og – hvis tilgjengelig – nettstøpslet trekkes ut!

Bruk kun originale sikringer med foreskrevet strømstyrke!

Elektriske komponenter som det skal foretas inspeksjon, vedlikehold eller reparasjon på, skal være koblet strømløse. Koblelementer som ble brukt til frikobling må sikres mot uønsket eller selvstendig gjeninnkobling.

Utkoblede elektriske komponenter skal først kontrolleres for strømløshet, og deretter isoleres fra strømførende komponenter i nærheten. Pass ved reparasjoner på at konstruksjonsmessige egenskaper ikke endres på en måte som reduserer sikkerheten.

Kontroller regelmessig om kabler er skadet, og skift de ut ved behov.

⚠ ADVARSEL**Elektrisk støt ved manglende jording!**

Ved manglende eller feil utført tilkobling av jordingslederen på apparater kan det være høy spenning på åpne deler eller kapslingsdeler, som kan føre til alvorlig personskade eller død ved berøring.

⚠ ADVARSEL**Elektrisk støt ved tilkobling av en uegnet strømforsyning!**

Ved tilkobling av en uegnet strømforsyning kan deler som kan berøres ha farlig spenning. Kontakt med farlig spenning kan føre til alvorlige personskader eller død.

Se typeskiltet på produktet for elektriske tilkoblingsdata

⚠ ADVARSEL**Fare på grunn av velting under transport!**

Produktet kan vippe på kant eller velte når det beveges. På grunn av den store egenvekten kan personer bli skadet.

- Løsne bremsene på styrerullene før du beveges.
- Produktet skal bare beveges og stilles opp på jevne, glatte underlag.
- Flytt produktet bare med skyvehåndtaket.
- Ikke bruk skyvehåndtaket for å løfte produktet

⚠ ADVARSEL**Helseskade på grunn av sveiserøykpartikler!**

Ikke pust inn sveisestøv/røyk! Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

Sveiserøyk inneholder kreftfremkallende stoffer!

Hudkontakt med skjære- og sveiserøyk osv. kan føre til hudirritasjon hos følsomme personer!

Reparasjoner og vedlikehold på produktet skal bare utføres av opplærte og autoriserte fagfolk som følger sikkerhetsinstruksjonene og de gjeldende forskriftene for å forebygge ulykker!

For å hindre kontakt og innånding av støvpartikler bør du bruke verneklær, hansker og viftedrevet åndedrettsvern!

Utslipp av farlige støvpartikler skal unngås ved reparasjons- og vedlikeholdsarbeid, slik at ingen andre personer blir utsatt for fare.

▲ FORSIKTIG**Helseskade på grunn av støy!**

Produktet kan forårsake støy. Nærmere opplysninger finner du i tekniske data. Sammen med andre maskiner og/eller lokale omstendigheter kan det oppstå et høyere støynivå på bruksstedet. I så fall er brukeren forpliktet til å utstyre betjeningspersonellet med nødvendig verneutstyr.

3 Produktopplysninger

3.1 Funksjonsbeskrivelse

Produktet er et kompakt sveiserøyk-filterapparat som brukes for å suge bort sveiserøyk i nærheten av der den oppstår under sveising, og skilles ut med en utskillegrad på mer enn 99 %.

Luften med skadestoffer som suges ut renses i en totrinns filterprosess og deretter ført tilbake til arbeidsrommet.

Produktet er utstyrt med en fleksibel avsugsarm, som har en lettbevegelig avsugshette og beholder hver posisjon.

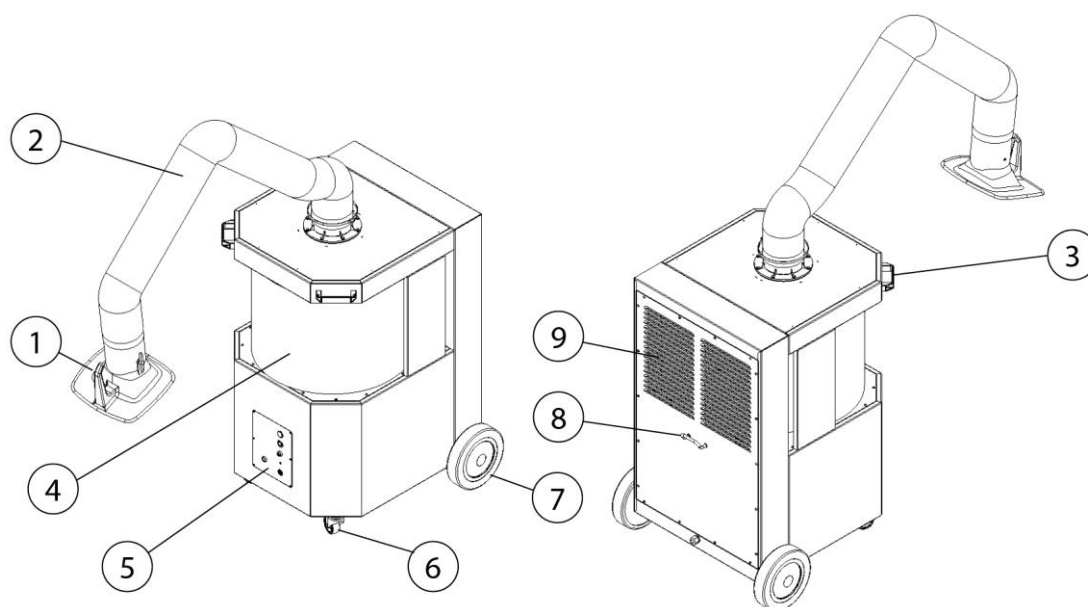


Fig. 8: posisjoner på produktet

Pos.	Betegnelsen	Pos.	Betegnelsen
1	Avsugshette	6	Styrerull med bremse
2	Avsugsarm / stativ	7	Bakhjul
3	Håndtak	8	Kabelfeste
4	Filterelement	9	Renluftutgang
5	Betjeningselement		

Tab. 10: posisjoner på produktet

3.2 Særegenhet – W3/IFA-testet

Produktet produseres i to versjoner:

- **Versjon – ikke IFA-testet**
- **Versjon – IFA-testet**

Mer om dette finner du i kapitlet Tekniske data: Sveiserøykklasse og IFA-teststandard.

Standard-versjonen av produktet er IFA-testet.

Det betyr at produktet oppfyller kravene til sveiserøyk-utskilleklassen W3/IFA-testet. Samsvar med denne standarden ble kontrollert av IFA (Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung).

For å forenkle noe, blir det heretter markert med IFA-instruksjon-logoen i denne bruksanvisningen.

IFA-instruksjon-logoen gjør oppmerksom på viktige instruksjoner og informasjon, som er relatert til et IFA-produkt.

Merking på produktet	Betydning/forklaring	Instruksjonslogo
IFA	Modell IFA-testet iht. teststandard – se kapittel Tekniske data	 IFA

Tab. 11: IFA-merking

IFA-versjonen blir på produktet markert med DGUV-testmerket samt et klistremerke med W3/IFA-testet (markering av sveiserøykklassen).

3.3 Tiltentkt bruk

Produktet er utformet for å suge ut og filtrere sveiserøyk som oppstår på bruksstedet under sveising av metalliske materialer. Som regel kan produktet brukes i alle arbeidsprosesser der sveiserøyk slippes ut. Det er imidlertid viktig å passe på at ingen glødende gnister, for eksempel fra sliping, suges inn i produktet.

I tekniske data finner du dimensjonene og andre opplysninger om produktet som du må ta hensyn til.

MERKNAD



MERKNAD

Ved sveising av legert eller høylegert stål med sveisetilsetninger over 5 % krom/nikkel slippes kreftfremkallende CMR-stoffer (en. Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) ut. I henhold til forskriftene i Tyskland skal avsuging av disse helseskadelige røykpartiklene bare utføres for produkter som er testet og godkjent for dette i den såkalte omluftprosessen.

Bare produkter som oppfyller kravene for sveiserøyk-utskilleklasse W3/IFA-godkjent kan brukes for de ovennevnte sveiseprosessene med omluft!

Ved avsuging av sveiserøyk med kreftfremkallende komponenter, for eksempel kromater, nikkeloksider osv., skal kravene til TRGS 560 (teknisk regel for farlige materialer) og TRGS 528 (sveiseteknisk arbeid) følges.

MERKNAD

Les og følg opplysningene i kapitlet «Tekniske data».

En del av tiltenkt bruk er å overholde instruksjonene

- om sikkerhet,
- om betjening og styring,
- om reparasjoner og vedlikehold,

som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Annen eller mer omfattende bruk regnes som ikke tiltenkt. For skader som følge av dette har brukeren av produktet eneansvar. Dette gjelder også for egenmektige endringer av produktet.

3.4 Generelle krav iht. DIN EN ISO 21904

MERK

Tilkobling av rørledninger, avsugsarmer og slanger.

Rørledninger, avsugsarmer og slanger som er koblet til produktet kan føre til trykktap, og de må derfor bli tatt hensyn til av planleggeren av anlegget eller brukeren.

Komponentene som blir koblet til må være egnet for produktet, og sikre nødvendig minstevolumstrøm (avsugseffekt).

Mulig dimensjonering av kanaliseringen kan få hos på forespørsel av produsenten.

Kontroller regelmessig at tilkoblede komponenter sitter fast, er tette og ikke tilstoppet.

Den nødvendige sugeseffekten kontrolleres på samleelementet.

MERK

Tilbakeføring av luften til atmosfæren på arbeidsplassen

I noen stater er tilbakeføring av luften til arbeidsplass-atmosfæren frarådet eller forbudt. Det kan være nødvendig å føre ut avluften gjennom en kanalisering.

3.5 Sannsynlig forutsebar feilbruk

Ved tiltenkt bruk fins det for produktet ingen sannsynlig forutsebar feilbruk som kan føre til farlige situasjoner med personskader.

Drift av produktet i industriområder der krav til eksplosjonsbeskyttelse må oppfylles er ikke tillatt.

Det er også forbud mot bruk for:

1. Prosesser som ikke er ført opp under tiltenkt bruk og der den avsugde luften:
 - er forurenset med gnister, for eksempel fra slipeprosesser, som på grunn av størrelse og mengde kan føre til skader, eller til og med brann, på filtermediet
 - er forurenset med væsker og tilhørende forurensninger fra aerosol- og oljeholdige damper
 - er forurenset med antennelig, brennbart støv og/eller stoffer som kan danne eksplosive blandinger eller atmosfære

- er forurenset med annet aggressivt eller slipende støv som kan skade filterelementene i produktet
 - er forurenset med organiske, giftige stoffer, som kan frigjøres ved separering av materialet.
2. Plassering utendørs, der produktet utsettes for vær og vind, ettersom produktet kun skal brukes innendørs.
Hvis det fins en utendørs-versjon av produktet, kan denne brukes utendørs. Vær obs. på at det for bruk utendørs kan være nødvendig med ekstra tilbehør.

3.6 Merking og skilt på produktet

Diverse merker og skilt er montert på produktet. Dersom disse blir skadet eller fjernet må de omgående erstattes av nye på samme sted.

Brukeren er forpliktet til eventuelt å sette på ytterligere merking og skilt på produktet og i omgivelsene rundt.

Slike merker og skilt kan for eksempel gjelde forskrifter om bruk av personlig verneutstyr.

For landet der produktet skal brukes kan produsenten levere ytterligere nødvendige sikkerhetsinstruksjoner og piktogrammer i samsvar med lokal lovgivning.

3.7 Restrisiko

Selv hvis alle sikkerhetsbestemmelser følges, er det en viss restrisiko ved bruk av produktet, som er beskrevet under.

Alle personer som jobber med produktet må være kjent med denne restrisikoen, og følge anvisningene som hindrer at restrisikoen fører til ulykker eller skader.

⚠ ADVARSEL

Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier – Bruk åndedrettsvern klasse FFP2 eller høyere.

Hudkontakt med sveisrøykpartikler kan føre til hudirritasjon for følsomme personer – bruk vernetøy.

Før oppstart av sveiseprosessen må du kontrollere at produktet er stilt inn riktig og er i drift. Filterelementene skal være hele og i uskadd tilstand.

Samleelementet som er koblet til, skal kunne samle opp sveiserøyken sikkert. Du finner riktig posisjonering i dokumentasjonen om samleelementet.

Utskifting av filterelementer kan føre til hudkontakt med støvpartiklene som ble skilt ut, og som følge av arbeidet kan deler av støvpartiklene virvles opp. Derfor er det nødvendig å bruke åndedrettsvern og vernetøy.

Glødereir i filterelementene kan muligens føre til ulmebrann – slå av produktet, og, hvis montert, steng spjeldet i samleelementet og la produktet kjøle ned kontrollert.

4 Transport og lagring

4.1 Transport

FARE

Mulighet for livsfarlig klemming under lasting og transport av produktet!

Ved feil løfting og transport kan ev. pallen med produktet velte og falle ned!

- Opphold deg aldri under hengende last!
- Overhold tillatt bærelast for transport og løftemidler!
- Følg gjeldende forskrifter for forebygging av ulykker og arbeidssikkerhet.

Bruk en egnet løftevogn eller gaffeltruck for transport av produktet med pall.

Vekten til produktet står oppført på typeskiltet.

4.2 Lagring

Produktet bør lagres i original emballasje ved omgivelsestemperaturer mellom -20° C og +50 °C på et tørt og rent sted. Emballasjen skal ikke belastes av andre gjenstander.

Hvor lenge de lagres er ukritisk for alle produkter.

5 Montering

MERK

Brukeren av produkter skal bare gi selvstendig montering av produktet i oppdrag til personer som er fortrolig med oppgaven.

To medarbeidere er nødvendig for å montere produktet.

Det er viktig å påse at sveisestrøm-tilbakeføring mellom emne og sveisemaskin har lav motstand, og at forbindelser mellom emne og produktet unngås, slik at ev. sveisestrøm ikke føres tilbake til sveisemaskinen via beskyttelseslederen til produktet.

MERK

Følg ved montering av eventuelle påbyggingsprodukter bruksanvisningene som følger med.

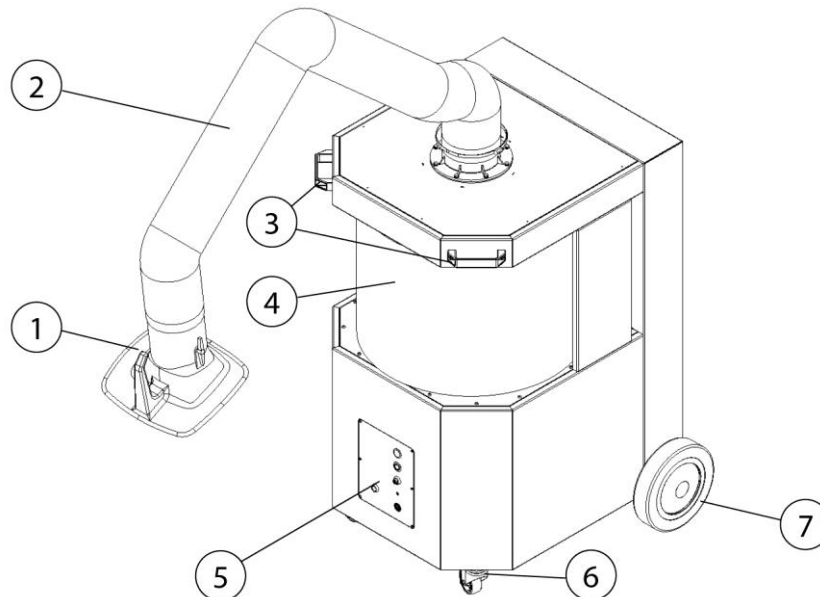


Fig. 9: Montering

Pos.	Betegnelse	Antall
1	Avsugshette	1
2	Avsugsarm + stativ	1
3	Håndtak	2
4	Filterelement	1
5	Betjeningselement	1
6	Styrerull med bremse	2
7	Bakhjul	2

Tab. 12: Montering

1. Fjern emballasjen og strammebåndene fra produktet.
2. Monter håndtakene (pos. 3) på produktet ved hjelp av skruene som følger med.

6 Bruk

Alle personer som bruker, vedlikeholder og reparerer produktet må ha lest denne bruksanvisningen, og bruksanvisningene for eventuelle påbyggings- og tilbehørsprodukter, grundig og ha forstått de(n).

6.1 Kvalifikasjonene til operatører

Brukeren av produktet skal bare gi selvstendig bruk av produktet i oppdrag til personer som er fortrolig med oppgaven.

Å være fortrolig med denne oppgaven omfatter at aktuelle personer er instruert i henhold til oppgaven/stillingen, og kjenner bruksanvisningen og eventuelle aktuelle driftsinstrukser.

Produktet skal bare brukes av utdannet eller opplærte operatører. Kun på den måten er sikkerhetsbevisst og risikobevist arbeid sikret for alle medarbeidere.

6.2 Betjeningselementer

Betjeningselementer og tilkoblingsmuligheter fins på forsiden av produktet:

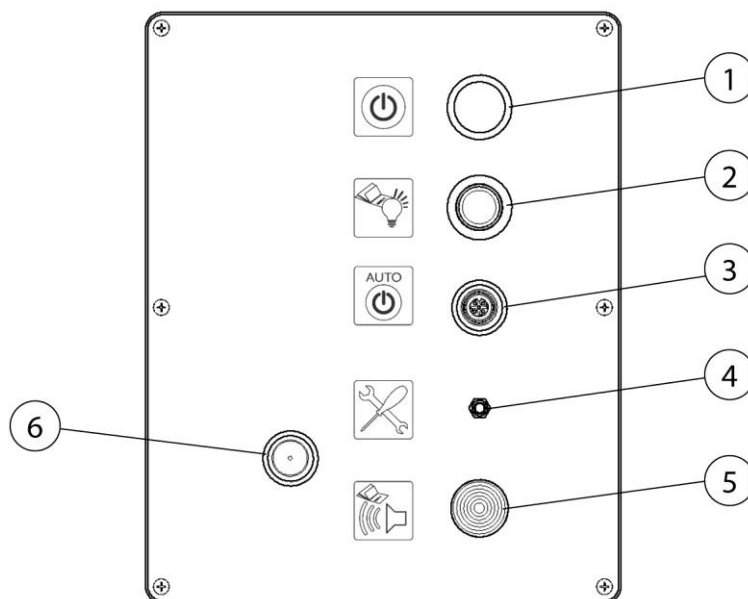


Fig. 10: Betjeningselementer

Pos.	Betegnelse	Merknad
1	Av/på-bryter med grønn signallampe	
2	Signallampe	
3	Monteringsåpning til kontakt for start/stopp-automatikk	Valgfri utvidelse
4	Tilkobling for trykkmåling	Bare til serviceteknikere fra produsenten
5	Signalhorn	IFA
6	Trykkbryter (lukket med stengeplugg)	Bare til serviceteknikere fra produsenten

Tab. 13: Betjeningselementer

- **Av/på-bryter (pos. 1)**

Produktet blir slått på og av ved å trykke på denne bryteren.

Den grønne signallampen til bryteren angir feilfri drift av produktet og at den er klar til drift ved bruk av en start/stopp-sensor som finnes som tilleggsutstyr.

- **Signallampe (pos. 2)**

Hvis den gule signallampen lyser, kan det gjelde følgende feil:

- *Motorvern Bryteren har løst ut*
- *Fasefeil / manglende fase*
- *Filteret må skiftes*

Se også kapitlet "Utbedring av feil".

- **Monteringsåpning for start/stopp-automatikk (pos. 3)**

Til ettermontering av tilleggsutstyret start/stopp-automatikk.

Se også kapitlet "Reservedeler og tilbehør".

- **Trykkmåleåpning (pos. 4)**

Serviceteknikerne fra produsenten kan bruke denne kontakten for å utføre trykkmålinger.

- **Signalhorn (pos. 5)**

Sikkert opptak av sveiserøyk er bare mulig med tilstrekkelig sugeseffekt.

Med økende støvbelastning for filteret øker strømningsmotstanden og sugeseffekten blir svekket. Så snart sugeseffekten synker under minsteverdien, høres signalhornet. Det er nødvendig å skifte filter.

Det samme skjer hvis spjeldet i avsugshetten er stengt for mye eller den er tilstoppet. Se også kapitlet "Utbedring av feil"

- **Trykkbryter (pos. 6)**

Serviceteknikerne fra produsenten kan bruke denne kontakten for å utføre innstillinger.

6.3 Posisjonering av avsugshetten

Avsugsarmen og avsugshetten er konstruert slik at de enkelt kan stilles inn og føres med én hånd. Når det gjøres beholder avsugshetten posisjonen sin fritt når den først er stilt inn. Utover kan både avsugshetten og avsugsarmen svinges 360°, slik at nesten enhver posisjon kan stilles inn. For tilstrekkelig samling av sveiserøyk er det nødvendig at avsugshetten alltid posisjoneres riktig. Du kan se hvordan riktig posisjon ser ut i bildet under.

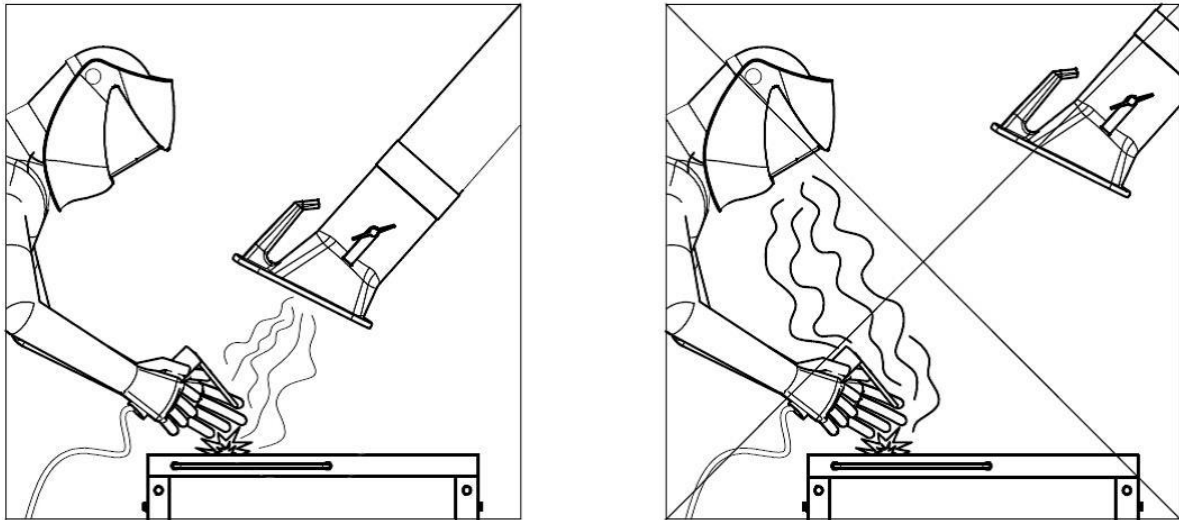


Fig. 11: Posisjonering av avsugshetten

- Posisjoner avsugsarmen slik at avsugshetten står skrått ca. 25 cm over sveisestedet.
- Avsugshetten må posisjoneres med hensyn til termisk betinget bevegelse av sveiserøyken og sugerekkevidden klarer å samle opp sveiserøyken sikker.
- Før alltid avsugshetten etter til det respektive sveisestedet.

⚠ ADVARSEL

Hvis avsugshetten er posisjonert feil eller har for lav sugeeffekt, er tilstrekkelig samling av farestoffholdig luft sikret. Farlige stoffer kan dermed komme til pusteområdet til operatøren og føre til helseskader!

6.4 Igangkjøring

⚠ ADVARSEL

Fare på grunn av mangler på produktet.

Før idriftsetting må produktet være komplett montert. Alle dører må være lukket og alle nødvendige tilkoblinger koblet til.

1. Koble strømkabelen på produktet til installasjonens strømnnett.
2. Slå på produktet ved å trykke på av/på-bryteren.
3. Viften starter, og den grønne signallampen i av/på-bryteren angir feilfri drift.

I tilfelle det skulle være feil, se kapittel «Utbedring av feil».

7 Vedlikehold

Anvisningene i dette kapitlet skal forstås som minstekrav. Avhengig av driftsbetingelsene kan ytterligere instruksjoner være nødvendige for å holde produktet i en optimal tilstand.

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeidene som er beskrevet i dette kapitlet skal bare utføres av spesielt opplært vedlikeholdspersonale hos brukeren.

Nødvendige reservedeler må oppfylle produsentens tekniske krav.

Dette er alltid sikret ved bruk av originale reservedeler.

Sørg for at driftsmidler og utskiftede deler avfallshåndteres miljøvennlig.

Sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen må følges ved vedlikeholdsarbeider.

7.1 Stell

Stell av produktet er i stor grad begrenset til rengjøring av alle overflater produktet samt – hvis montert – kontroll av filterinnsatsene.

Følg varslene som er ført opp i kapittel «Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold og utbedring av feil på produktet».

MERK

Ikke rengjør produktet med trykkluft! Hvis det gjøres kan støv-/smusspartikler slippes ut i omgivelsesluften.

Passende stell hjelper å beholde produktet i funksjonell tilstand over tid.

- Rengjør produktet grundig hver måned.
- De ytre overflatene på produktet kan rengjøres med en egnet industristøvsuger klasse H, eller alternativt tørkes med en fuktig klut.

7.2 Vedlikehold

Sikker funksjon av produktet blir positivt påvirket av regelmessig kontroll og vedlikehold, som bør utføres minst én gang i året.

Bortsett fra nødvendig skifte av filter ved behov, er produktet vedlikeholdsritt.

Varslene for vedlikehold og utbedring av feil som er ført opp i kapitlet «Sikkerhet» må følges.

7.2.1 Skifte filter – sikkerhetsinstruksjoner

Levetiden til filterinnsatsene er avhengig av type og mengde partikler.

Med økende støvbelastning i filteret øker strømningsmotstanden og sugeseffekten til produktet blir svekket.

Også for produkter med en eventuelt montert automatisk filter-rengjøring kan fastsittende avleiringer føre til at sugeseffekten reduseres.

Det er nødvendig å skifte filter!

⚠ ADVARSEL

Helseskader på grunn av sveiserøykpartikler

Ikke pust inn sveisestøv/røyk! Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

Sveiserøyk inneholder kreftfremkallende stoffer!

Hudkontakt med sveiserøykpartikler kan hos følsomme personer føre til hudirritasjon.

For å unngå kontakt med og innånding av støvpartikler må du bruke en engangskjeledress, vernebriller, hansker, og egnet åndedrettsfiltermaske klasse FFP2 iht. EN 149.

⚠ ADVARSEL

Det er ikke tillatt å rengjøre filterinnsatsene. Dette fører uunngåelig til skader på filterelementet, noe som svekker funksjonen til filteret og slipper ut farlige stoffer.

Vær under arbeidene som er beskrevet i det følgende spesielt oppmerksom på pakningen til hovedfilteret. Bare en uskadet pakning muliggjør den høye utskillelsesgraden til produktet. Hovedfilter med skadet pakning må derfor alltid skiftes ut.

MERKNAD


Produkter med IFA-godkjenning er testet mot kravene til sveiserøyk-utskillelseskasse W3/IFA-testet. (mer om dette finner du i kapitlet Tekniske data)

IFA-godkjenningen blir ugyldig ved:

- Bruk som faller utenfor tiltenkt bruk og konstruksjonsmessige endringer på produktet
 - Ved bruk av ikke-originale reservedeler iht. reservedelelisten.
-
- Bruk bare originale reservefilter, siden disse garanterer den nødvendige utskillelsesgraden og er tilpasset produktet og ytelsesdata.
 - Slå av produktet med av/på-bryteren.
 - Sikre at det ikke slår seg på igjen utilsiktet, ved å trekke ut støpslet.
 - Koble fra trykkluftforsyningen, om montert, og la trykkluft som finnes i produktet, strømme ut gjennom kondensatutslippsventilen.

7.2.2 Filterbytte

Gjennomfør filterbytte som følger:

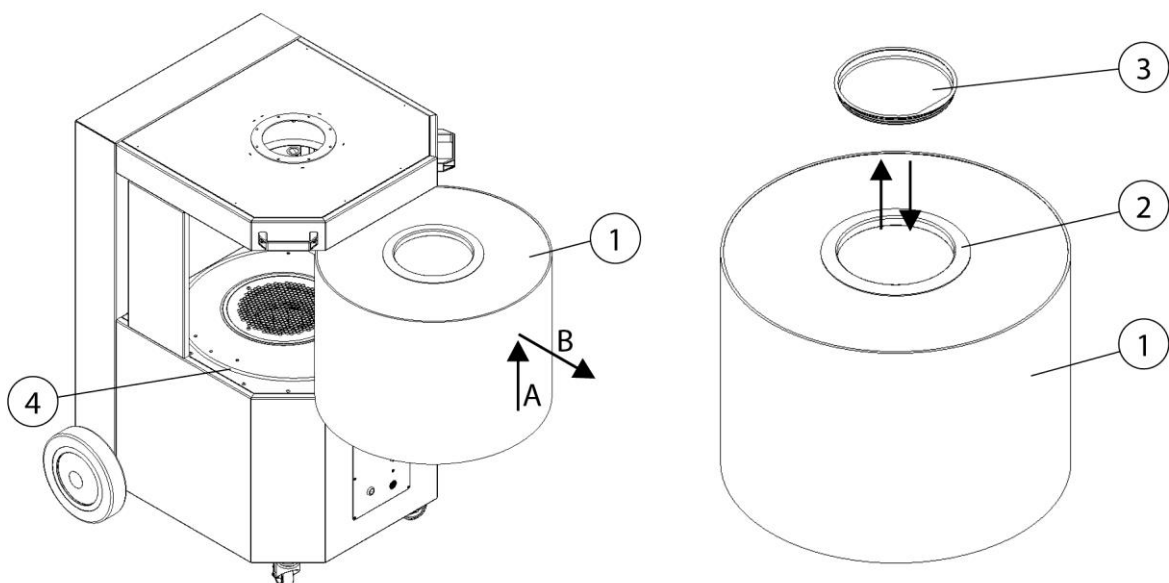


Fig. 12: filterbytte – ta ut filterelement

Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Filterelement	3	Deksel
2	Tetningsring	4	Festeramme

Tab. 14: filterbytte – ta ut filterelement

Bytte filterelementet:

1. Slå av produktet på apparatknappen.
2. Sikre at det ikke slår seg på igjen utilsiktet ved å trekke strømkabelen ut.
3. Ta det nye filterelementet ut av esken og ta av dekslet (pos. 3). Pass på at tetningsringen (pos. 2) ikke blir skadet.
4. Ta det mettede filterelementet (pos. 1) forsiktig ut av produktet ved å løfte det litt (pilene A + B).
5. Lukk det mettede filterelementet lufttett med dekslet (pos. 3) fra det nye filterelementet. Det mettede filterelementet må avfallshåndteres i henhold til lovpålagte regler.

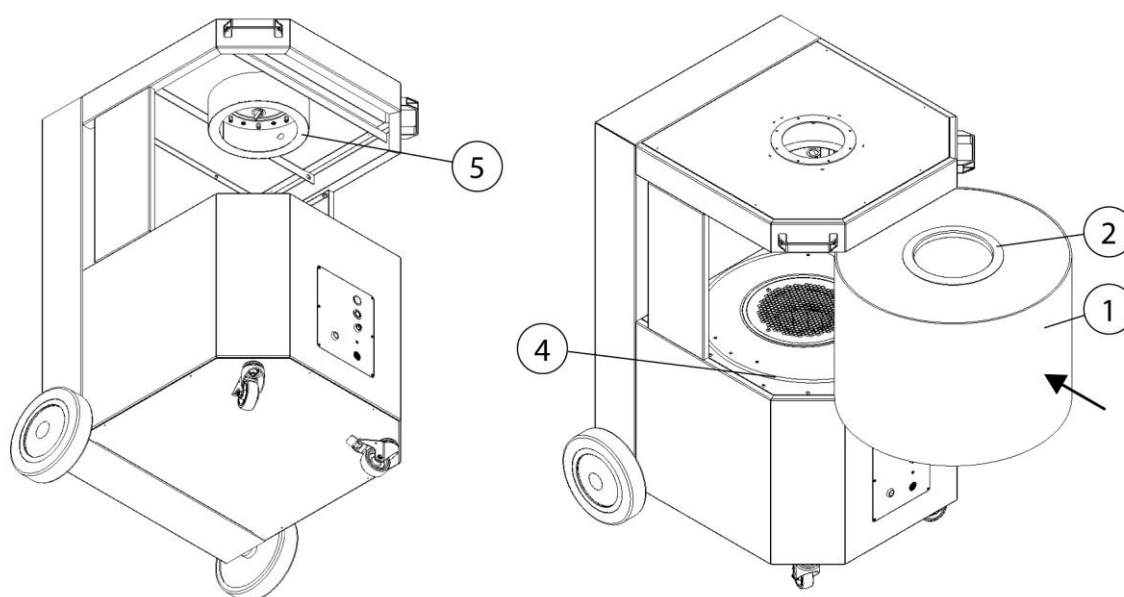


Fig. 13: filterbytte – sette inn filterelement

Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Filterelement	4	Festeramme
2	Tetningsring	5	Tetningsflate

Tab. 15: filterbytte – sette inn filterelement

6. Rengjør tetningsflaten (pos. 5) på produktet med en fuktig klut.
7. Skyv det nye filterelementet inn i festet (pos. 4) på produktet i omvendt rekkefølge. Pass på at tetningsringen (pos. 2) ikke gnisser mot tetningsflaten (pos. 5), og eventuelt blir deformert eller ødelagt.
8. Sett nettstøpslet inn i stikkontakten og slå på produktet. Den grønne signallampen i apparatknappen signaliserer feilfri drift.

7.3 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Merknad
Ikke alle støvpartikler blir samlet	Avstanden mellom avsugshetten og sveisestedet er for stor	Før avsugshetten nærmere
	Renluft-utblåseåpning tildekket	Hold renluft-utblåseåpningen fri
Signalhornet høres	Minste-sugeeffekten som er stilt inn er underskredet. Filterinnsatser mettet, rørlednings-/samlesystem stengt	Filterbytte nødvendig, kontroller rørlednings-/samlesystemet, ta kontakt med service
		 krav blir ikke lenger oppfylt!
Sugeeffekt for lav / mangler	Filterinnsatser mettet	Bytt filterinnsatser
	Fasefølge-feil / manglende fase. Viften roterer i feil retning	Få to faser på CEE-kontakten byttet av en elektriker
Støvpartikler skilles ut på renluft-siden	Filterinnsatsene er skadet	Bytt filterinnsatser
Motorvernebryt er løser ut	Motor blokkert	få kontrollert av en elektriker
Produktet starter ikke	Manglende nettstrøm	få kontrollert av en elektriker
	Start-stopp-sensor (tilleggsutstyr) tilkoblet, men registrerer ikke strøm sveiseprosessen er ikke startet enda	Start sveiseprosessen

Tab. 16: utbedring av feil

MERK

Hvis kunden ikke kan utbedre feilen selv, må produsentens serviceavdeling kontaktes.

7.4 Tiltak i nødssituasjoner

I tilfelle brann i produktet eller eventuelt monterte samleelementer må følgende tiltak iverksettes:

1. Koble produktet fra strømforsyningen, om mulig ved å trekke strømpluggen.
2. Om montert, koble fra trykkluftforsyningen.
3. Prøv å slukk arnestedet med et vanlig pulverapparat.
4. Ring om nødvendig det lokale brannvesenet.

⚠ ADVARSEL

Ikke åpne produkter med vedlikeholdsdør. Stikkflammer!

Ta under ingen omstendigheter på produktet uten vernehansker i tilfelle brann. Forbrenningsfare!

8 Avfallshåndtering

▲ ADVARSEL

Hudkontakt med sveiserøyk osv. kan føre til hudirritasjon hos følsomme personer!

Demontering av produktet skal bare utføres av opplærte og autoriserte fagfolk som følger sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende HMS-regler!

Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

For å hindre kontakt og innånding av støvpartikler, bør du bruke verneklær, hansker og viftedrevet åndedrettsvern!

Utslipp av farlige støvpartikler skal unngås under demonteringsarbeider, slik at personer i området ikke blir skadet.

▲ FORSIKTIG

Ved alt arbeid på og med produktet må lovpålagte plikter for avfallsreduksjon og korrekt gjenbruk/kassering overholdes.

8.1 Plast

Eventuelt brukt plast må sorteres så langt det lar seg gjøre. Plast skal kasseres i henhold til lovpålagte regler.

8.2 Metaller

Eventuelt brukt metall må sorteres ut og kasseres. Gjenbruk skal skje via en godkjent returstasjon.

8.3 Filterelementer

Eventuelt brukte filterelementer skal kasseres i henhold til lovpålagte regler.

9 Vedlegg

9.1 EU-samsvarserklæring

Betegnelsen:	Sveiserøyk-filterapparat
Serie:	Exento LowVac
Type:	42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970 (eventuelt avvikende artikkelnummer ved andre produktversjoner)
Maskin-ID:	Se typeskiltet foran i denne bruksanvisningen. Produktet er utviklet, konstruert og produsert i samsvar med EU-direktivene 2006/42/EU – Maskindirektivet
	Utover dette samsvarer produktet med bestemmelsene i 2014/30/EU – EMC-direktivet 2014/35/EU – Lavspenningsdirektivet 2011/65/EU – RoHS-direktivet
Firma:	Med eneansvar KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Følgende harmoniserte standarder er anvendt:

EN ISO 12100:2010 Maskinsikkerhet – Hovedprinsipper for konstruksjon

EN ISO 13857:2019 Maskinsikkerhet – Sikre avstander til faresoner

EN ISO 13854:2019 Maskinsikkerhet – Minsteavstander

EN ISO 21904-1:2020 Helse og sikkerhet ved sveising

EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Immunitet for industrimiljø

EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Emisjonsnorm for industrimiljøer

EN 60204-1:2018 Maskinsikkerhet – Elektrisk utstyr i maskiner

EN ISO 13849-1:2015 – Maskinsikkerhet – Sikkerhetsrelaterte deler i styresystemer

En komplett liste med anvendte standarder, retningslinjer og spesifikasjoner finnes hos produsenten. Bruksanvisningen som hører til produktet foreligger.

Ytterligere informasjon:

Samsvarserklæringen blir ugyldig ved bruk som ikke anses å være tiltenkt bruk samt konstruksjonsmessige endringer som ikke er bekreftet skriftlig av produsenten.

Vreden, 28.06.2022

Sted, dato



B. Kemper

Administrerende direktør

Informasjon om undertegnede

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022
 Place, date


 B. Kemper

CEO
 Identification of the signatory

9.3 Tekniske data

Betegnelsen	Type
Filter	Exento LowVac
Filtertrinn	2
Filtermetode	Engangsfilter
Rengjøringsmetode	--
Filterareal m ² [inch ²]	25 [38 750]
Antall filterelementer	1
Filterareal totalt m ² [inch ²]	25 [38 750]
Filtertype	Safe Change Filter (SCF)
Filtermateriale	Polyesterfleece
Utskillingsgrad ≥ %	99,5
Sveiserøykkklasse	W3
IFA-teststandard	DIN EN ISO 21904-1+2
Filterklasse/støvklasse	E12
Grunnleggende data	
Sugeeffekt m ³ /t [cfm]	1 100 [647]
Undertrykk Pa [inch wc]	2 250 [9,04]
Motoreffekt kW [hp]	1,5 [2,04]
Tilkoblingsspenning/merkestrøm/ Kapslingsgrad/ISO-klasse	Se typeskilt
Tillatt omgivelsestemperatur °C [°F]	-10 til +40 [+14 til +104]
Innkoblingstid %	100
Lydtrykknivå dB(A)	70
Trykkluftforsyning bar [psi]	--
Trykkluftbehov/trykkluftklasse	--
Dimensjoner grunnprodukt BxHxD	Se måleblad
Vekt grunnprodukt kg [lbs]	127,0 [280,0]
Tilleggsinformasjon	
Viftetype	Radialvifte

Tab. 17: Tekniske data

9.4 målskisse

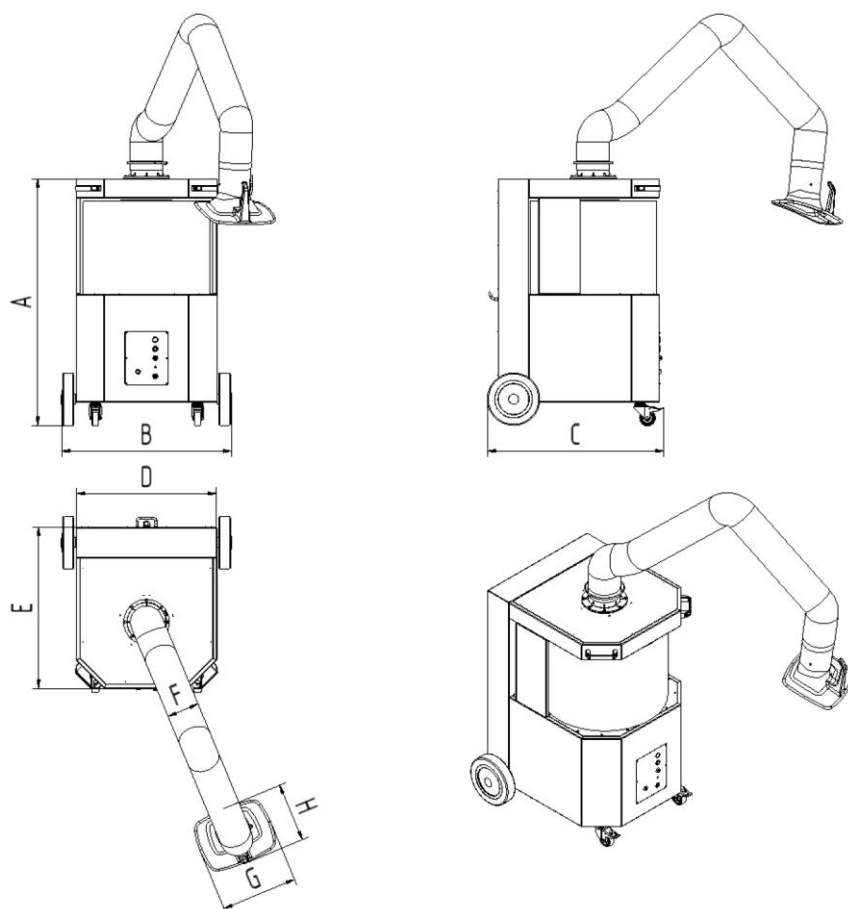


Fig. 14: målskisse

Symbol	Dimensjoner	Symbol	Dimensjoner
A	1169 mm [46,0 inch]	E	764 mm [30,1 inch]
B	795 mm [31,3 inch]	F	160 mm [6,3 inch]
C	836 mm [32,9 inch]	G	360 mm [14,2 inch]
D	667 mm [26,3 inch]	H	280 mm [11,0 inch]

Tab. 18: Måletabell – 150 mm [5,9 inch] avsugarm

1 Üldine teave	- 77 -
1.1 Sissejuhatus.....	- 77 -
1.2 Autoriõigused ja kaubamärgiõigused	- 77 -
1.3 Suunised käitajale	- 77 -
2 Ohutus.....	- 79 -
2.1 Üldine teave	- 79 -
2.2 Märkide ja sümbolite teave	- 79 -
2.3 Käitaja paigaldatavad märgistused/sildid	- 80 -
2.4 Ohutusjuhised käsitsevale personalile.....	- 80 -
2.5 Korrashoiu / tõrgete kõrvaldamise ohutusjuhised.....	- 81 -
2.6 Eriohtude suunised	- 81 -
3 Tooteteave	- 84 -
3.1 Talitluse kirjeldus.....	- 84 -
3.2 Eristav tunnusjoon – W3/IFA-kontrollitud	- 85 -
3.3 Otstarbekohane kasutamine.....	- 85 -
3.4 Üldnõuded DIN EN ISO 21904 järgi.....	- 87 -
3.5 Võimalikud mõistlikul tasemel ennustatavad väärkasutused ...	- 87 -
3.6 Märgistused ja sildid tootel.....	- 88 -
3.7 Jäakoht	- 88 -
4 Transport ja hoiustamine	- 90 -
4.1 Transport	- 90 -
4.2 Hoiustamine.....	- 90 -
5 Paigaldus.....	- 91 -
6 Kasutamine	- 93 -
6.1 Käsitseva personali kvalifikatsioonid.....	- 93 -
6.2 Juhtpaneel.....	- 93 -
6.3 Suitsukubu asendi leidmine	- 95 -
6.4 Kasutuselevõtt.....	- 96 -
7 Korrashoid.....	- 98 -
7.1 Puhastamine.....	- 98 -
7.2 Hooldus.....	- 98 -
7.2.1 Filtrivahetus – ohutusjuhised.....	- 99 -
7.2.2 Filtrivahetus.....	- 100 -

7.3	Tõrgete kõrvaldamine	- 103 -
7.4	Hädaabimeetmed	- 104 -
8	Jäätmekäitlus	- 105 -
8.1	Plastid	- 105 -
8.2	Metallid	- 105 -
8.3	Filtrielemendid.....	- 105 -
9	Lisa	- 106 -
9.1	EÜ vastavusdeklaratsioon	- 106 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 107 -
9.3	Tehnilised andmed	- 108 -
9.4	Mõõtmete leht	- 109 -

1 Üldine teave

1.1 Sissejuhatus

See kasutusjuhend on oluline abi toote õige ja ohutu kasutamise jaoks.

Kasutusjuhend sisaldab olulisi juhiseid, mis võimaldavad toodet kasutada ohutult, oskuslikult ja ökonoomselt. Nende järgimine aitab vältida ohtusid, vähendada remondikulu ja tööseisakuid ning tõsta toote usaldusväarsust ja kasutusiga. Kasutusjuhend peab olema alati käepärast ning selle peavad lugema läbi kõik töötajad, kes seda toodet kasutavad või teevad sellega seotud töid.

Selle alla kuulub muuhulgas:

- töö ajal kasutamine ja tõrgete kõrvaldamine;
- korrashoid (puhastamine, hooldus);
- transport;
- paigaldamine;
- jäätmekäitlus.

Me ei välista tehnilisi muudatusi ega vigu.

1.2 Autoriõigused ja kaubamärgiõigused

See kasutusjuhend on konfidentsiaalne. Juurdepääs on lubatud ainult volitustega isikutele. Kolmandate osapoolte juurdepääs on lubatud ainult ettevõtja KEMPER GmbH (edaspidi „tootja“) loal.

Kogu dokumentatsioon on kaitstud autoriõigustega. Dokumentatsiooni edasiandmine ja paljundamine – ka osaline – ning sisu omal eesmärgil kasutamine ning edastamine ei ole lubatud. Välja arvatud juhul, kui selleks on saadud kirjalik luba.

Selle nõude rikkumine on karistatav ja annab põhjuse kahjunõude esitamiseks. Tootjale kuuluvad kõik õigused rakendada kommertsomandi kaitsmise õiguseid.

1.3 Suunised käitajale

Kasutusjuhend on toote oluline osa.

Käitaja peab tagama, et käsitsev personal on juhendi sisust teadlik.

Käitaja peab kasutusjuhendit täiendama riiklike töökaitset ja keskkonnakaitset puudutavate eeskirjadega; muuhulgas on vaja lisada teave järelevalve- ja teavituskohustuse teave, mis puudutab ettevõtte eripärasid, nt töö korraldamist, tööprotsesse ja käsitsevat personali. Lisaks kasutusjuhendile ning kasutusriigis ja kasutuskohas kehtivatele

kohustuslikele tööohutuse reeglitele tuleb silmas pidada ja tunnustatud ohustehnilisi suuniseid ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks.

Käitaja ei tohi tootja loata teha tootel muudatusi ega täiendusi, mis võivad mõjutada ohutust! Kasutatavad varuosad peavad vastama tootja poolt määratud tehnilistele nõuetele. Originaalvaruosade puhul on see alati tagatud.

Toodet tohib käsitseda, hooldada ja transportida ainult koolitatud või vajalikud juhised saanud personal. Käsitsemise, hoolduse ja transpordi töid tegeva personali vastutusalad tuleb selgelt määrata.

2 Ohutus

2.1 Üldine teave

Toote arendamisel ja valmistamisel on lähtunud tehnika tasemest ja tunnustatud ohutustehnika nõuetest. Toote käitamisega võivad kaasneda tehnilised ohud käsitsevale personalile ning negatiivne mõju tootele ja muule varale, kui seda:

- käsitseb koolitamata ja juhendamata personal;
- ei kasutata otstarbekohaselt ja/või
- hooldatakse oskamatult.

2.2 Märkide ja sümbolite teave

▲ OHT

See sümbol koos märksõnaga „OHT“ tähistab vahetut ohtu. Ohutusjuhise eiramise tagajärjeks on surmavad või rasked vigastused.

▲ HOIATUS

See sümbol koos märksõnaga „HOIATUS“ tähistab võimalikku ohtu. Ohutusjuhise eiramise tagajärjeks võivad olla surmavad või rasked vigastused.

▲ ETTEVAATUST

See sümbol koos märksõnaga „ETTEVAATUST“ tähistab võimalikku ohtu. Ohutusjuhise eiramise tagajärjeks võivad olla kerged või keskmised vigastused.

Seda sümbolit kasutatakse ka varalise kahju eest hoiatamiseks.

MÄRKUS

Üldised märkused on lihtne lisateave, mis ei hoiata vigastuste ega varalise kahju eest.

1. Töösammude loendid on märgistatud järgarvudega, mille puhul on oluline pidada kinni järjekorrast.
- Tähelepanu tõmbava punktiga koondatakse detailide loendid kokku ühte legendi või juhisesse, mille puhul ei ole järjekord oluline.

2.3 Käitaja paigaldatavad märgistused/sildid

Käitajal on kohustus paigaldada tootele ja ümbrusesse täiendavad vajalikud märgistused ja sildid.

Sellised märgistused ja sildid võivad nt viidata isikukaitsevahendite kandmise eeskirjale.

2.4 Ohutusjuhised käsitsevale personalile

Enne toote kasutamist peab kasutaja tutvuma toodet ning sellega seotud materjalide ja abivahendite käsitsemist puudutava teabega ja juhistega ning läbima vajaliku koolituse.

Toodet tohib ainult siis kasutada, kui see on tehniliselt laitmatult korras ning kasutamisel ollakse teadlik ohutusest ja järgitakse kasutusjuhendit! Kõik tõrked, eriti aga ohutust mõjutavad tõrked, tuleb viivitamatult kõrvaldada!

Iga inimene, kelle ülesanne on kasutuselevõtt, käsitsemine või korrashoid, peab selle kasutusjuhendi täielikult läbi lugema ja sellest aru saama. Eriti oluline on see personali puhul, kes puutub tootega vaid aeg-ajalt kokku.

Kasutusjuhend peab olema toote lähedal alati käepärast.

Me ei vastuta kahjude ja õnnetuste eest, mis tulenevad kasutusjuhendi eiramisest.

Järgida tuleb kehtivaid töökaitse-eeskirju ning muid üldtunnustatud ohustehnika ja töömeditsiini määruseid.

Hooldamise ja korrashoiu erinevate tööde vastutusalad tuleb selgelt määrata ja neist tuleb ka kinni pidada. Nii saate vältida käsitsemisvigu – eriti just ohtlikes olukordades.

Käitaja peab panema käsitsevale ja hooldavale personalile kohustuse kanda isikukaitsevahendeid. Nende alla kuuluvad muuhulgas turvajalatsid, kaitseprillid ja kindad.

Ärge kandke lahtiseid pikki juukseid, lahtiseid riideid ega ehteid! On oht, et jääte kusagile kinni, teid tõmmatakse kusagile vahele või teid tõmmatakse mõne masinaosaga kaasa!

Kui märkate tootel muudatusi, mis mõjutavad ohutust, lõpetage kohe töö, tagage turvalisus ja teavitage vahejuhtumist vastutavat ametiasutust!

Tootega seotud töid tohib teha ainult usaldusväärne, koolitatud personal. Seejuures tuleb silmas pidada seadusega sätestatud vanusepiiranguid!

Koolitust läbiv, juhiseid saav või üldist õpet läbiv personal tohib toodet kasutada ainult siis, kui see toimub kogenenud isiku järelevalve all!

2.5 Korrashoiu / tõrgete kõrvaldamise ohutusjuhised

Teenindus- ja hooldusluugid peavad olema alati ligipääsetavad.

Varustamise, hoolduse ja korrashoiu töid ning tõrgete kõrvaldamise töid tohib teha ainult siis, kui toode on välja lülitatud.

Hooldamise ja korrashoiu käigus lahtikeeratud keermesühendused tuleb alati uuesti kinni keeratud! Kui nõutud, keerake vastavad poldid kinni dünamomeetrilise võtmega.

Eriti hoolikalt tuleb kaitsta ühendusi ja keermesliiteid hoolduse/remondi/puhastamise alguses mustuse ja hooldusvahendite eest.

Korduvate kontrollide/inspektsioonide jaoks ettenähtud või kasutusjuhendis määratud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Enne detailide lahtivõtmist märgistage alati nende kokkukuuluvus.

2.6 Eriohtude suunised

▲ OHT

Elektrilöögi oht!

Toote elektrisüsteemiga seotud töid peab tegema elektrik või oder juhised saanud personal, kes töötab elektriku järelevalve all, järgides seejuures elektrotehniliste süsteemide eeskirju.

Enne toote avamist katkestage toitepinge; näiteks tõmmake toitepistik välja, et vältida toote juhuslik uuesti sisselülitamine.

Kui märkate mingit probleemi toite elektritoitega, lülitage toode kohe toitelülitist välja ja tõmmake – olemasolu korral – toitepistik välja!

Kasutage ainult ettenähtud voolutugevustega originaalkaitsmeid!

Elektrikomponentidel, mis vajavad inspektsiooni, hoolduse ja remontimise töid, tuleb pinge välja lülitada. Lülitusseadistel, millega pinge välja lülitati, tuleb juhuslik või iseseisev uuesti sisselülitamine vältida.

Kontrollige esmalt väljalülitatud elektriliste komponentide pingevabadust, seejärel isoleerige läheduses olevad, pinge all komponendid. Pidage remontimisel silmas, et konstruktsioone ei tohi selliselt muuta, et ohutus väheneb.

Kontrollige regulaarselt kaablite seisundit ja vahetage vajaduse korral.

▲ HOIATUS

Elektrilöök puuduvad maanduse korral!

Kui seadmete kaitseühendus puudub või on valesti tehtud, võivad lahtised osad või korpuse osad olla kõrgepinge all; nende osade puudutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

▲ HOIATUS

Elektrilöök sobimatu vooluvarustuse ühendamisel!

Kui ühendada sobimatu toitevarustus, võivad puudutatavad osad olla pinge all. Kokkupuude ohtliku pingega võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektriühenduse andmed leiate toote tüübisildilt.

▲ HOIATUS

Toote ümberkukkumisest tulenev oht

Toht võib liikumisel kusagile takerduda ja ümber kukkuda. Toote suur mass võib inimesi vigastada.

- Vabastage enne liikumist juhtrullikud (kui on olemas).
 - Liigutage toodet ainult tasasel, siledal pinnal ja jätke seal ka seisma.
 - Liigutage toodet ainult lükkamiskäepidemest hoides.
 - Lükkamiskäepidet ei tohi kasutada toote tõstmiseks.
 - Tootele ei tohi ei istuda ega ronida.
-

▲ HOIATUS

Keevitussuitsu osakesed kahjustavad tervist!

Ärge hingake keevitustolmu/-suitsu sisse! Tagajärjeks võib olla hingamisteede raske kahjustus!

Keevitussuits sisaldab aineid, mis võivad tekitada vähki!

Naha kokkupuude löikamis- ja keevitussuitsuga võib põhjustada tundlike inimeste puhul nahaärritusi!

Toote remondi- ja hooldustöid tohivad teha ainult koolitatud ja volitatud spetsialistid, kes järgivad kehtivad tööohutuseeskirju!

Kasutage kaitseriietust, kindaid ja hingamisaparaati, et kaitsta end tolmuosakestega kokkupuutumise ja nende sissehingamise eest!

Remont- ja hooldustöödel tuleb vältida ohtlike tolmuosakeste vabanemist, et need ei kahjustaks kõrvalisi isikuid.

⚠ ETTEVAATUST**Tervist kahjustav müra!**

Toode võib tekitada müra, mille täpsed andmed leiate tehnilisest dokumentatsioonist. Toote kasutuskohas võib koos teiste masinatega ja/või kohalike olude mõjul tekkida kõrgem müratase. Sellisel juhul peab käitaja tagama käsitsevale personalile vastava kaitsevarustuse olemasolu.

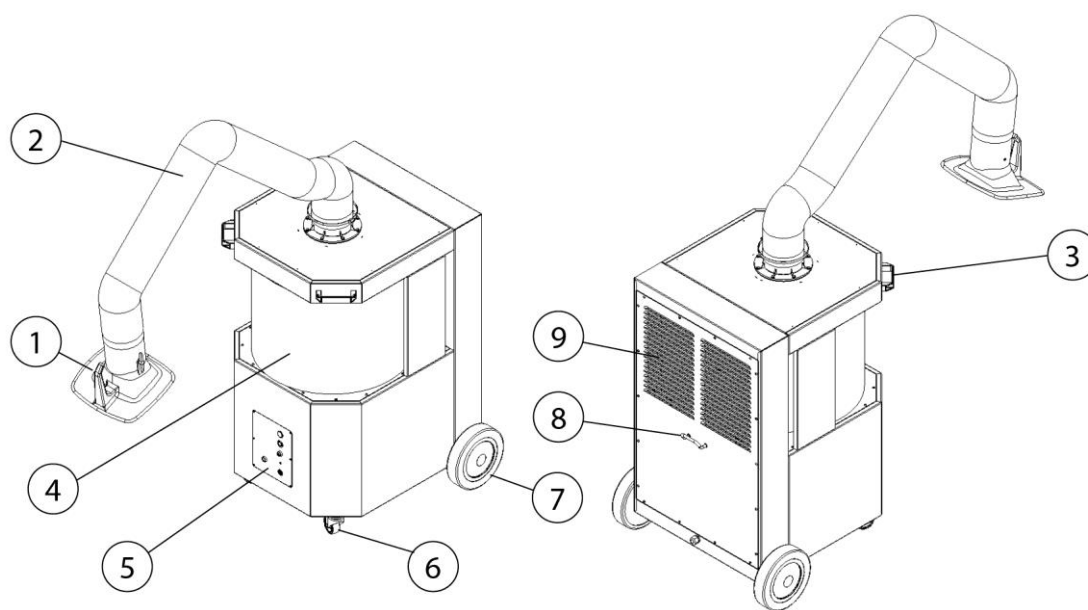
3 Tooteteave

3.1 Talitluse kirjeldus

Toode on kompaktne keevitussuitsu filtreerimisseade, mille abil imetakse tekkiv keevitussuits tekkimiskoha lähedal ära ja eraldatakse kui 99% tõhususega.

Imetud, kahjulikke aineid sisaldav õhk puhastatakse 2-astmelise filtreerimisega ja väljastatakse taas tööruumi.

Tootel on painduv imemistoru, mille suitsukubu on kergesti liikuv ja mis säilitab iga asendi, ilma et vajaks lisatuge.



Joonis 15. Asukohad tootel

Asuk oht	Nimetus	Asuk oht	Nimetus
1	suitsukubu	6	piduriga juhtrull
2	imemistoru/kandekonstrukt sioon	7	tagaratas
3	käepide	8	kaablihoodik
4	filtrielement	9	puhastatud õhu väljalase
5	juhtpaneel		

Tabel 19. Asukohad tootel

3.2 Eristav tunnusjoon – W3/IFA-kontrollitud

Toode tarnitakse kahes versioonis:

- **versioon – ei ole IFA-kontrollitud,**
- **versioon – on IFA-kontrollitud.**


Vaadake selle kohta peatükki „Tehnilised andmed“: keevitussuitsu klass ja IFA kontrollstandard.

Toote standardversioon on läbinud IFA kontrolli.

See tähendab, et toode täidab keevitussuitsu eraldamisklassi W3/IFA nõudeid. IFA (Saksamaa kohustusliku õnnetusjuhtumikindlustuse instituut) on kontrollinud selle standardi nõuete täitmist.

Lihtsustamiseks antakse kasutusjuhendist selles edaspidi märku IFA-logoga.

IFA-logo viitab olulistele juhistele ja teabele, mis on seotud IFA-tootega.

Märgistus tootel	Tähendus/selgitus	Teavitav logo
IFA	Tüübikontrolli läbinud IFA nõuete vastavalt kontrollstandardile – vt peatükki „Tehnilised andmed“	 IFA

Tabel 20. IFA-märgistus

IFA-versioon on märgistatud tootel DGVU-testmärgisega ning W3/IFA-kontrollmärgisega (keevitussuitsu klassi märgis).

3.3 Otstarbekohane kasutamine

Toode on ette nähtud metallist materjalide keevitamisel tekkiva keevitussuitsu tekkimiskohas äraimemiseks ja väljafiltreerimiseks. Põhimõttelisel saab toodet kasutada kõikide töömeetodite puhul, mille käigus tekib keevitussuits. Siiski tuleb jälgida, et tootesse ei imetaks hõõguvaid sädemeid.

Tehnilistest andmetest leiate toote mõõtmed ja muud andmed, mida tuleb silmas pidada.

MÄRKUS



MÄRKUS

Kui keevitatakse legeeritud või kõrglegeeritud teraseid, mille keevituslisandid sisaldavad üle 5% kroomi/niklit, vabanevad vähkitekivad CMR-ained (inglise k Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). Vastavalt ametlikele eeskirjadele tohib Saksamaal nende tervistohustavate suitsuosakeste äraimemiseks kasutada ainult kontrollitud ja vastava kasutusloaga tooteid, mis töötavad nn õhuringlusmeetodil.

Ainult tooteid, mis täidavad keevitussuitsu eraldamisklassi W3/IFA-kontrolli nõudeid, tohib kasutada eelnimetatud keevitustööde jaoks õhuringlusmeetodil!

Kui imetakse ära keevitussuitsu, mis sisaldab vähkitekitavaid koostisosi, nt kromaadid, nikkeloksiidid ja muud, tuleb järgida TRGS 560 (ohtlike ainete tehnilised reeglid) ja TRGS 528 (keevitustehnilised tööd) nõudeid.

MÄRKUS

Pidage silmas andmeid peatükis „Tehnilised andmed“ ja järgige neid kindlasti.

Otstarbekohase kasutamise oluline osa on ka järgida juhiseid

- ohutuse,
- käsitlemise ja juhtimise,
- korrashoiu ja hoolduse

kohta, mida see kasutusjuhend kirjeldab.

Sellest erinev või kaugemaleulatuv kasutamine on otstarbevastane. Sellest tulenevate kahjustuste eest vastutab täielikult toote käitaja. See kehtib ka toote omavolilise muutmise kohta.

3.4 Üldnõuded DIN EN ISO 21904 järgi

MÄRKUS

Torustiku, imemistorude ja voolikute ühendamine.

Toote külge ühendatud torustikud, imemistorud ja voolikud võivad tekitada rõhulanguse ning süsteemi planeerija või kasutaja peab neid arvestama.

Ühendatud komponendid peavad tootega sobima ja tagama minimaalse vooluhulga (äraimemise võimsuse).

Tootjalt võib küsida kanali loomise kohta.

Ühendatud komponentide korralikku kinnitust, lekkekindlust ja ummistusi tuleb regulaarselt kontrollida.

Vajalikku imemisvõimsust tuleb kontrollida imemiselemendi järgi.

MÄRKUS

Tagastamine töökoha keskkonda

Osades riikides ei soovitata tagastada filtreeritud õhku töökoha keskkonda või siis on see lausa keelatud. Võib olla vajalik suunata heitõhk kanali kaudu välja.

3.5 Võimalikud mõistlikul tasemel ennustatavad väärkasutused

Otstarbekohase kasutamise järgimisel pole selle tootega mõistlikul tasemel ennustatava väärkasutused võimalikud, mis võiksid viia ohtlike, vigastustega lõppevate olukordadeni.

Toodet ei tohi käitada tööstuskeskkondades, kus tuleb täita plahvatuskaitse nõudeid.

Lisaks ei tohi käitada järgmistel juhtudel.

1. Tööviisid, mis ei ole kirjas otstarbekohase kasutamise all ja mille käigus imetud õhk:
 - sisaldab nt lihvimisprotsessist tulenevaid sädemeid, mis oma suuruse ja hulga tõttu võivad filtrimaterjali kahjustada või tekitada tulekahju;
 - on vedelikega küllastunud ja seetõttu sisaldab õhuvool aerosooli ja õliseid auruksid;
 - on küllastunud kergestisüttivate, põlevate tolmuvedega ja/või ainetega, mis võivad tekitada plahvatusohtlikke segusid või atmosfääre;

- on küllastunud muu agressiivse või abrasiivselt mõjuva tolmuuga, mis kahjustab toodet ja kasutatud filtrielemente;
 - on küllastunud orgaaniliste, toksiliste ainete/aineosakestega, mis tekivad materjali eraldamisel.
2. Auskohad välitingimustes, mille käigus puutub toode kokku ilmastikuoludega, kuna toodet tohib kasutada ainult suletud hoonetes. Kui tootest peaks olema ka välitingimuste jaoks ettenähtud variant, tohib seda vastavalt ka kasutada. Pidage silmas, et paigaldamise jaoks võib olla vaja lisatarvikuid.

3.6 Märgistused ja sildid tootel

Tootel on paigaldatud erinevad märgistused ja sildid. Kui need saavad kahjustada või kaovad, tuleb samasse kohta asemele paigaldada kohe uus.

Käitajal on kohustus paigaldada tootele ja ümbrusesse täiendavad vajalikud märgistused ja sildid.

Sellised märgistused ja sildid võivad nt viidata isikukaitsevahendite kandmise eeskirjale.

Toote kasutusriigis võib tootja pakkuda täiendavaid vajalikke ohutusjuhiseid ja piktogramme, mis on seadusega nõutud.

3.7 Jääkoht

Ka kõikide ohutusjuhiste järgmisel jääb toote käitamisel alljärgnevalt kirjeldatud jääkoht.

Kõik toodet kasutavad või tootel muid töid tegevaid isikud peavad seda jääkohtu tundma ja järgima juhiseid, mis ei lase jääkohul viia õnnetuste või varalise kahjuni.

⚠ HOIATUS

Tagajärjeks võib olla hingamisteede raske kahjustus – kandke hingamisteede kaitsevahendit, mille klass on FFP2 või parem.

Keevitussuitsu osakeste kokkupuude nahaga võib tundlike isikute puhul tekitada nahaärritusi – kandke kaitseriietust.

Veenduge enne keevitamise algust, et toode oleks õigesti seadistatud ja töötaks. Filtrielemendid peavad olema terviklikud ja kahjustamata.

Ühendatud imemiselement peab keevitussuitsu kindlalt kinni püüdma. Õige asendi leiate imemiselemendi dokumentatsioonist.

Kui vahetate filtrisüdamikke, võib nahk puutuda kokku eraldatud tolmuosakestega ja töö käigus on oht ka tolmuosakesi üles keerutada. Seega tuleb kanda hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

Filtrielemendis olevad hõõguvad kohad võivad põhjustada hõõguvat põlemist – lülitage toode välja, sulgege imemiselemendi drosselklapp (kui on olemas) ja laske tootel kindlalt jahtuda.

4 Transport ja hoiustamine

4.1 Transport

⚠ OHT

Toote laadimisel ja transportimisel on oht saada eluohtlikke muljumisvigastusi!

Oskamatul tõstmisel ja transportimisel võib nt kaubaalus koos tootega ümber kalduda ja alla kukkuda.

- Mitte mingil juhul ei tohi viibida tõstetud koormate all!
- Pidage silmas transportimise ja tõstmisvahendite lubatud koormuseid!
- Järgige kehtivaid tööohutus- ja töökaitseeskirju.

Kasutage toodete kaubaalusel transportimiseks sobivat tõstekäru või kahveltõstukit.

Toote massi leiate tüübisildilt või tehnilistest andmetest.

4.2 Hoiustamine

Toodet tuleb hoida originaalpakendis keskkonnatemperatuuril -20 °C kuni $+50\text{ °C}$ [68 °F kuni 122 °F] kohas, mis on kuiv ja puhas. Seejuures ei tohi pakendile asetada teisi esemeid.

Kõikide toodete puhul ole hoiustamise aeg oluline.

5 Paigaldus

MÄRKUS

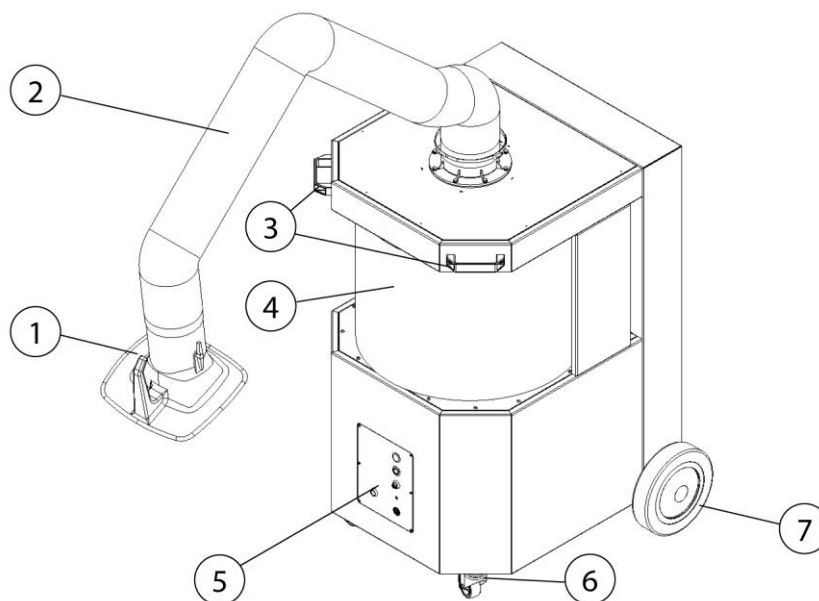
Toote käitaja võib toote iseseisva paigaldamise töid lubada teha ainult isikutel, kes vastavat tööd tunnevad.

Toote paigaldamine vajab kaht töötajat.

Tuleb jälgida, et tooriku ja keevitusaparaadi vaheline keevitusvoolu tagastuskaabel oleks madala takistusega ja et välditaks ühendusi tooriku ja toote vahel, et ei saaks tekkida olukord, kus keevitusvool voolab toote kaitsejuhi kaudu tagasi keevitusaparaati.

MÄRKUS

Kui on vaja paigaldada lisatooteid, järgige vastavaid juhiseid.



Joonis 16. Paigaldus

Asukoht	Nimetus	Kogus
1	suitsukubu	1
2	imemistoru + kandekonstruktsioon	1
3	käepide	2
4	filtrielement	1
5	juhtpaneel	1
6	piduriga juhtrull	2
7	tagaratas	2

Tabel 21. Paigaldus

1. Eemaldage tootelt pakend ja kinnitusrihmad.
2. Paigaldage käepidemed (nr 3) kaasasolevate kruvidega toote külge.

6 Kasutamine

Kõik töötajad, kes peavad toodet kasutama, hooldama või parandama, peab selle kasutusjuhendi ja olemasolu korral ka teiste lisaseadmete juhendid põhjalikult läbi lugema ja neist aru saama.

6.1 Käsitseva personali kvalifikatsioonid

Toote käitaja võib toote iseseisva kasutamise töid lubada teha ainult isikutel, kes vastavat tööd tunnevad.

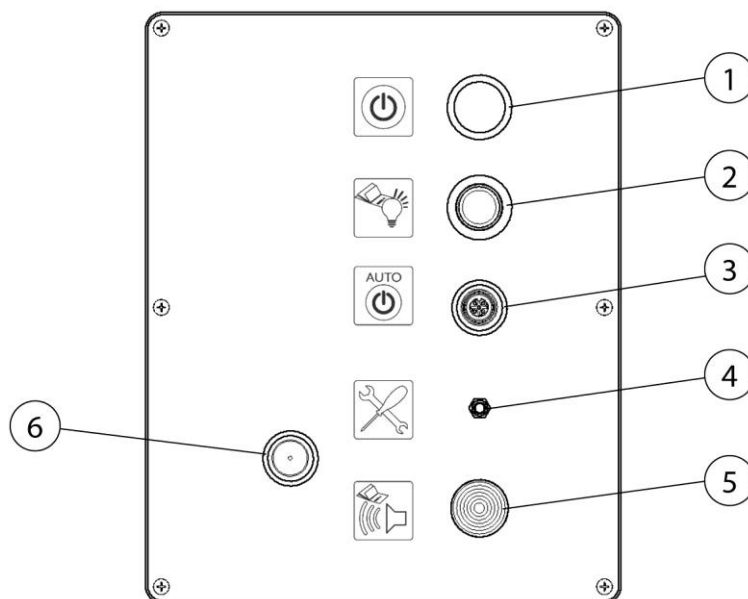
Töö tundmise jaoks peavad vastavad isikud olema saanud tööde jaoks vajalikud juhised ning tundma kasutusjuhendit ja muid vaja minna võivaid ettevõttesiseseid juhiseid.

Toodet tohib kasutada ainult vajaliku koolituse või juhendamise läbinud käsitsev personal.

Ainult nii saab tagada, et kõik töötajad on teadlikud ohutusest ja ohtudest.

6.2 Juhtpaneel

Toote esiküljel on juhtpaneel koos ühendamisvõimalustega.



Joonis 17. Juhtpaneel

Asukoht	Nimetus	Märkus
1	roheline märgutulega toitelüliti	
2	märgutuli	
3	käivitamise ja seiskamise automaatika ühendamispesa paigaldusava	valikuline lisa
4	rõhumõõtmise ühendus	ainult tootja teenindusele
5	helisignaali	IFA
6	rõhulüliti (korgiga suletud)	ainult tootja teenindusele

Tabel 22. Juhtpaneel

• **Toitelüliti (nr 1)**

Lüliti vajutamisega lülitatakse toode sisse või välja.

Lüliti roheline märgutuli annab märku, et toode töötab tõrgeteta või lisavarustusse kuuluva käivitamise ja seiskamise anduri töövalmidusest.

• **Märgutuli (nr 2)**

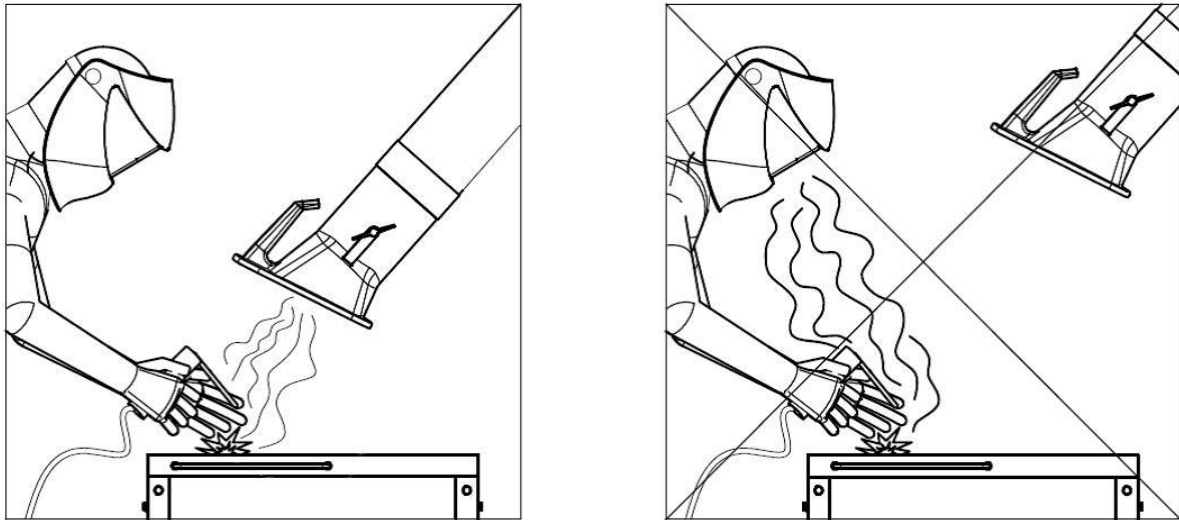
Kui kollane märgutuli põleb, on see märk mõnest järgmisest tõrkest:

- mootorikaitselüliti rakendus,
- faasiviga / puuduv faas,

- *filter tuleb välja vahetada.*
Vaadake ka peatükki „Tõrgete kõrvaldamine“.
- **Käivitamise ja seiskamise automaatika paigaldusava (nr 3)**
Lisavalikuna saadaoleva käivitamise ja seiskamise automaatika lisamiseks.
Vaadake ka peatükki „Varuosad ja tarvikud“.
- **Rõhumõõtmisava (nr 4)**
Selle ühenduse kaudu saab tootja teenindus mõõta rõhku.
- **Helisignaal (nr 5)**
Keevitussuitsu kindel äraimemine on võimalik ainult piisava imemisvõimsuse korral. Kui filter küllastub üha rohkem tolmu, tõuseb õhuvoolu takistus ja imemisvõimsus langeb. Kohe, kui imemisvõimsus langeb alla määratud piiri, kõlab helisignaal. Filter tuleb välja vahetada. Sama juhtub siis, kui suitsukubu drosselklapp on liiga suurel määral suletud või kui kusagil on mõni ummistus. Vaadake ka peatükki „Tõrgete kõrvaldamine“.
- **Rõhulüliti (nr 6)**
Selle ühenduse kaudu saab tootja teenindus seadistada.

6.3 Suitsukubu asendi leidmine

Imemistoru ja suitsukubu on sellise konstruktsiooniga, et neid saab kergelt ühe käega liigutada. Seejuures säilitab suitsukubu oma seadistatud asendi ilma lisatugedeta. Lisaks saab nii suitsukubu kui ka imemistoru 360° pöörata, nii et sellega ulatub peaaegu iga positsioonini. Keevitussuitsu piisava äraimemise jaoks peab suitsukubu asend olema alati õige. Õige asendi leiate järgmiselt pildilt.



Joonis 18. Suitsukubu asendi leidmine

- Seadke imemistoru selliseks, et suitsukubu asub umbes 25 cm kõrgusel kalduselt keevituskoha kohal.
- Suitsukubu asend peab olema selline, et see ulatuks koguma keevitussuitsu, arvestades selle termilistest omadustest tulenevat liikumist.
- Liigutage suitsukubu alati aegsalt vastava keevituskoha juurde.

⚠ HOIATUS

Valesti paigutatud suitsukubu või liiga väike imemisvõimsus ei taga ohtlike aineid sisaldava õhu piisavat äraimemist suitsukubu kaudu. Nii võivad ohtlikud ained sattuda töötajate hingatavasse õhku ja kahjustada tervist!

6.4 Kasutuselevõtt

⚠ HOIATUS

Toote valest seisundist lähtuv oht.

Enne kasutuselevõttu peab toote paigaldamine olema täielikult valmis. Kõik luugid peavad olema suletud ja kõik vajalikud ühendused olema ühendatud.

1. Ühendage toote toitekaabel kohapealsesse vooluvõrku.
2. Vajutage toitelülitiga toode sisse.

3. Ventilaator käivitub ja toitelüliti roheline märgutuli annab märku tõekestast tööst.

Tõrke korral vaadake peatükki „Tõrgete kõrvaldamine“.

7 Korrashoid

Selles peatükis toodud juhised on minimaalsed nõuded. Olenevalt töötingimustest võib vaja minna lisajuhiseid, et tagada toote optimaalne korrashoid.

Selles peatükis kirjeldatud hooldus- ja korrashoiutöid tohib teha ainult erikoolitusega käitaja korrashoiupersonal.

Kasutamiseks vajalikud varuosad peavad vastama tootja poolt määratud tehnilistele nõuetele.

See on originaalvaruosade puhul alati tagatud.

Kulumaterjalid ja vahetatud osad tuleb suunata jäätmekäitlusse ohutult ja keskkonnasäästlikult.

Korrashoiutööde ajal tuleb alati järgida selles kasutusjuhendis loetletud ohutusjuhiseid.

7.1 Puhastamine

Toote puhastamine piirdub peamiselt kõikide tootepindade puhastamisega ning filtrisüdämike (kui on olemas) kontrollimisega.

Järgige peatükis „Korrashoiu ja tõrgete kõrvaldamise ohutusjuhised“ loetletud hoiatusi.

MÄRKUS

Toodet ei tohi puhastada suruõhuga! Seeläbi võivad tolmu ja muu mustuse osakesed õhku paiskuda.

Õige puhastamise korral on tootel pikk kasutusiga.

- Puhastage toodet kord kuus põhjalikult.
- Toote välispindasid saab puhastada sobiva tööstusliku tolmuimejaga (tolmuklass H) või pühkida niiske lapiga.

7.2 Hooldus

Toote ohutut toimimist saab positiivselt mõjutada regulaarse kontrolli ja hooldusega, mis peaks toimuma vähemalt kord aastas.

Kui jätta kõrvale vajaduspõhine filtrivahetus, ei vaja toode hooldust.

Järgige peatükis „Ohutus“ loetletud korrashoiu ja tõrgete kõrvaldamise hoiatusi.

7.2.1 Filtrivahetus – ohutusjuhised

Filtrisüdamike kasutusiga oleneb eraldatud osakeste liigist ja kogusest.

Mida rohkem filtritesse tolmu koguneb, seda suurem on voolamistakistus ja toote imemisvõimsus langeb sellega.

Ka toodete puhul, millel on olemas automaatne filtripuhastus, võivad nakkuvad ladestused imemisvõimsust vähendada.

Filter tuleb välja vahetada!

▲ HOIATUS

Keevitussuitsu osakesed kahjustavad tervist

Ärge hingake keevitustolmu/-suitsu sisse! Tagajärjeks võib olla hingamisteede raske kahjustus!

Keevitussuits sisaldab aineid, mis võivad tekitada vähki!

Keevitussuitsu osakeste kokkupuude nahaga võib tundlike isikute puhul tekitada nahaärritusi.

Selleks, et vältida kokkupuudet tolmuosakestega ja et neid mitte sisse hingata, kandke ühekordseid tunkesid, kaitseprille, kindaid ja sobivat respiraatormaski (klass FFP2) vastavalt standardile EN 149.

▲ HOIATUS

Filtrisüdamikke ei tohi puhastada. See kahjustaks filtrisüdamikku vältimatult ja seetõttu ei toimiks filter enam ettenähtud viisil ning ohtlik ained võivad sattuda hingatavasse õhku.

Järgmiselt kirjeldatud tööde puhul tuleb eriti hoolikalt jälgida põhifiltri tihendit. Ainult terve tihend võimaldab tagada suurt efektiivsust. Seega tuleb kahjustatud tihendiga põhifiltrit altai välja vahetada.

MÄRKUS


IFA-serdiga toodete vastavus keevitussuitsu eraldamisklassile W3/IFA on kontrollitud. (Vaadake peatükki „Tehnilised andmed“.)

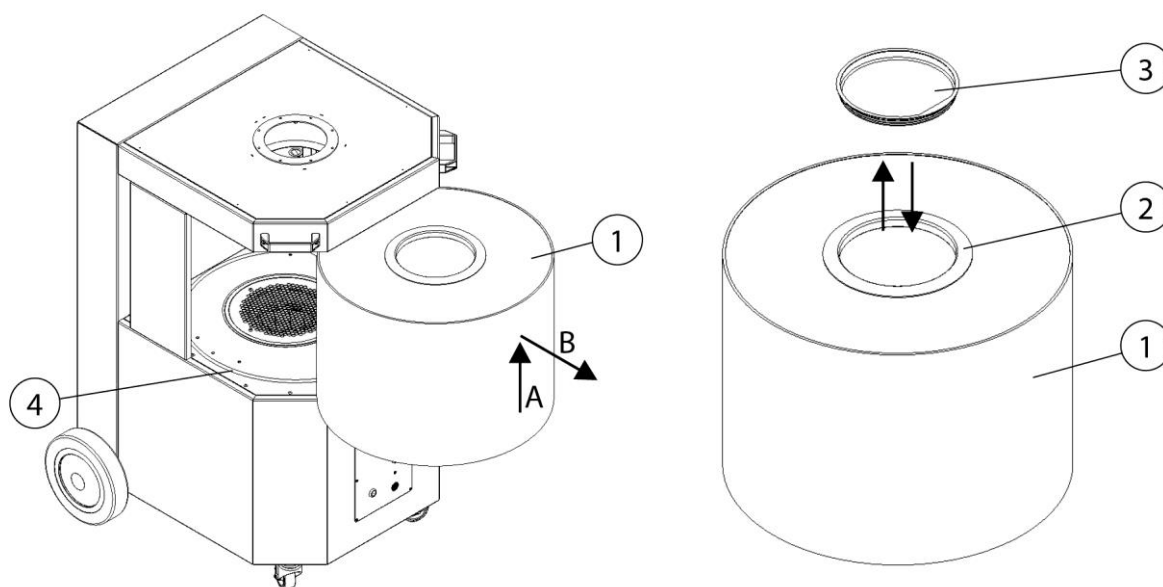
IFA-sert kaotab kehtivuse järgmistel juhtudel:

- otstarbevastane kasutamine ja toote konstruktsiooni muutmine;
- varuosade jaoks ei kasutata originaalvaruosi.

- Kasutage ainult originaalvaruosi, sest need tagavad vajaliku eraldamise ning on kohandatud tootega ja võimsusandmetega sobivaks.
- Lülitage toode toitelülitist välja.
- Tõmmake toitepistik välja, et välistada juhuslik siselülitamine.
- Lahutage surveühendus, kui olemas, ja laske tootes oleval suruõhul kondensaadi tühjendusklapi kaudu välja voolata.

7.2.2 Filtrivahetus

Vahetage filter järgmisel viisil.



Joonis 19. Filtrivahetus – filtrielemendi eemaldamine

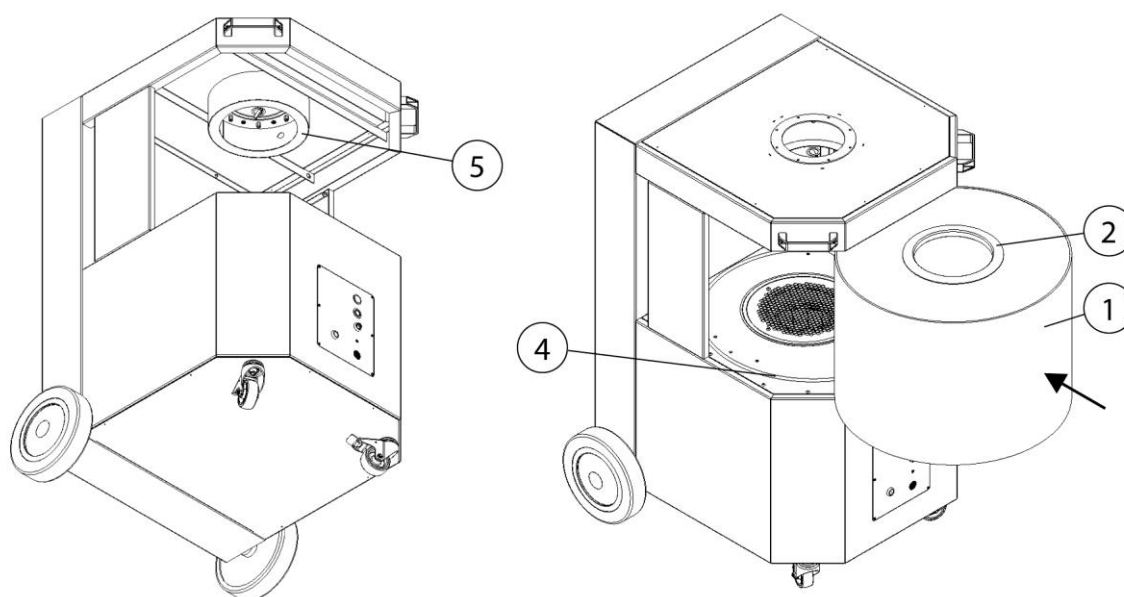
Asuk oht	Nimetus	Asuk oht	Nimetus

1	filtrielement	3	kork
2	rõngastihend	4	kinnitusraam

Tabel 23. Filtrivahetus – filtrielemendi eemaldamine

Filtrielemendi vahetamine

1. Lülitage toode toitelülitist välja.
2. Tõmmake toitepistik, et lahutada toode vooluvõrgust.
3. Võtke uus filtrielement karbist ja pange valmis.
4. Eemaldage küllastunud filtrielement (nr 1) tootest, elementi kergelt kergitades (nool A + B).
5. Sulgege küllastunud filtrielement uue filtrielemendi korgiga (nr 3) õhukindlalt. Utiliseerige küllastunud filtrielement nõuetekohaselt.



Joonis 20. Filtrivahetus – filtrielemendi paigaldamine

Asukoh	Nimetus	Asukoht	Nimetus
1	filtrielement	4	kinnitusraam
2	rõngastihend	5	tihenduspind

Tabel 24. Filtrivahetus – filtrielemendi paigaldamine

6. Puhastage toote tihenduspinda (nr 5) niiske lapiga.

7. Lükake uus filtrielement toote hoidikusse (nr 4), jälgige seejuures, et rõngastihend (nr 2) ei deformeeruks tihenduspinna (nr 5) vastas ega saaks kahjustada.
8. Ühendage toitepistik voluvõrku ja käivitage toode. Vaadake ka peatükki „Kasutuselevõtt“.

7.3 Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Märkus
Kõiki tolmuosakesi ei püüta kinni	Suitsukubu on keevituskohast liiga kaugel	Viige suitsukubu lähemale
	Puhta õhu väljapuhumisava on kinni kaetud	Tagage puhta õhu väljapuhumisava vaba puhumine
Kõlab helisignaali	Imemisevõimsus on seadistatud miinimumist väiksem. Filtrisüdamikud on küllastunud, torustiku-/imemissüsteem on suletud	Filter tuleb välja vahetada, kontrollige torustiku-/imemissüsteemi, võtke ühendust teenindusega
		 IFA nõuded ei ole enam täidetud!
Imemisevõimsus liiga väike / puudub	Filtrisüdamikud on küllastunud	Vahetage filtrisüdamikud
	Faasijärjestuse viga / puuduv faas. Ventilaator pöörleb vales suunas	Laske elektrikul CEE-pistikus kaks faasi vahetada
Puhta õhu poolel väljuvad tolmuosakesed	Filtrisüdamikud on kahjustunud	Vahetage filtrisüdamikud
Mootorikaitselüliti rakendub	Mootor on blokeerunud	Laske elektrikul kontrollida
Toode ei käivitu	Puuduv toitepinge	Laske elektrikul kontrollida
	Käivituse ja seiskamise andur (lisavarustus) on ühendatud, kuid voolu ei tuvastatud Keevitamine pole veel avanud	Käivitage keevitusprotsess

Tabel 25. Tõrgete kõrvaldamine

MÄRKUS

Kui klient ei saa tõrget kõrvaldada, tuleb võtta ühendust tootja teenindusega.

7.4 Hädaabimeetmed

Toote või selle imemiselementide tulekahju korral tuleb võtta järgmised meetmed.

1. Kui võimalik, tõmmake toitepistik välja, et lahutada seade vooluvõrgust.
2. Olemasolu korral lahutage suruõhuvarustus.
3. Kustutage tulekahju tavalise pulberkustutiga.
4. Vajaduse korral kustuge tuletõrje.

▲ HOIATUS

Ärge avage toote hooldusluuki. Plahvatuslik põlemine!

Tulekahju korral ei tohi toodet mingil juhul puudutada ilma sobivate kaitsekinnasteta. Põletuste oht!

8 Jäätmekäitlus

▲ HOIATUS

Naha kokkupuude keevitussuitsuga võib põhjustada tundlike inimeste puhul nahaärritusi!

Toote demonteerimistöid tohivad teha ainult koolitatud ja volitatud spetsialistid, kes järgivad kehtivad tööohutuseeskirju!

Tagajärjeks võib olla hingamisteede raske kahjustus!

Kasutage kaitseriietust, kindaid ja hingamisaparaati, et kaitsta end tolmuosakestega kokkupuutumise ja nende sissehingamise eest!

Vältige demonteerimisel ohtlike tolmuosakeste vabanemist, et läheduses olevad inimesed ei saaks kahjustada.

▲ ETTEVAATUST

Kõikide tootega seotud tööde puhul tuleb järgida seaduseid jäätmete vältimise ja nõuetekohase käitlemise kohta.

8.1 Plastid

Kui plaste kasutatakse, tuleb need võimalikult korralikult sorteerida. Plast tuleb suunata jäätmekäitlusse vastavalt seadusesätetele.

8.2 Metallid

Kui metalle kasutatakse, tuleb need sorteerida ja suunata jäätmekäitlusse. Jäätmekäitluse tööd peab tegema volitatud ettevõtte.

8.3 Filtrielemendid

Kui filtrielemente kasutatakse, tuleb need suunata jäätmekäitlusse vastavalt seadusesätetele.

9 Lisa

9.1 EÜ vastavusdeklaratsioon

Nimetus: keevitussuitsu filtreerimisseade
 Seeria: Exento LowVac
 Tüüp: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (võib olla teistsugune tootenumber mõne teise tootevariandi puhul)
 Masin ID: Vaadake tüübisilti selle kasutusjuhendi alguses
 Toote arendamisel, kavandamisel ja tootmisel on järgitud EÜ direktiive.
 2006/42/EÜ – Masinadirektiiv

Lisaks täidab toode järgmiste direktiivide nõudeid:
 2014/30/EU – Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv
 2014/35/EU – Madalpingedirektiiv
 2011/65/EU – RoHS-direktiiv

Ainuvastutavana
 Firma: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Kohaldatud on järgmisi harmoneeritud standardeid:
 EN ISO 12100:2010 Masinaohutus – Üldised konstrueerimise põhimõtted
 EN ISO 13857:2019 Masinaohutus – Ohutuskaugused
 EN ISO 13854:2019 Masinaohutus – Miinimumkaugused
 EN ISO 21904-1:2020 Töö- ja tervisekaitse keevitamisel
 EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetiline ühilduvus – Häiringukindlus
 EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetiline ühilduvus – Väljastatavad häiringud
 EN 60204-1:2018 Masinaohutus – Elektrivarustus
 EN ISO 13849-1:2015 Masinaohutus – Juhtsüsteemid

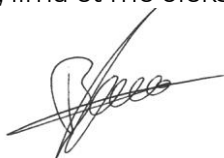
Tootjalt saate tervikliku kohaldatud standardite, direktiivide ja spetsifikatsioonide nimekirja. Toote juurde kuuluv kasutusjuhend on olemas.

Lisateave:

vastavusdeklaratsioon kaotab kehtivuse, kui masinat kasutatakse otstarbevastaselt või kui konstruktsiooni muudetakse, ilma et me oleksime tootjana selleks kirjaliku loa andnud.

Vreden, 28.06.2022

Koht, kuupäev



B. Kemper

Ärijuht

Allkirjastaja andmed

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

- BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
- BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
- BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
- BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
- BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
- BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
- BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
- BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
- BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

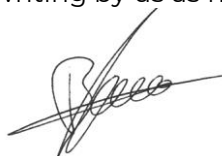
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022

Place, date



B. Kemper

CEO

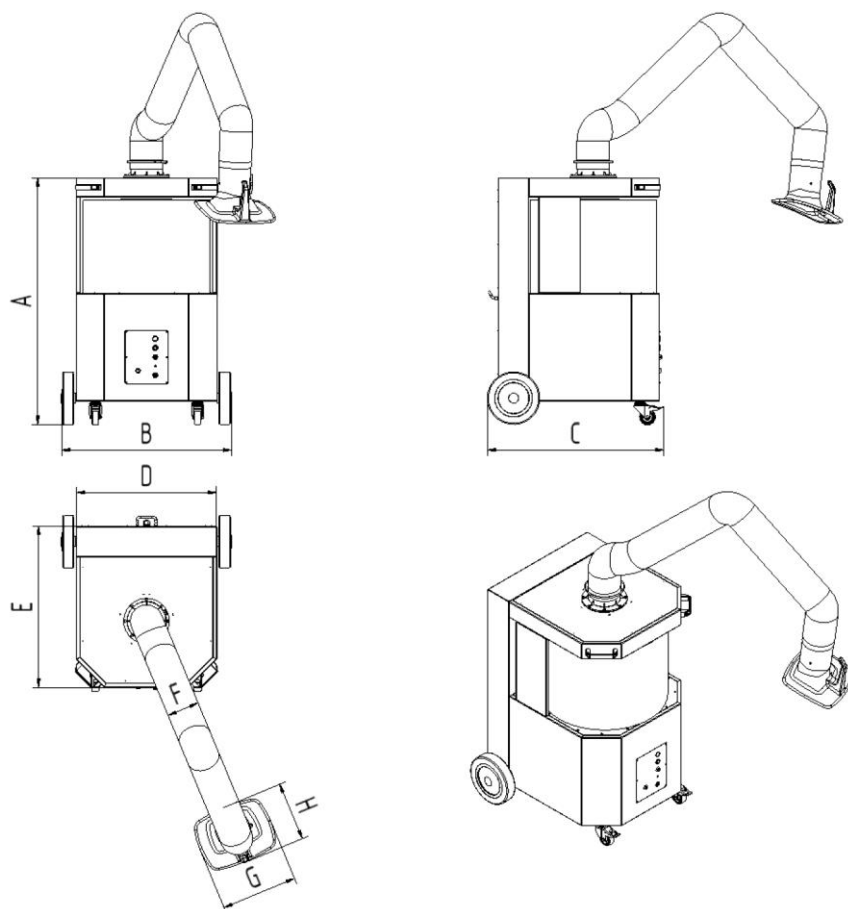
Identification of the signatory

9.3 Tehnilised andmed

Nimetus	Tüüp
Filter	Exento LowVac
filtreerimisastmed	2
filtreerimismeetod	ühekordne filter
puhastamismeetod	--
filtreerimispind m ² [inch ²]	25 [38 750]
filtrielementide arv	1
summaarne filtreerimispind m ² [inch ²]	25 [38 750]
filtritüüp	Safe Change Filter (SCF)
filtrimaterjal	polüestervilt
eraldamistase ≥ %	99,5
keevitussuitsu klass	W3
IFA kontrollstandard	DIN EN ISO 21904-1+2
filtriklass/tolmuklass	E12
Põhiandmed	
imemisvõimsus m ³ /h [cfm]	1 100 [647]
alarõhk Pa [inch wc]	2 250 [9,04]
mootorivõimsus kW [hp]	1,5 [2,04]
ühenduspinge / nimivool / kaitseaste / ISO-klass	vt tüübisilti
lubatud keskkonnatemperatuur °C [°F]	-10 kuni +40 [+14 bis +104]
tööaja %	100
helirõhu tase dB(A)	70
suruõhuvarustus bar [psi]	--
suruõhuvajadus/suruõhuklass	--
põhitoote mõõtmed L × K × S	vt mõõtmete lehte
põhitoote mass kg [lbs]	127,0 [280,0]
Lisateave	
ventilaatori tüüp	radiaalventilaator

Tabel 26. Tehnilised andmed

9.4 Mõõtmete leht



Joonis 21. Mõõtmete leht

Sümbol	Mõõtmed	Sümbol	Mõõtmed
A	1169 mm [46,0 inch]	E	764 mm [30,1 inch]
B	795 mm [31,3 inch]	F	160 mm [6,3 inch]
C	836 mm [32,9 inch]	G	360 mm [14,2 inch]
D	667 mm [26,3 inch]	H	280 mm [11,0 inch]

Tabel 27. Mõõtmete tabel – 150 mm [5,9 inch] imemistoru

1 Općenito.....	- 112 -
1.1 Uvod.....	- 112 -
1.2 Upute u vezi autorskih prava i prava industrijskog vlasništva....	- 112 -
1.3 Upute za vlasnika.....	- 112 -
2 Sigurnost	- 114 -
2.1 Općenito.....	- 114 -
2.2 Upute u vezi znakova i simbola	- 114 -
2.3 Oznake/znakovi koje treba postaviti vlasnik.....	- 115 -
2.4 Sigurnosne upute za rukovatelje.....	- 115 -
2.5 Sigurnosne upute za održavanje / uklanjanje smetnji.....	- 116 -
2.6 Upute u vezi posebnih vrsta opasnosti.....	- 116 -
3 Podaci o proizvodu	- 119 -
3.1 Opis funkcije	- 119 -
3.2 Razlikovna značajka – „Ispitao IFA”	- 119 -
3.3 Uporaba u skladu s namjenom	- 120 -
3.4 Opći zahtjevi u skladu s normom DIN EN ISO 21904	- 122 -
3.5 Razumno predvidiva pogrešna uporaba	- 122 -
3.6 Oznake i znakovi na proizvodu.....	- 123 -
3.7 Preostali rizik	- 123 -
4 Transport i skladištenje.....	- 125 -
4.1 Transport	- 125 -
4.2 Skladištenje.....	- 125 -
5 Montaža	- 126 -
6 Korištenje.....	- 128 -
6.1 Kvalifikacije osoblja za rukovanje	- 128 -
6.2 Upravljački elementi.....	- 128 -
6.3 Pozicioniranje usisne nape.....	- 130 -
6.4 Stavljanje u pogon.....	- 131 -
7 Održavanje.....	- 133 -
7.1 Njega.....	- 133 -
7.2 Preventivno održavanje.....	- 133 -
7.2.1 Sigurnosne upute u vezi zamjene filtra	- 134 -
7.2.2 Zamjena filtra	- 135 -

7.3	Uklanjanje smetnji.....	- 138 -
7.4	Mjere u slučaju nužde	- 139 -
8	Zbrinjavanje	- 140 -
8.1	Plastični materijali.....	- 140 -
8.2	Metali.....	- 140 -
8.3	Filtarski elementi	- 140 -
9	Dodatak	- 141 -
9.1	EZ Izjava o sukladnosti	- 141 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity.....	- 142 -
9.3	Tehnički podaci.....	- 143 -
9.4	List s mjerama.....	- 144 -

1 Općenito

1.1 Uvod

Ove Upute za uporabu pružaju bitnu pomoć za pravilan i siguran pogon proizvoda.

Upute za uporabu sadrže važne upute za siguran, stručan i ekonomičan pogon proizvoda. Njihovo poštivanje pomaže spriječiti opasnosti, smanjiti troškove popravaka i vremena ispada te povećati pouzdanost i životni vijek proizvoda. Upute za uporabu moraju stalno biti na raspolaganju i potrebno je da ih pročita i primjenjuje svaka osoba kojoj su povjereni radovi na proizvodu ili s proizvodom.

To su, između ostalog:

- rukovanje i uklanjanje smetnji u pogonu,
- održavanje (njega, preventivno održavanje),
- transport,
- montaža,
- zbrinjavanje.

Pridržano pravo na tehničke izmjene i pogreške.

1.2 Upute u vezi autorskih prava i prava industrijskog vlasništva

Ove Upute za uporabu valja tretirati kao povjerljive informacije. Valja ih učiniti dostupnima samo ovlaštenim osobama. One se smiju prepustiti trećim stranama samo uz pismenu suglasnost tvrtke KEMPER GmbH (u daljnjem tekstu: proizvođač).

Sva dokumentacija podliježe zaštiti autorskih prava. Nije dopušteno, čak ni djelomično, prosljeđivanje i umnožavanje dokumentacije niti uporaba i priopćavanje njezinog sadržaja, osim ako za to ne postoji izričito dopuštenje.

Protivna postupanja podliježu kaznenoj odgovornosti i obvezuju na naknadu štete. Proizvođač pridržava sva prava na ostvarivanje prava industrijskog vlasništva.

1.3 Upute za vlasnika

Upute za uporabu predstavljaju bitan sastavni dio proizvoda. Vlasnik se mora pobrinuti za to da osoblje za rukovanje primi na znanje ove Upute.

Upute za uporabu vlasnik mora dopuniti pogonskim uputama na temelju nacionalnih propisa u vezi sprečavanja nesreća i zaštite okoliša uključujući informacije o obvezama nadzora i prijave osobitosti pogona, npr. vezano uz organizaciju rada, radne procese i angažirano osoblje za rukovanje. Pored Uputa za uporabu i obvezujućih propisa u vezi sprečavanja nesreća koji vrijede u zemlji korištenja za proizvod i za pojedinačne dijelove, potrebno je obratiti pozornost i na priznata stručna tehnička pravila za siguran i stručan rad .

Bez odobrenja proizvođača vlasnik ne smije poduzimati nikakve izmjene, dogradnje i preinake na proizvodu koje bi mogle umanjiti sigurnost! Rezervni dijelovi koji se primjenjuju moraju odgovarati tehničkim zahtjevima koje je utvrdio proizvođač. To je uvijek zajamčeno u slučaju originalnih rezervnih dijelova.

Za rukovanje, preventivno održavanje i transport proizvoda uvijek valja angažirati samo osposobljeno ili upućeno osoblje za rukovanje. Potrebno je jasno odrediti nadležnosti osoblja za rukovanje, preventivno održavanje i transport.

2 Sigurnost

2.1 Općenito

Proizvod je konstruiran i proizveden u skladu s najnovijim stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Pri pogonu proizvoda mogu nastati tehničke opasnosti za osoblje za rukovanje, odn. može doći do ugrožavanja proizvoda i druge imovine:

- ako njime rukuje neosposobljeno ili neupućeno osoblje za rukovanje,
- ako se on primjenjuje suprotno namjeni i/ili
- ako se on nestručno održava.

2.2 Upute u vezi znakova i simbola

▲ OPASNOST

U spoju sa signalnom riječi „Opasnost” ovaj simbol označava neposredno prijeteću opasnost. Nepoštivanje ove sigurnosne upute dovodi do smrti ili najtežih ozljeda.

▲ UPOZORENJE

U spoju sa signalnom riječi „Upozorenje” ovaj simbol označava potencijalno opasnu situaciju. Nepoštivanje ove sigurnosne upute može dovesti do smrti ili najtežih ozljeda.

▲ OPREZ

U spoju sa signalnom riječi „Oprez” ovaj simbol označava potencijalno opasnu situaciju. Nepoštivanje ove sigurnosne upute može dovesti do lakših ili neznatnih ozljeda.

Ovaj simbol koristi se i za upozorenja na materijalne štete.

UPUTA

Opće upute predstavljaju jednostavne daljnje dodatne informacije koje ne upozoravaju na štete na osobama ili na imovini.

1. Nabranjanja koraka postupanja označena su rednim brojevima i kod njih je bitan redosljed.

- Točkom se označavaju popisi dijelova u nekoj legendi ili upute kod kojih nije bitan redoslijed.

2.3 Oznake/znakovi koje treba postaviti vlasnik

Vlasnik je obvezan po potrebi postaviti daljnje oznake i znakove na proizvodu i u njegovoj okolini.

Takve oznake i znakovi mogu se odnositi, na primjer, na propise u vezi nošenja osobnih zaštitnih sredstava.

2.4 Sigurnosne upute za rukovatelje

Prije uporabe proizvoda korisnika je putem informacija, uputa i osposobljavanja potrebo uputiti u rukovanje proizvodom kao i u materijale i pomoćna sredstva koja se primjenjuju.

Proizvod se smije upotrebljavati samo u tehnički besprijekornom stanju i u skladu s namjenom, uz svijest o sigurnosti i opasnostima te poštujući ove Upute za uporabu! Potrebno je odmah ukloniti sve smetnje, a osobito one koje mogu umanjiti sigurnost!

Svaka osoba kojoj je povjereno stavljanje u pogon, rukovanje ili održavanje mora potpuno pročitati i razumjeti ove Upute za uporabu. To u osobitoj mjeri vrijedi za osoblje za rukovanje koje se tek povremeno angažira za rad na proizvodu.

Upute za uporabu stalno moraju biti nadohvat ruke u blizini proizvoda.

Ne preuzima se odgovornost za štete i nesreće koje nastanu uslijed nepoštivanja Uputa za uporabu.

Potrebno je poštivati relevantne propise u vezi sprečavanja nesreća kao i ostala opće priznate sigurnosno-tehničke smjernice kao i smjernice medicine rada.

Valja jasno odrediti nadležnosti za različite radnje u okviru preventivnog održavanja i održavanja te ih se pridržavati. Na taj se način sprečavaju pogrešne radnje, osobito u situacijama opasnosti.

Vlasnik obvezuje osoblje za rukovanje, odn. osoblje za održavanje na nošenje osobnih zaštitnih sredstava. U to se osobito ubrajaju zaštitna obuća, zaštitne naočale i zaštitne rukavice.

Ne nosite raspuštenu dugu kosu, lepršavu odjeću niti nakit! Načelno postoji opasnost od zapinjanja, uvlačenja ili zahvaćanja pokretnim dijelovima!

Ako na proizvodu dođe do promjena bitnih za sigurnost, odmah zaustavite radni postupak, osigurajte proizvod i prijavite postupak nadležnom mjestu/osobi!

Radove na proizvodu smije izvoditi samo pouzdano i osposobljeno osoblje za rukovanje. Obratite pozornost na zakonski dopuštenu minimalnu starosnu dob!

Osoblje za rukovanje koje valja osposobiti, priučiti i uputiti ili koje se obučava u okviru općeg obrazovanja smije raditi na proizvodu samo pod stalnim nadzorom neke iskusne osobe!

2.5 Sigurnosne upute za održavanje / uklanjanje smetnji

Servisna vrata i vrata za održavanje moraju biti slobodno dostupna u svakom trenutku.

Radovi opremanja, preventivnog održavanja i održavanja te uklanjanje smetnji smiju se izvoditi samo pri isključenom proizvodu.

Uvijek valja čvrsto pritegnuti vijčane spojeve koji su bili otpušteni pri radovima preventivnog održavanja i održavanja! Ako je to propisano, moment ključem pritegnite vijke koji su predviđeni za to.

Na početku preventivnog održavanja / popravka / njege osobito je potrebno zaštititi priključke i vijčane spojeve od zaprljanja ili sredstava za njegu.

Valja se pridržavati propisanih rokova ili rokova navedenih u Uputama za uporabu za redovita ispitivanja/preglede.

Prije demontaže označite dijelove prema pripadnosti.

2.6 Upute u vezi posebnih vrsta opasnosti

⚠ OPASNOST**Opasnost od strujnog udara!**

Radove na električnoj opremi proizvoda smije izvoditi samo električar ili upućeno osoblje za rukovanje pod vodstvom i nadzorom električara u skladu s propisima za elektrotehničke sustave.

Prije otvaranja proizvoda prekinite napajanje naponom, npr. izvlačenjem mrežnog utikača, kako biste osigurali proizvod od nenamjernog ponovnog uključivanja.

U slučaju smetnji na napajanju proizvoda električnom energijom odmah isključite proizvod na sklopki UKLJ./ISKLJ. i – ako postoji – izvucite mrežni utikač!

Koristite samo originalne osigurače propisane jakosti!

Električne komponente na kojima se moraju izvesti radovi preventivnog održavanja i popravaka potrebno je isključiti tako da nisu pod naponom. Uklopne elemente pomoću kojih se izvodi isključivanje osigurajte od nenamjernog ili automatskog ponovnog uključivanja.

Isključene električne komponente najprije ispitajte u pogledu beznaponskog stanja, a zatim izolirajte susjedne komponente koje su pod naponom. Kod popravaka vodite računa o tome da se konstrukcijske značajke ne izmijene tako da umanjuju sigurnost.

Redovito ispitajte kabele u pogledu oštećenje i po potrebi ih zamijenite.

⚠ UPOZORENJE**Strujni udar u slučaju nepostojanja uzemljenja!**

U slučaju nepostojanja ili pogrešno izvedenog priključka za uzemljenje uređaja na golim dijelovima ili dijelovima kućišta mogu biti prisutni visoki naponi, koji u slučaju doticanja mogu prouzročiti teške ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE**Strujni udar u slučaju priključivanja neprikladnog strujnog napajanja!**

Uslijed priključivanja neprikladnog strujnog napajanja dijelovi koje je moguće dotaknuti mogu se nalaziti pod opasnim naponom. Dolazak u dodir s opasnim naponom može prouzročiti teške ozljede ili smrt.

Podatke o električnom priključku možete naći na natpisnoj pločici proizvoda.

▲ UPOZORENJE**Opasnost uslijed prevrtanja proizvoda**

Prilikom pomicanja proizvod se može prevrnuti ili pasti. Uslijed njegove velike vlastite težine može doći do ozljeđivanja osoba.

- Prije pomicanja otpustite kočnice zakretnih kotačića (ako postoje).
- Proizvod pomičite i parkirajte samo na ravnim i glatkim podnim oblogama.
- Proizvod pomičite samo ručkom za guranje.
- Ručku za guranje nemojte koristiti za podizanje proizvoda.
- Ne sjedajte na proizvod niti se ne penjite na njega.

▲ UPOZORENJE**Opasnost za zdravlje uslijed čestica zavarivačkog dima!**

Ne udišite zavarivačku prašinu / zavarivački dim! Mogućnost teških zdravstvenih oštećenja dišnih organa i dišnih putova!

Zavarivački dim sadrži tvari koje mogu izazvati rak!

Kod osjetljivih osoba dolazak kože u dodir s dimom koji nastaje pri rezanju i zavarivanju itd. može prouzročiti nadražaje kože!

Radove popravaka i preventivnog održavanja na proizvodu smije izvoditi samo osposobljeno i ovlašteno stručno osoblje uzimajući u obzir sigurnosne upute i važeće propise u vezi sprečavanja nesreća!

Kako bi se spriječio dolazak u dodir s česticama prašine i njihovo udisanje, koristite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i sustav za zaštitu disanja s dovodom čistog zraka pomoću puhala!

Valja izbjegavati oslobađanje opasnih čestica prašine prilikom radova popravaka i preventivnog održavanja kako ne bi došlo do šteta za osobe kojima je povjeren dotični zadatak.

▲ OPREZ**Opasnost za zdravlje uslijed buke!**

Proizvod može stvarati buku; točne podatke potražite u tehničkim podacima. U spoju s drugim strojevima i/ili uslijed lokalnih datosti na mjestu primjene proizvoda može nastati visoka razina zvučnog tlaka. U tom slučaju vlasnik je obavezan opremiti osoblje za rukovanje odgovarajućim zaštitnim sredstvima.

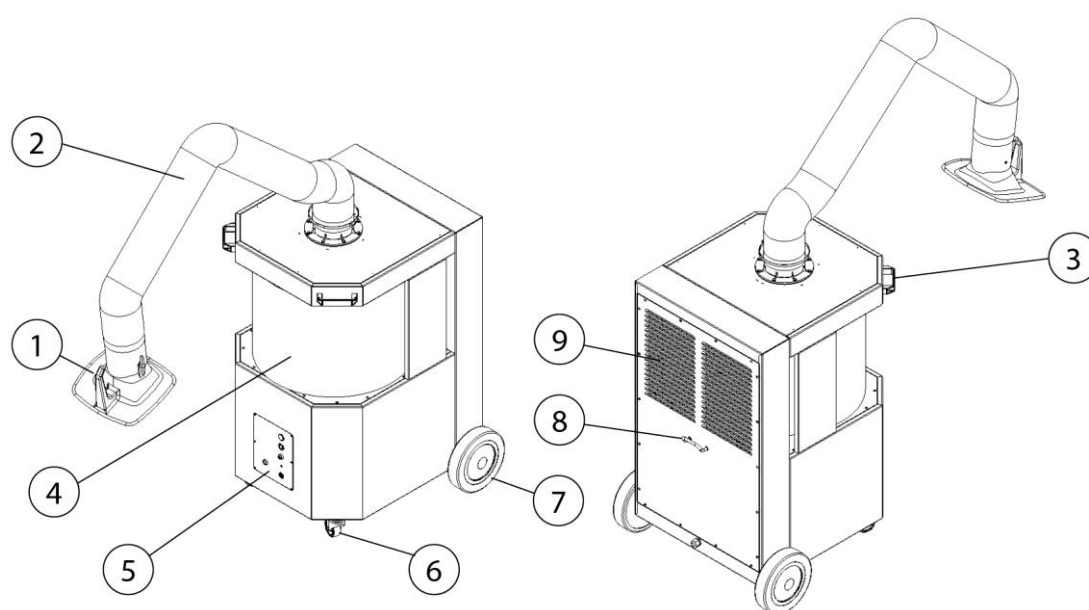
3 Podaci o proizvodu

3.1 Opis funkcije

Kod proizvoda se radi o kompaktnom uređaju za filtriranje zavarivačkog dima, uz čiju se pomoć zavarivački dimovi mogu usisavati u blizini mjesta nastanka i izlučiti uz učinkovitost separacije veću od 99 %.

Usisani zrak koji sadrži štetne tvari pročišćava se 2-stupanjskim postupkom filtriranja i zatim ponovno dovodi u radni prostor.

Proizvod je opremljen fleksibilnim usisnim krakom na kojemu se nalazi lako pokretljiva usisna napa koja samonosivo zadržava svaki položaj.



Slika 22: Pozicije na proizvodu

Poz.	Naziv	Poz.	Naziv
1	Usisna napa	6	Zakretni kotačić s kočnicom
2	Usisni krak / nosivo postolje	7	Stražnji kotač
3	Rukohvat	8	Držać kabela
4	Filtarski element	9	Izlaz za čisti zrak
5	Upravljački element		

Tab. 28: Pozicije na proizvodu

3.2 Razlikovna značajka – „Ispitao IFA”

Proizvod se proizvodi u dvije verzije:

- **Izvedba „Nije ispitao IFA”**
- **Izvedba „Ispitao IFA”**


U vezi s time pogledajte poglavlje „Tehnički podaci”: Razred zavarivačkog dima i IFA ispitna norma.

Standardnu izvedbu proizvoda predstavlja „Ispitao IFA”.

To znači da proizvod ispunjava zahtjeve razreda uklanjanja zavarivačkog dima „Ispitao W3/IFA”. Sukladnost s tom normom provjerio je Zavod za zaštitu na radu Njemačkog obveznog osiguranja od nesreća (njem. IFA – Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung).

Jednostavnosti radi, u nastavku Uputa za uporabu to se označava logotipom s naznakom IFA.

Logotip s naznakom IFA ukazuje na važne upute i informacije u vezi s proizvodom koji je ispitan od strane IFA-e.

Oznaka na proizvodu	Značenje/objašnjenje	Logotip s naznakom
IFA	Tipski uzorak ispitan je od strane IFA-e u skladu s ispitnom normom – pogledajte poglavlje „Tehnički podaci”.	 IFA

Tab. 29: Oznaka IFA

IFA izvedba označava se na proizvodu znakom DGUV ispitivanja kao i naznakom „Ispitao W3/IFA” (oznaka razreda zavarivačkog dima) u obliku naljepnice.

3.3 Uporaba u skladu s namjenom

Proizvod je koncipiran za usisavanje i filtriranje zavarivačkih dimova koji nastaju kod metalnih materijala na mjestu nastanka. Proizvod se načelno može primjenjivati kod svih radnih postupaka kod kojih se oslobađaju zavarivački dimovi. Međutim, valja voditi računa o tome da se u proizvod ne usisaju užarene iskre.

U tehničkim podacima nalaze se dimenzije i daljnji podaci o proizvodu, na koje je potrebno obratiti pozornost.

UPUTA



UPUTA

Pri zavarivanju legiranih ili visokolegiranih čelika s dodatnim materijalima s više od 5 % kroma/nikla oslobađaju se kancerogene, mutagene i/ili reproduktivno toksične tvari (eng. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic – CMR). U skladu s propisima nadležnih tijela u Njemačkoj se za usisavanje ovih čestica prašine koje su štetne za zdravlje smiju koristiti samo ispitani proizvodi odobreni u tu svrhu u tzv. postupku s cirkulacijom zraka.

Za prethodno navedeno zavarivanje s postupkom cirkulacije zraka smiju se koristiti samo proizvodi koji odgovaraju zahtjevima razreda uklanjanja zavarivačkog dima „Ispitao W3/IFA“!

Prilikom usisavanja zavarivačkog dima koji sadrži kancerogene sastojke, npr. kromate, okside nikla i druge, valja se pridržavati zahtjeva TRGS 560 (Tehnička pravila za opasne tvari) i TRGS 528 (Zavarivački radovi).

UPUTA

Obratite pozornost na podatke sadržane u poglavlju „Tehnički podaci“ i obvezno ih se pridržavajte.

U uporabu u skladu s namjenom ubraja se i poštivanje uputa u vezi

- sigurnosti,
- rukovanja i upravljanja,
- održavanja i preventivnog održavanja,

koje su opisane u ovim Uputama za uporabu.

Neka druga uporaba ili uporaba koja izlazi van ovog okvira smatra se suprotnom namjeni. Za štete koje proizađu iz toga odgovara isključivo vlasnik proizvoda. Isto vrijedi i za izmjene na proizvodu poduzete na vlastitu ruku.

3.4 Opći zahtjevi u skladu s normom DIN EN ISO 21904

UPUTA

Priključivanje cjevovoda, usisnih krakova i crijeva.

Cjevovodi, usisni krakovi i crijeva mogu prouzročiti pad tlaka pa ih projektant postrojenja ili korisnik mora uzeti u obzir.

Priključene komponente moraju biti prikladne za proizvod i jamčiti potrebni minimalni volumni protok (usisna snaga).

O mogućem dimenzioniranju kanalizacije možete se raspitati kod proizvođača.

Priključene komponente redovito valja provjeravati u pogledu propisnog dosjeda, propuštanja i začepljenja.

Potrebnu usisnu snagu valja provjeriti na elementu za prikupljanje.

UPUTA

Povrat zraka u atmosferu na radnom mjestu

U nekim se zemljama ne preporučuje povrat zraka u atmosferu na radnom mjestu ili je zabranjen. Može biti potrebno kanaliziranjem odvesti odlazni zrak napolje.

3.5 Razumno predvidiva pogrešna uporaba

U slučaju poštivanja uporabe u skladu s namjenom nisu moguće razumno predvidive pogrešne uporabe proizvoda koje bi mogle dovesti do opasnih situacija koje rezultiraju štetom na osobama.

Nije dopušten pogon proizvoda u industrijskim područjima koja ne ispunjavaju zahtjeve u pogledu protueksplozijske zaštite.

Nadalje je zabranjen pogon za:

1. postupke koji nisu navedeni pod popisom uporabe u skladu s namjenom i kod kojih je usisani zrak:
 - pomiješan s iskrama, npr. iz procesa brušenja, koje uslijed njihove veličine i broja mogu prouzročiti oštećenja filtarskog medija pa čak i požar;
 - pomiješan s tekućinama, uslijed čega je struja zraka onečišćena parama koje sadrže aerosole ili uljne pare;
 - pomiješan s lakozapaljivim, gorivim parama i/ili tvarima koje mogu stvoriti eksplozivne smjese ili atmosfere;

- pomiješan s drugim agresivnim prašinama ili prašinama s abrazivnim djelovanjem, koje oštećuju proizvod i umetnute filtarske elemente;
- pomiješan s organskim, toksičnim tvarima / sastojcima, koji se oslobađaju pri rezanju materijala.

2. lokacije na otvorenom kod kojih je proizvod izložen vremenskim utjecajima jer se proizvod smije postavljati samo u zatvorenim prostorijama.

Ako eventualno postoji varijanta proizvoda namijenjena uporabi na otvorenom, ona se smije postaviti na otvorenom. Vodite računa o tome da je za postavljanje na otvorenom eventualno potreban daljnji pribor.

3.6 Oznake i znakovi na proizvodu

Na proizvodu su postavljene razne oznake i znakovi. Ako se oni oštete ili uklone, na istom ih je mjestu potrebno odmah zamijeniti novima.

Vlasnik je obvezan po potrebi postaviti daljnje oznake i znakove na proizvodu i u njegovoj okolini.

Takve oznake i znakovi mogu se odnositi, na primjer, na propise u vezi nošenja osobnih zaštitnih sredstava.

U zemlji uporabe proizvoda proizvođač na raspolaganje može staviti dodatno potrebne sigurnosne upute i piktograme u skladu s važećim pravom.

3.7 Preostali rizik

Čak i u slučaju poštivanja svih sigurnosnih odredbi kod pogona proizvoda postoji preostali rizik, koji je opisan u nastavku.

Sve osobe koje rade na proizvodu i s njime moraju poznavati preostali rizik i slijediti upute koje sprečavaju da ti preostali rizici dovedu do nesreća ili šteta.

⚠ UPOZORENJE

Mogućnost teških oštećenja dišnih organa i dišnih putova – nosite sredstva za zaštitu organa za disanje razreda FFP2 ili kvalitetnija.

Kod osjetljivih osoba dolazak kože u dodir s česticama zavarivačkog dima može prouzročiti nadražaje kože – nosite zaštitnu odjeću.

Prije početka postupka zavarivanja osigurajte da je proizvod pravilno namješten i u pogonu. Filtarski elementi moraju biti potpuni i u neoštećenom stanju.

Priključeni element za prikupljanje mora sigurno prikupljati zavarivačke dimove. Informacije o pravilnom pozicioniranju možete naći u dokumentaciji elementa za prikupljanje.

Prilikom zamjene filtarskih uložaka može doći do dolaska kože u dodir sa separiranim česticama prašine i do kovitlanja dijelova čestica prašine uslijed radova. Stoga je potrebno nositi sredstva za zaštitu disanja i zaštitnu odjeću.

Nakupine žara u filtarskim elementima potencijalno mogu izazvati tinjajući požar – isključite proizvod i, ako postoji, zatvorite prigušnu zaklopku u elementu za prikupljanje te pustite proizvod da se kontrolirano ohladi.

4 Transport i skladištenje

4.1 Transport

⚠ OPASNOST

Pri utovaru i transportu proizvoda moguća su prignječenja opasna za život!

Nestručno podizanje i transportiranje može dovesti do prevrtanja i pada eventualno prisutne palete s proizvodom!

- Nikad ne stupajte pod viseće terete!
- Obratite pozornost na dopuštene nosivosti kod transportnih i podiznih pomagala!
- Valja obratiti pozornost na važeće propise u vezi sprečavanja nesreća i sigurnosti na radu.

Ta transport proizvoda pomoću palete koristite prikladna kolica za palete ili viličar.

Podatak o težini proizvoda može se naći na natpisnoj pločici ili u tehničkim podacima.

4.2 Skladištenje

Proizvod je potrebno skladištiti u njegovoj originalnoj ambalaži pri okolnoj temperaturi od -20 °C do +50 °C [68 °F do 122 °F] na suhom i čistom mjestu. Ambalaža se pritom ne smije opterećivati drugim predmetima.

Trajanje skladištenja kod svih proizvoda nije kritično.

5 Montaža

UPUTA

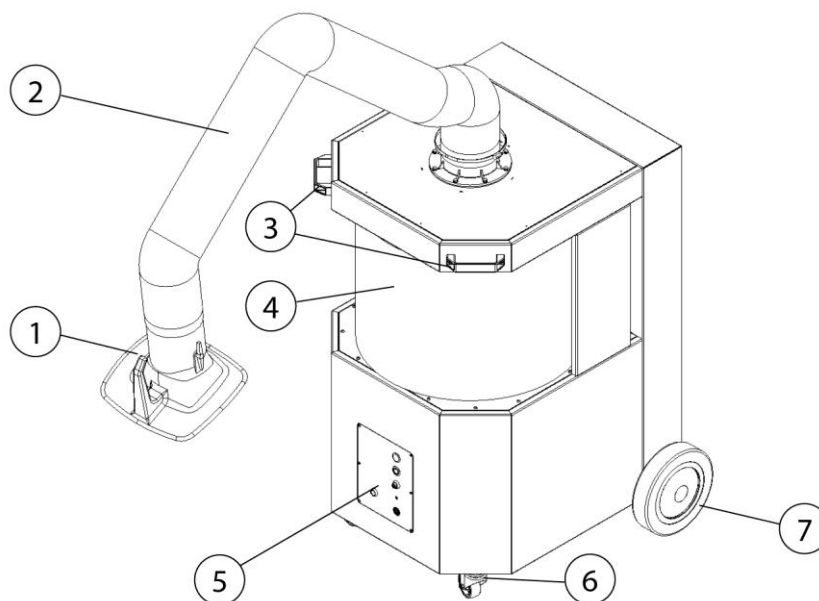
Samostalnu montažu proizvoda vlasnik proizvoda smije povjeriti samo osobama koje su dobro upoznate s tim zadatkom.

Za montažu proizvoda potrebna su dva zaposlenika.

Valja voditi računa o tome da povratni vod struje zavarivanja između obratka i aparata za zavarivanje ima niski omski otpor i da se izbjegavaju spojevi između obratka i proizvoda kako struja zavarivanja ne bi eventualno mogla teći preko zaštitnog vodiča proizvoda nazad prema aparatu za zavarivanje.

UPUTA

Prilikom montaže eventualno prisutnih dogradnih proizvoda slijedite priložene upute.



Slika 23: Montaža

Poz.	Naziv	Količina
1	Usisna napa	1
2	Usisni krak + nosivo postolje	1
3	Rukohvat	2
4	Filtarski element	1
5	Upravljački element	1
6	Zakretni kotačić s kočnicom	2
7	Stražnji kotač	2

Tab. 30: Montaža

1. Uklonite s proizvoda ambalažni materijal i zatezne trake.
2. Montirajte rukohvate (poz. 3) na proizvod pomoću priloženih vijaka.

6 Korištenje

Sve osobe kojima su povjereni uporaba, preventivno održavanje i popravak proizvoda mora temeljito pročitati i razumjeti ove Upute za uporabu kao i upute za eventualne dogradne proizvode i pribor.

6.1 Kvalifikacije osoblja za rukovanje

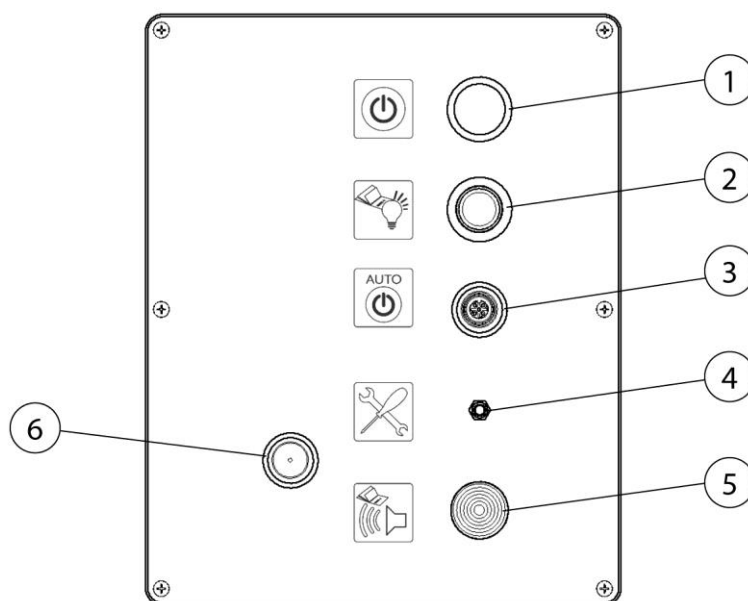
Samostalnu primjenu proizvoda vlasnik proizvoda smije povjeriti samo osobama koje su dobro upoznate s tim zadatkom.

Upoznatost sa zadatkom uključuje i upućenost dotičnih osoba u skladu s njihovim zadatkom te poznavanje Uputa za uporabu i eventualnih pogonskih uputa.


Proizvod treba koristiti samo osposobljeno ili upućeno osoblje za rukovanje. Samo je na taj način moguće postići rad svih zaposlenika uz svijest o sigurnosti i opasnostima.

6.2 Upravljački elementi

Na prednjoj strani proizvoda nalaze se upravljački elementi i mogućnosti za priključivanje:



Slika 24: Upravljački elementi

Poz.	Naziv	Uputa
1	Sklopka UKLJ./ISKLJ. sa zelenom signalnom žaruljicom	
2	Signalna žaruljica	
3	Ugradni otvor za priključnu utičnicu automatike za pokretanje/zaustavljanje	Opcionalno proširenje
4	Priključak za mjerenje tlaka	Samo za servis proizvođača
5	Signalna sirena	 IFA
6	Tlačna sklopka (zatvorena slijepim čepom)	Samo za servis proizvođača

Tab. 31: Upravljački elementi

- Sklopka UKLJ./ISKLJ. (poz. 1)**
 Proizvod se uključuje i isključuje pritiskom na sklopku.
 Zelena signalna žaruljica sklopke signalizira nesmetan pogon proizvoda, odn. pogonsku pripravnost u slučaju primjene opcionalnog senzora pokretanja/zaustavljanja.
- Signalna žaruljica (poz. 2)**
 Ako svijetli žuta signalna žaruljica, prisutna je jedna od sljedećih smetnji:
 - Aktivirala se motorska zaštitna sklopka

- *Fazna pogreška / nedostaje jedna faza*
- *Potrebna je zamjena filtra*

Pogledajte i poglavlje „Uklanjanje smetnji”.

- **Ugradni otvor za automatiku za pokretanje/zaustavljanje (poz. 3)**

Služi za naknadno opremanje automatike za pokretanje/zaustavljanje, koja se opcionalno može nabaviti.

Pogledajte i poglavlje „Rezervni dijelovi i pribor”.

- **Otvor za mjerenje tlaka (poz. 4)**

Preko ovog priključka servis proizvođača može izvoditi mjerenja tlaka.

- **Signalna sirena (poz. 5)**

Sigurno prikupljanje zavarivačkog dima moguće je samo pomoću dovoljne usisne snage. S porastom opterećenosti filtra prašinom dolazi do porasta otpora strujanja i smanjivanja usisne snage. Čim usisna snaga potkorači minimalnu vrijednost, oglašava se signalna sirena.

Potrebna je zamjena filtra.

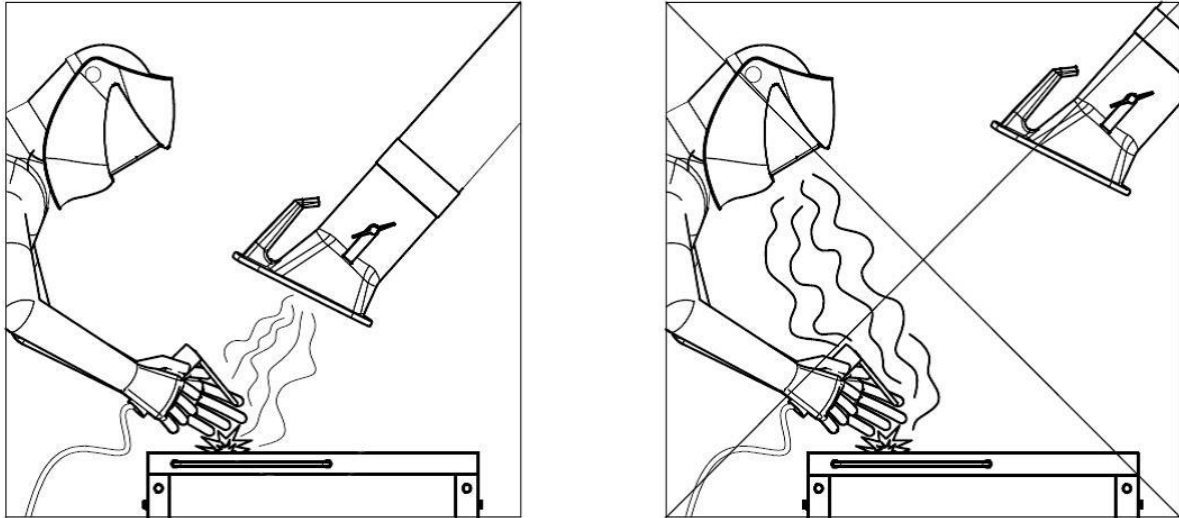
Isto se događa ako je prigušna zaklopka u usisnoj napi previše zatvorena ili ako je došlo do nekog začepljenja. Pogledajte i poglavlje „Uklanjanje smetnji”

- **Tlačna sklopka (poz. 6)**

Preko ovog priključka servis proizvođača može namjestiti postavke.

6.3 Pozicioniranje usisne nape

Usisni krak, odn. usisna napa konstruirani su tako da se lako mogu namjestiti i naknadno pomicati jednom rukom. Usisna napa pritom samonosivo zadržava svoj optimalno namješteni položaj. Nadalje, i usisna napa i usisni krak mogu se zakretati za 360° pa je stoga moguće namjestiti gotovo svaki položaj. Za dovoljno prikupljanje zavarivačkog dima važno je da je usisna napa uvijek pravilno pozicionirana. Pravilan položaj možete pogledati na sljedećoj slici.



Slika 25: Pozicioniranje usisne nape

- Pozicionirajte usisni krak tako da se usisna napa nalazi ukoso oko 25 cm iznad mjesta zavarivanja.
- Usisnu napu potrebno je pozicionirati uzimajući u obzir termički uvjetovana kretanja dima tako da usisni domet sigurno zahvaća zavarivački dim.
- Usisnu napu uvijek primaknite dotičnom mjestu zavarivanja.

▲ UPOZORENJE

U slučaju pogrešno pozicionirane usisne nape, odn. premale usisne snage nije zajamčeno dovoljno prikupljanje zraka koji sadrži opasne tvari putem usisne nape. Na taj način u područje disanja osoblja za rukovanje mogu dospjeti opasne tvari i prouzročiti štete za zdravlje!

6.4 Stavljanje u pogon

▲ UPOZORENJE

Opasnost uslijed neispravnog stanja proizvoda.

Prije stavljanja u pogon mora biti kompletno završena montaža proizvoda. Sva vrata moraju biti zatvorena i moraju biti priključeni svi potrebni priključci.

1. Spojite mrežni priključni kabel proizvoda s lokalnom električnom mrežom.

2. Uključite proizvod pritiskom na sklopku UKLJ./ISKLJ. .
3. Pokreće se ventilator, a zelena signalna žaruljica sklopke UKLJ./ISKLJ. signalizira nesmetan pogon.

U slučaju neke smetnje pogledajte poglavlje „Uklanjanje smetnji”.

7 Održavanje

Upute opisane u ovom poglavlju valja smatrati minimalnim zahtjevima. Ovisno o pogonskim uvjetima mogu biti potrebne daljnje upute kako bi se proizvod održavao u optimalnom stanju.

Radove preventivnog održavanja i održavanja koji su opisani u ovom poglavlju smije izvoditi samo specijalno osposobljeno vlasnikovo osoblje za održavanje.

Rezervni dijelovi koji su potrebni za uporabu moraju odgovarati tehničkim zahtjevima koje je utvrdio proizvođač.

To je načelno zajamčeno u slučaju originalnih rezervnih dijelova.

Potrebno je voditi brigu o sigurnom i ekološki prihvatljivom zbrinjavanju pogonskih materijala i zamjenskih dijelova.

Kod radova održavanja potrebno je obratiti pozornost na sigurnosne upute navedene u ovim Uputama za uporabu.

7.1 Njega

Njega proizvoda u biti se ograničava na čišćenje svih površina proizvoda kao i, ako postoji, na kontrolu filtarskih uložaka.

Obratite pozornost na upozorenja navedena u poglavlju „Sigurnosne upute za održavanje i uklanjanje smetnji“.

UPUTA

Ne čistite proizvod komprimiranim zrakom! Time bi u okolni zrak mogle dospjeti čestice prašine i/ili čestice prljavštine.

Primjerena njega pomaže dugoročno sačuvati funkcionalno stanje proizvoda.

- Proizvod temeljito čistite jedanput mjesečno.
- Vanjske površine proizvoda mogu se čistiti prikladnim industrijskim usisavačem razreda prašine H ili alternativno prebrisati vlažnom krpom.

7.2 Preventivno održavanje

Redovita kontrola i preventivno održavanje koje treba uslijediti najmanje jedanput godišnje pozitivno utječu na sigurno funkcioniranje proizvoda.

Proizvod radi bez potrebe za održavanjem uz iznimku zamjene filtera po potrebi.

Obratite pozornost na upozorenja u vezi održavanja i uklanjanja smetnji navedena u poglavlju „Sigurnost“.

7.2.1 Sigurnosne upute u vezi zamjene filtra

Životni vijek filtarskih uložaka ovisi o vrsti i količini separiranih čestica.

S porastom opterećenosti filtra prašinom dolazi do porasta otpora strujanja i smanjivanja usisne snage proizvoda.

I kod proizvoda kod kojih eventualno postoji automatsko čišćenje filtra može doći do smanjenja usisne snage uslijed prijanjajućih naslaga.

Potrebna je zamjena filtra!

▲ UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje uslijed čestica zavarivačkog dima

Ne udišite zavarivačku prašinu / zavarivački dim! Mogućnost teških zdravstvenih oštećenja dišnih organa i dišnih putova!

Zavarivački dim sadrži tvari koje mogu izazvati rak!

Kod osjetljivih osoba dolazak kože u dodir s česticama zavarivačkog dima može prouzročiti nadražaje kože.

Kako bi se spriječio dolazak u dodir s česticama prašine i njihovo udisanje, nosite jednokratni kombinezon, zaštitne naočale, zaštitne rukavice i prikladnu masku za zaštitu disanja s filtrom razreda FFP2 u skladu sa EN 149.

▲ UPOZORENJE

Nije dopušteno čišćenje filtarskih uložaka. Uslijed toga neminovno dolazi do oštećenja filtarskog elementa, čime više nije zajamčena funkcija filtra i u zrak za disanje dopijevaju opasne tvari.

Kod radova opisanih u nastavku osobito valja voditi računa o nepropusnosti glavnog filtra. Visoku učinkovitost separiranja kod proizvoda omogućava samo neoštećena brtva. Stoga u svakom slučaju valja zamijeniti glavni filtar s oštećenom brtvom.

UPUTA


Proizvodi s IFA-inim odobrenjem ispitani su u skladu sa zahtjevima razreda uklanjanja zavarivačkog dima „Ispitao W3/IFA”. (Pogledajte poglavlje „Tehnički podaci”.)

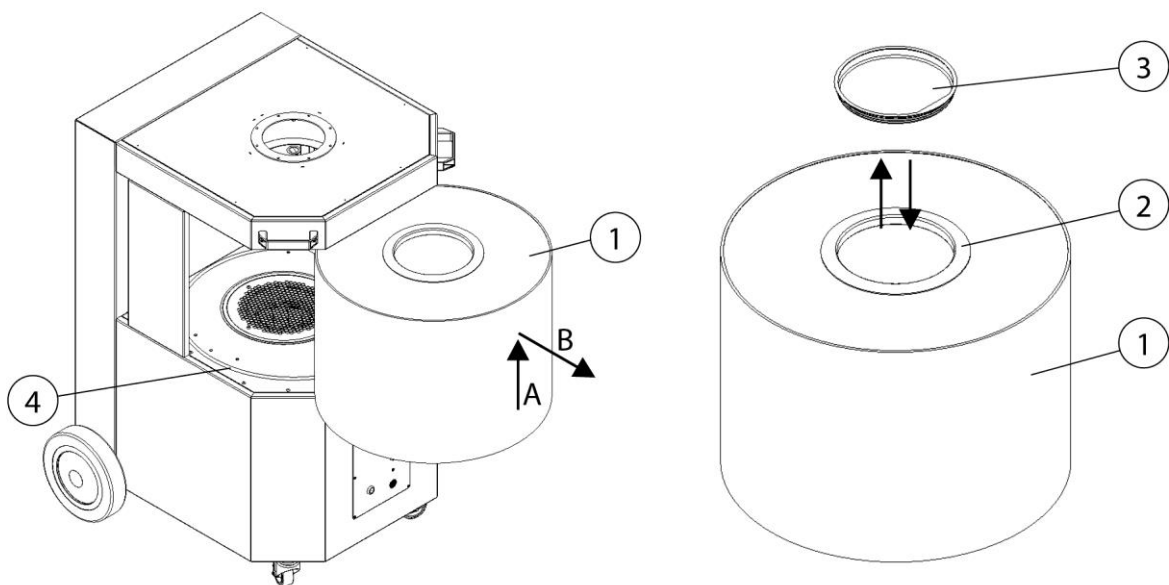
IFA-ino odobrenje prestaje:

- U slučaju uporabe koja nije u skladu s namjenom kao i u slučaju konstrukcijskih izmjena na proizvodu.
- U slučaju uporabe rezervnih dijelova koji nisu originalni u skladu s popisom rezervnih dijelova.

- Koristite samo originalne rezervne filtre jer oni jamče potreban stupanj separacije i usklađeni su s proizvodom i podacima o performansama.
- Isključite proizvod na sklopci UKLJ./ISKLJ.
- Spriječite nenamjerno ponovno uključivanje povlačenjem mrežnog utikača.
- Odvojite opskrbu tlakom ako postoji i pustite da prisutni komprimirani zrak u proizvodu izađe van preko ventila za ispuštanje kondenzata.

7.2.2 Zamjena filtra

Zamjenu filtra izvršite na sljedeći način:



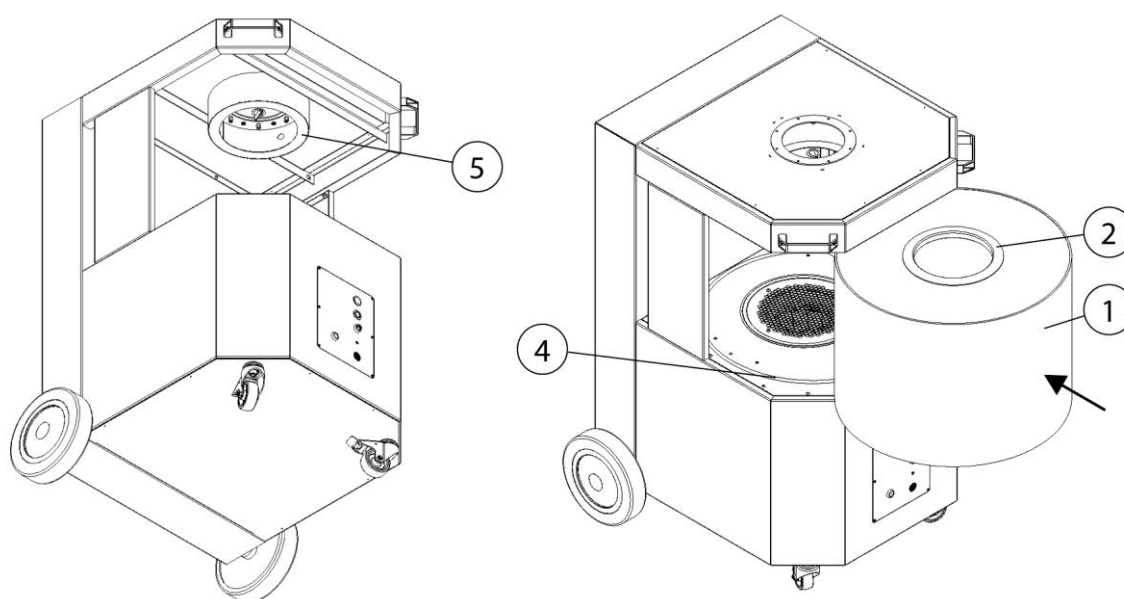
Slika 26: Zamjena filtra – vađenje filtarskog elementa

Poz.	Naziv	Poz.	Naziv
1	Filtarski element	3	Zaporna kapa
2	Brtveni prsten	4	Prihvatni okvir

Tab. 32: Zamjena filtra – vađenje filtarskog elementa

Zamjena filtarskog elementa:

1. Isključite proizvod na sklopci UKLJ./ISKLJ.
2. Odvojite proizvod od električne mreže izvlačenjem mrežnog utikača.
3. Izvadite novi filtarski element iz kartonske kutije i pripremite ga.
4. Izvadite zasićeni filtarski element (poz. 1) laganim podizanjem iz proizvoda (strelica A + B).
5. Zatvorite zasićeni filtarski element zapornom kapom (poz. 3) novog filtarskog elementa. Zbrinite zasićeni filtarski element u skladu s važećim propisima.



Slika 27: Zamjena filtra – umetanje filtarskog elementa

Poz.	Naziv	Poz.	Naziv
1	Filtarski element	4	Prihvatni okvir
2	Brtveni prsten	5	Brtvena površina

Tab. 33: Zamjena filtra – umetanje filtarskog elementa

6. Brtvenu površinu (poz. 5) na proizvodu očistite vlažnom krpom.
7. Gurnite novi filtarski element u prihvat (poz. 4) proizvoda vodeći pritom računa o tome da se ne deformira ili ne ošteti brtveni prsten (poz. 2) na brtvenoj površini (poz. 5).
8. Spojite mrežni utikač na električnu mrežu i stavite proizvod u pogon. Pogledajte i poglavlje „Stavljanje u pogon”

7.3 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputa
Ne prikupljaju se sve čestice prašine	Prevelik razmak usisne nape od mjesta zavarivanja	Primaknite usisnu napu.
	Prekriven otvor za ispuhivanje čistog zraka	Održavajte slobodnim otvor za ispuhivanje čistog zraka.
Oglašava se signalna sirena	Potkoračena je namještena minimalna usisna snaga. Zasićeni filtarski ulošci, zatvoren sustav cjevovoda / sustav prikupljanja	Potrebna je zamjena filtra; ispitajte sustav cjevovoda/prikupljanja, kontaktirajte servis.
		 IFA Više nisu ispunjeni zahtjevi!
Premala/nepostojeca usisna snaga	Zasićeni filtarski ulošci	Zamijenite filtarske uloške.
	Pogreška redosljeda faza / nedostaje jedna faza. Ventilator se vrti u pogrešnom smjeru	Dajte da električar zamijeni dvije faze u CEE utikaču.
Čestice prašine izlaze na strani za čisti zrak	Oštećeni filtarski ulošci	Zamijenite filtarske uloške.
Aktivirala se motorska zaštitna sklopka	Motor je blokiran	Dajte da to ispita električar.
Proizvod se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Dajte da to ispita električar.
	Priključen je senzor pokretanja/zaustavljanja (opcionalna oprema), međutim ne detektira se struja Nije pokrenut postupak zavarivanja	Pokrenite postupak zavarivanja.

Tab. 34: Uklanjanje smetnji

UPUTA

Ako se smetnja ne može ukloniti na strani kupca, valja kontaktirati proizvođačev servis.

7.4 Mjere u slučaju nužde

U slučaju požara proizvoda, odn. njegovih eventualno prisutnih elemenata za prikupljanja valja poduzeti sljedeće korake:

1. Odvojite proizvod od električne mreže po mogućnosti izvlačenjem mrežnog utikača.
2. Ako postoji, odvojite opskrbu komprimiranim zrakom.
3. Gasite izvor požara uobičajenim aparatom za gašenje požara prahom.
4. Po potrebi obavijestite lokalne vatrogasce.

▲ UPOZORENJE

Ne otvarajte proizvode s vratima za održavanje. Stvaranje eksplozivnog požara!

U slučaju požara proizvod nipošto ne dirajte bez prikladnih zaštitnih rukavica. Opasnost od opekлина!

8 Zbrinjavanje

▲ UPOZORENJE

Kod osjetljivih osoba dolazak kože u dodir sa zavarivačkim dimom itd. može prouzročiti nadražaje kože!

Radove demontaže na proizvodu smije izvoditi samo osposobljeno i ovlašteno stručno osoblje uzimajući u obzir sigurnosne upute i važeće propise u vezi sprečavanja nesreća!

Mogućnost teških zdravstvenih oštećenja dišnih organa i dišnih putova!

Kako bi se spriječio dolazak u dodir s česticama prašine i njihovo udisanje, koristite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i sustav za zaštitu disanja s dovodom čistog zraka pomoću puhala!

Prilikom radova demontaže valja izbjegavati oslobađanje opasnih čestica prašine kako ne bi došlo do šteta za osobe u okolini.

▲ OPREZ

Kod svih radova na proizvodu i s njime potrebno je pridržavati se zakonskih obveza u vezi sprečavanja nastanka otpada i njegovog propisnog iskorištavanja/uklanjanja.

8.1 Plastični materijali

Plastične materijale koji se eventualno koriste potrebno je sortirati u najvećoj mogućoj mjeri. Plastikumu treba zbrinuti uzimajući u obzir zakonske propise.

8.2 Metali

Metale koji se eventualno koriste potrebno je sortirati i zbrinuti. Zbrinjavanje mora izvršiti ovlaštena tvrtka.

8.3 Filtarski elementi

Filtarske elemente koji se eventualno koriste valja zbrinuti uzimajući u obzir zakonske propise.

9 Dodatak

9.1 EZ Izjava o sukladnosti

Naziv: Filtarski uređaj za zavarivački dim
 Serija: Exento LowVac
 Tip: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (eventualno odstupajući broj artikla u slučaju druge varijante proizvoda)

ID stroja: Pogledajte natpisnu pločicu na početku ovih Uputa za uporabu. Proizvod je razvijen, konstruiran i proizveden u skladu s direktivama Europske zajednice. 2006/42/EZ– Direktiva o strojevima

Proizvod je nadalje sukladan s odredbama
 2014/30/EU – Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 2014/35/EU – Direktiva o niskonaponskoj opremi
 2011/65/EU – Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Tvrtka: Na vlastitu odgovornost
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

EN ISO 12100:2010 Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje
 EN ISO 13857:2019 Sigurnost strojeva – Sigurnosni razmaci
 EN ISO 13854:2019 Sigurnost strojeva – Minimalni razmaci
 EN ISO 21904-1:2020 Zdravlje i sigurnost pri zavarivanju
 EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetska kompatibilnost – Otpornost na elektromagnetske smetnje
 EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetska kompatibilnost – Otpornost na emitiranje elektromagnetskih smetnji
 EN 60204-1:2018 Sigurnost strojeva – Električna oprema
 EN ISO 13849-1:2015 Sigurnost strojeva – Upravljački sustavi

Potpuni popis primijenjenih normi, direktiva i specifikacija nalazi se kod proizvođača.
 Postoje Upute za uporabu proizvoda.

Dodatna informacija:

Izjava o sukladnosti prestaje važiti u slučaju uporabe koja nije u skladu s namjenom kao i u slučaju konstrukcijskih izmjena koje nisu pismeno potvrđene s naše strane kao proizvođača.



Vreden, 28.06.2022

Mjesto, datum

B. Kemper

Direktor

Podaci o potpisniku

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

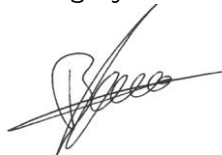
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022

Place, date



B. Kemper

CEO

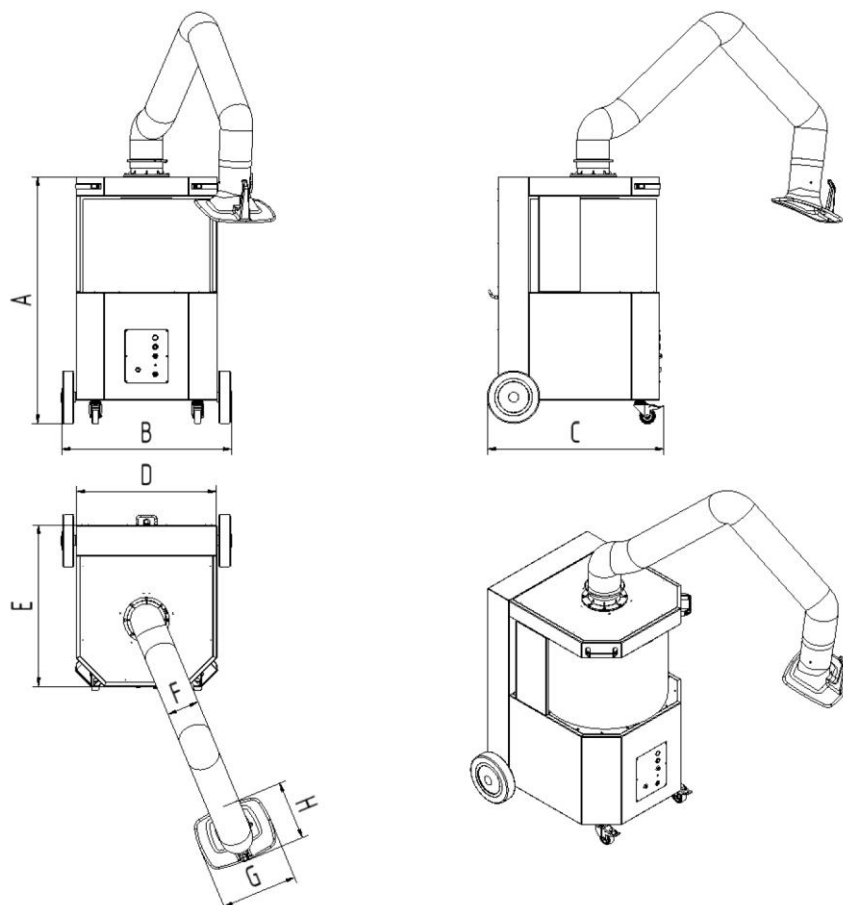
Identification of the signatory

9.3 Tehnički podaci

Naziv	Tip
Filtar	Exento LowVac
Stupnjevi filtriranja	2
Način filtriranja	Filtar za jednokratnu uporabu
Postupak pročišćavanja	--
Filtarska površina m ² [inč ²]	25 [38.750]
Broj filtarskih elemenata	1
Filtarska površina ukupno m ² [inč ²]	25 [38.750]
Vrsta filtara	Safe Change Filter (SCF)
Materijal filtara	Poliesterska tkanina
Stupanj separacije ≥ %	99,5
Razred zavarivačkog dima	W3
IFA ispitna norma	DIN EN ISO 21904-1+2
Razred filtra / razred prašine	E12
Osnovni podaci	
Usisna snaga u m ³ /h [cfm]	1100 [647]
Podtlak Pa [inč wc]	2250 [9,04]
Snaga motora kW [hp]	1,5 [2,04]
Priključni napon / nazivna struja / stupanj zaštite / ISO razred	Pogledajte natpisnu pločicu
Dopuštena okolna temperatura °C [°F]	-10 do +40 [+14 do +104]
Radni ciklus %	100
Razina zvučnog tlaka dB(A)	70
Opskrba komprimiranim zrakom u bar [psi]	--
Potreba za komprimiranim zrakom / razred komprimiranog zraka	--
Dimenzije osnovnog proizvoda ŠxVxD	Pogledajte list s mjerama
Težina osnovnog proizvoda kg [lbs]	127,0 [280,0]
Dodatne informacije	
Tip ventilatora	Centrifugalni ventilator

Tab. 35: Tehnički podaci

9.4 List s mjerama



Slika 28: List s mjerama

Simbol	Dimenzije	Simbol	Dimenzije
A	1169 mm [46,0 inč]	E	764 mm [30,1 inč]
B	795 mm [31,3 inč]	F	160 mm [6,3 inč]
C	836 mm [32,9 inč]	G	360 mm [14,2 inč]
D	667 mm [26,3 inč]	H	280 mm [11,0 inč]

Tab. 36: Tablica s mjerama – usisni krak 150 mm [5,9 inč]

1	Általános.....	- 147 -
1.1	Bevezetés	- 147 -
1.2	Utalások szerzői és oltalmi jogokra	- 147 -
1.3	Megjegyzés az üzemeltető számára.....	- 147 -
2	Biztonság.....	- 149 -
2.1	Általános tudnivalók.....	- 149 -
2.2	Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról.....	- 149 -
2.3	Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák	- 150 -
2.4	Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére	- 150 -
2.5	Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz.....	- 151 -
2.6	Figyelmeztetés különleges veszélyekre	- 151 -
3	Termékadatok	- 154 -
3.1	Működési leírás.....	- 154 -
3.2	Megkülönböztető jellemzők- W3/IFA által ellenőrzött.....	- 154 -
3.3	Rendeltetésszerű használat.....	- 155 -
3.4	A DIN EN ISO 21904 szabvány szerinti általános követelmények- 157	-
3.5	Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás.....	- 157 -
3.6	Jelölések és táblák a terméken	- 158 -
3.7	Fennmaradó kockázat	- 158 -
4	Szállítás és raktározás	- 160 -
4.1	Szállítás.....	- 160 -
4.2	Tárolás.....	- 160 -
5	Szerelés.....	- 161 -
6	Használat.....	- 163 -
6.1	A kezelőszemélyzet képesítése.....	- 163 -
6.2	Kezelőelemek	- 163 -
6.3	Az elszívóbura pozicionálása	- 165 -
6.4	Üzembe helyezés.....	- 166 -
7	Fenntartás.....	- 168 -
7.1	Gondozás.....	- 168 -
7.2	Karbantartás	- 168 -
7.2.1	Szűrőcsere - Biztonsági utasítások.....	- 169 -
7.2.2	Szűrőcsere	- 170 -

7.3	Hibaelhárítás.....	- 173 -
7.4	Katasztróaelhárítási intézkedések	- 173 -
8	Leselejtezés.....	- 175 -
8.1	Műanyagok	- 175 -
8.2	Fémek.....	- 175 -
8.3	Szűrőelemek.....	- 175 -
9	Függelék	- 176 -
9.1	EK-megfelelőségi nyilatkozat	- 176 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity.....	- 177 -
9.3	Műszaki adatok.....	- 178 -
9.4	Méretlap	- 179 -

1 Általános

1.1 Bevezetés

A használati utasítás termék helyes és veszélytelen üzemeltetéséhez nyújt lényeges segítséget.

A használati utasítás fontos előírásokat tartalmaz a termék szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséhez. Az előírások betartásával megelőzhetők a veszélyek, csökkennek a javítási költségek és a működéskiesési idők, továbbá nő a termék megbízhatósága és élettartama. A használati utasítás folyamatosan álljon rendelkezésre és azt olvassa el, használja minden olyan személy, akit a termékkel vagy terméken munkavégzéssel bíztak meg.

Ezekhez tartoznak az alábbiak:

- A használat közbeni kezelés és üzemzavar megszüntetése,
- Fenntartás (gondozás, karbantartás),
- Szállítás,
- Szerelés,
- Ártalmatlanítás.

Műszaki módosítások és tévedések joga fenntartva

1.2 Utalások szerzői és oltalmi jogokra

Ezt a használati utasítást bizalmasan kell kezelni. Csak arra jogosult személyek számára szabad hozzáférhetővé tenni. Harmadik személynek csak a KEMPER GmbH (továbbiakban: gyártó) írásos hozzájárulásával szabad átadni.

Valamennyi dokumentum a szerzői jogvédelem hatálya alá esik. A dokumentumok átadása, sokszorosítása, akár kivonatos formában is, tartalmuk értékesítése tilos. Amennyiben nem engedélyezték kifejezetten, írásban.

Ennek megszegése büntetendő, és kártérítés fizetésére kötelez. A gyártó fenntartja magának az ipari oltalmi jogok gyakorlásának minden jogát.

1.3 Megjegyzés az üzemeltető számára

A használati utasítás a termék elválaszthatatlan része.

Az üzemeltetőt terheli a felelősség, hogy az üzemeltető személyzet ezt a használati utasítást megismerje.

Az üzemeltetőnek ki kell egészítenie a használati utasítást a nemzeti balesetvédelmi és környezetvédelmi előírások szerinti üzemeltetési utasításokkal, beleértve a felügyeleti és jelentési kötelezettségeket az üzemi sajátosságok figyelembevételére érdekében, pl. a munkaszervezéssel, a munkafolyamatokkal és az alkalmazott személyzettel kapcsolatban. A használati utasítás és az alkalmazási országban, valamint a felhasználás

helyszínén érvényes kötelező balesetvédelmi szabályozások mellett figyelembe veendő a biztonságos és szakszerű munkavégzés elismert műszaki szabályai is.

A gyártó engedélye nélkül tilos bármiféle olyan változtatást, fel- vagy átszerelést végezni a terméken, amely csökkentheti a biztonságot! A felhasználandó pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által meghatározott technikai követelményeknek. Ez az eredeti pótalkatrészek esetében mindig garantált.

Kizárólag képezett vagy oktatásban részesített személyzet foglalkoztatható a termék kezelésével, karbantartásával, szállításával. A személyzet kezelési, karbantartási, szállítási feladatköreit egyértelműen meg kell határozni.

2 Biztonság

2.1 Általános tudnivalók

A terméket a technika legújabb állásának és az általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően fejlesztettük és gyártottuk. A termék üzemeltetése közben technikai veszélyeknek lehet kitéve a kezelő, továbbá kár érheti a terméket, ill. más dologi értékeket, ha:

- nem képesített vagy oktatásban részesített személyzet végzi a kezelését,
- nem rendeltetésszerűen használják és/vagy
- szakszerűtlenül végzik a fenntartását.

2.2 Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról

▲ VESZÉLY

Ez a jel a „Veszély” jelzőszóval együtt közvetlenül fenyegető veszélyt jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okoz.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jel a „Figyelmeztetés” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat.

▲ VIGYÁZAT

Ez a jel a „Vigyázat” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása enyhe, csekély sérüléssel járó balesetet okozhat.

Dologi károkra való figyelmeztetéshez is használható.

MEGJEGYZÉS

Az általános előírások személyi vagy dologi károkra figyelmeztető információkhoz vezetnek tovább.

1. Ponttal elválasztott számokkal olyan műveleti lépések felsorolását jelölik, amelyeknél fontos a sorrend.
- A szembetűnő ponttal alkatrészek felsorolását jelölik jelmagyarázatban vagy utasításokhoz, amelyeknél fontos a sorrend.

2.3 Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

2.4 Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére

Használat előtt a termék felhasználóját információkkal utasításokkal és oktatásokkal kell eligazítani a termék kezeléséről, valamint a felhasználásra kerülő anyagokról és segédeszközökről.

A terméket csak műszaki szempontból hibátlan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági ismeretek és a lehetséges veszélyek ismeretében, az üzemeltetési utasítások betartásával szabad használni. Minden üzemzavart, különösen azokat melyek a biztonságot befolyásolják azonnal meg kell szüntetni.

Minden olyan személy, akit üzembe helyezéssel, kezeléssel vagy fenntartással bíznak meg, köteles végigolvasni és megérteni ezt az üzemeltetési útmutatót. Ezen kötelezettségek elvégzése a munkavégzés alatt már túl késő. Ez a rendelkezés különösen az időszakosan a terméken munkát végző személyzetre érvényes.

Az üzemeltetési útmutatót mindig a termék közelében, elérhető módon kell tartani.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkra és balesetekre, amelyek a használati utasítás be nem tartása miatt keletkeznek, következnek be.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai és munkahelyi egészségüggyel kapcsolatos szabályokat be kell tartani.

Egyértelműen meg kell határozni, és be kell tartani a tevékenységeket a karbantartás és tisztítás keretén belül. Csak így kerülhető el a hibás használat - különösen veszélyhelyzetben.

Az üzemeltető kötelezi a kezelő és a karbantartó személyzetet az egyéni védőfelszerelés viselésére. Ide tartozik mindenekelőtt a biztonsági cipő, biztonsági szemüveg és kesztyű.

Ne viseljen kiengedett haját, laza ruházatot vagy ékszert! Alapvetően fennáll a veszélye, hogy ezek valahová beakadnak, vagy a mozgó alkatrészek behúzzák vagy magukkal sodorják őket!

Ha biztonsági szempontból releváns változtatások lépnek fel a terméken, azonnal állítsa le a munkafolyamatot, biztosítsa a berendezést, és jelentse a folyamatot az illetékes személynek/szervnek!

Munkát kizárólag megbízható, képezett személy végezhet. Tartsa be a törvény által megszabott alsó korhatárt!

Oktatás, betanítás, eligazítás alatt álló, általános képzésben részt vevő személy vagy gyakornok a terméken csak tapasztalt személy állandó felügyelete mellett tevékenykedhet.

2.5 Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz

A szerviz- és karbantartási ajtók legyenek mindig hozzáférhetőek.

A szerelési, karbantartási és javítási munkákat, valamint hibaelhárításokat csak kikapcsolt termék mellett szabad végrehajtani.

Mindig húzza meg a karbantartási és javítási munkáknál meglazított csavarkötéseket! Amennyiben azt előírták, nyomatékkulccsal húzza meg az arra szolgáló csavarokat.

A karbantartás/javítás/ápolás megkezdése előtt különösen a csatlakozásokat és csavarzatokat tisztítsa meg a szennyeződésektől vagy ápolószerektől.

Az előírt vagy a használati utasításban megadott ismétlődő vizsgálatok/ellenőrzések határidejét be kell tartani.

Szétszerelés előtt meg kell jelölni az összetartozó részeket.

2.6 Figyelmeztetés különleges veszélyekre

⚠ VESZÉLY**Áramütés veszélye!**

A termék elektromos részein munkát csak elektromos szakember vagy betanított kezelőszemélyzet végezheti elektromos szakember vezetése és felügyelete alatt, az elektrotechnikai előírások betartásával!

A termék kinyitása előtt ha van hálózati csatlakozódugó, húzzák ki és biztosítsák a terméket véletlen visszkapcsolás ellen.

A termék elektromos tápellátásának üzemzavara esetén azonnal kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsoló gombbal, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha van.

Csak előírt áramerősséggel rendelkező, eredeti biztosítékot használjon!

Az elektromos alkatrészekben a vizsgálati, karbantartási és javítási munkákat csak feszültségmentes, kikapcsolt állapotban lehet végezni. Biztosítsák véletlen vagy önhatalmú visszkapcsolás ellen azokat az üzemi anyagokat, amelyekkel a jóváhagyás történt. A bekapcsolt, elektromos alkatrészeket először feszültségmentes állapotba kell helyezni, majd a szomszédos, feszültség alatt álló alkatrészeket elkülöníteni. Javításnál figyeljünk oda, hogy a szerkezeti jellemzőket nehogy az üzembiztonságot csökkentően változtassuk.

A vezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén kicserélni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Áramütés hiányzó földelés miatt!**

A készülékek hiányzó vagy hibás védővezeték csatlakozásánál magas feszültségek állhatnak fenn a nyitott alkatrészekben vagy házrészekben, amelyek megérintése súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Áramütés nem megfelelő áramellátás csatlakoztatásakor!**

Nem megfelelő áramellátás csatlakoztatásakor a megérinthető alkatrészek veszélyes feszültség alatt állhatnak. Veszélyes feszültséggel történő érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

Az elektromos csatlakoztatási adatokat lásd a termék típus tábláján

▲ FIGYELMEZTETÉS**A szállítás közbeni felborulás okozta veszély!**

A termék mozgatáskor beakadhat és felborulhat. A nagy önsúlya miatt személyek sérülhetnek meg.

- A mozgatás előtt oldja ki a beállító görgők fékjeit.
- A terméket csak sík, sima padlón mozgassa és helyezze el.
- A terméket csak tolófogantyúval mozgassa.
- A tolófogantyút ne használja a termék emeléséhez.

▲ FIGYELMEZTETÉS**Hegesztési füstreszecskék okozta egészségkárosodás veszélye!**

Ne lélegezze be a hegesztési port/füstöt! A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A hegesztési füst rákkeltő anyagokat tartalmaz!

A vágó- és hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérrintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken javítási és karbantartási munkát csak képezett és meghatalmazott szakember végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

A porrészecskékkel való érintkezés és annak belélegzésének elkerülése érdekében viseljen védőruházatot, kesztyűt és ventilátoros légzésvédő rendszert!

A javítási és karbantartási munkák során kerülni kell a veszélyes porok kibocsátását, hogy ne sérüljenek a feladattal nem megbízott személyek.

▲ VIGYÁZAT**Zaj okozta egészségkárosodás veszélye!**

A termék zajt kelthet. Ennek pontos jellemzőit a műszaki adatok tartalmazzák. Más gépekkel összekapcsolva és/vagy a helyi adottságoktól a használat helyén magasabb zajszint is keletkezhet. Ebben az esetben az üzemeltető köteles a kezelőszemélyzetnek a megfelelő védőfelszerelést biztosítani.

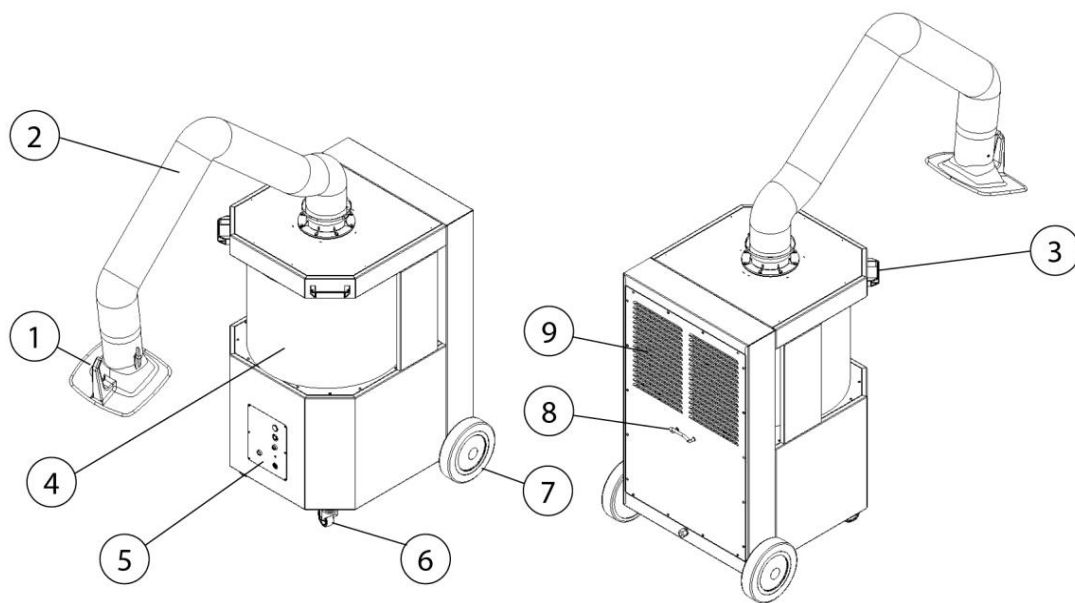
3 Termékadatok

3.1 Működési leírás

A termék egy kompakt hegesztési füstszűrő berendezés, amely a keletkezés helyének közelében elszívja a hegesztés közben keletkező hegesztési füstöt, és 99%-ot meghaladó leválasztási fokkal működik.

Az elszívott levegőt egy 2 fokozatú szűrési folyamatban tisztítja meg a készülék, majd visszavezeti a munkatérbe.

A termék egy rugalmas elszívókarral van ellátva, melynek elszívóbúrája könnyen mozgatható, és minden pozíciót önholdó módon megőrzi.



29. ábra: Pozíciók a terméken

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Elszívóbúra	6	Beálló görgő fékkel
2	Elszívókar/tartóállvány	7	Hátsó kerék
3	Tartófogantyú	8	Kábeltartó
4	Szűrőelem	9	Tisztalevegő-kivezetés
5	Kezelőelem		

37. táblázat: Pozíciók a terméken

3.2 Megkülönböztető jellemzők- W3/IFA által ellenőrzött

A termék kétféle változatban érhető el:

- **Kivitel- nem IFA által ellenőrzött**
- **Kivitel- IFA által ellenőrzött**

Lásd ehhez a Műszaki adatok c. fejezett: Füstleválasztó osztály és IFA vizsgáló szabvány.

A termék alapkivitele IFA által ellenőrzött.

Ez azt jelenti, hogy a termék eleget tesz a W3 hegesztési füstosztály követelményeinek/IFA által ellenőrzött a szabvány szerint. A szabvánnyal szembeni megfelelést az IFA (Institut für Arbeitsschutz – német munkavédelmi intézet) ellenőrizte.

Az egyszerűség kedvéért ezt a használati utasításban a továbbiakban az IFA logóval jelöljük.

Az IFA logó az IFA termékkel kapcsolatos fontos tudnivalókra és információkra hívja fel a figyelmet.

Jelölés a terméken	Jelentés/magyarázat	Logó
IFA	A modellt az IFA ellenőrizte a vizsgálati szabvány szerint - lásd a Műszaki adatok c. fejezetet	 IFA

38. táblázat: IFA jelölés

Az IFA szerinti kivitel a terméken a DGUV-teszt jelölés, valamint a W3/IFA által ellenőrzött jelölés (a hegesztési füstosztály jelölése) jelzi matrica formájában.

3.3 Rendeltetésszerű használat

A terméket úgy alakították ki, hogy a fémanyagok hegesztése közben keletkező hegesztési füstöt a füstképződés helyén szívja el és szűrje meg. Alapvetően a termék bármilyen munkaeljáráshoz használható, amelynél hegesztési füst keletkezik. Azonban ügyelni kell arra, hogy a termék ne tudjon beszívni izzó szikrákat.

A műszaki adatok a termék méreteit és további adatait is tartalmazzák, amelyeket figyelembe kell venni.

MEGJEGYZÉS



MEGJEGYZÉS

Az ötvözött vagy magasan ötvözött acélok hegesztésekor, amelyek 5% feletti króm/nikkel hegesztési hozaganyagokat tartalmaznak, rákkeltő CMR anyagok (angolul: Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) szabadulnak fel. Az ilyen egészségre káros füstreszecskek elszívásakor a hatósági előírások szerint csak ellenőrzött és arra engedélyezett készülékeket szabad az úgynevezett levegőkeringtetéses eljárásban üzemeltetni.

Csak a W3 hegesztési füstleválasztó osztály követelményeinek megfelelő/IFA által ellenőrzött termékeket szabad a fent megnevezett levegőkeringtetéses hegesztési eljárásban üzemeltetni!

A rákkeltő alkotórészeket (pl.: kromátok, nikkel-oxidok stb.) tartalmazó hegesztési füst elszívásával a TRGS 560 (a veszélyes anyagok technikai szabályozása) és a TRGS 528 (hegesztéstechnikai munkálatok) követelményeit betartotta.

MEGJEGYZÉS

A „Műszaki adatok” c. fejezetben szereplő előírásokat figyelembe kell venni és feltétlenül be kell tartani.

A rendeltetészerű használathoz tartozik

- a biztonsági,
- a kezelési és a vezérlési,
- az üzemfenntartási és karbantartási,

amelyeket a jelen használati utasítás ismertet.

Bármilyen egyéb, illetve ezeken kívüli használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért kizárólag az üzemeltető felel. Ez a rendelkezés vonatkozik a termék önhatalmú változtatásaira is.

3.4 A DIN EN ISO 21904 szabvány szerinti általános követelmények

MEGJEGYZÉS

A csővezetékek, elszívókarok és tömlők csatlakoztatása.

A csatlakoztatott csővezetékek, elszívókarok és tömlők a terméken nyomáscsökkenést okozhatnak, amelyet a berendezés tervezőjének vagy a felhasználónak figyelembe kell vennie.

A csatlakoztatott komponensek a termékhez legyenek alkalmasak, és biztosítsák a szükséges min. térfogatáramot (elszívási teljesítmény).

A csatornázás lehetséges méretezése megérdeklődhető a gyártótól.

A csatlakoztatott komponenseket rendszeresen ellenőrizze szabályszerű illeszkedésre, tömítetlenségre és eltömődésekre.

A szükséges elszívási teljesítményt az érzékelőelemen ellenőrizze.

MEGJEGYZÉS

A levegő visszavezetése a munkaterület légkörébe

Egyes országokban a levegő visszavezetése a munkaterület légkörébe nem ajánlott vagy tiltott. Szükség lehet a távozó levegő csatornázáson keresztüli kivezetésére.

3.5 Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás

A termékkel a rendeltetésszerű használat betartásakor nem jelentkezhetnek előre látható hibás alkalmazások, amelyek személyi sérüléssel járó veszélyes helyzetet idézhetnének elő.

Tilos a terméket a robbanásvédelmi követelményeknek nem megfelelő ipari környezetben üzemeltetni.

Továbbá tilos az üzemeltetés:

1. Az olyan eljárásoknál, amelyeknek a rendeltetésszerű használatánál nincsenek felsorolva, és amelyeknél az elszívott levegő:
 - pl. köszörlésből keletkező szikrákat tartalmaz, amelyek méretük és mennyiségük következtében a szűrőközeget megrongálhatják, de akár tüzet is okozhatnak;
 - folyadékokkal és a légáramlásából adódó aeroszol- és olajtartalmú gőzökkel való szennyeződéseivel keveredik;

- könnyen gyulladó, éghető poroknak és/vagy anyagoknak van kitéve, amelyek robbanóképes elegyet vagy közegeket képezhetnek;
 - más agresszív vagy abrazív hatású porokat tartalmaz, amelyek a terméket és a felhasznált szűrőelemeket károsítják;
 - szerves, toxikus anyagokat/anyaghányadokat tartalmaz, amelyek a szerkezeti anyag leválasztásakor felszabadulnak.
2. Kültéri helyszínek, amelyeknél a termék ki van téve az időjárás hatásainak – a termék kizárólag zárt épületekbe telepíthető. Adott esetben létezik a terméknek kültéri változata is, amely már telepíthető zárt helyiségen kívülre is. Ügyeljen arra, hogy a külső felállításhoz adott esetben további tartozékok lehetnek szükségesek.

3.6 Jelölések és táblák a terméken

A terméken különböző jelölések és táblák találhatóak. Ha megrongálódnak vagy eltávolítják őket, azonnal és ugyanarra a helyre kell a pótlásukról gondoskodni.

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

A felhasználó országban a gyártó külön a hatályos törvény szerint szükséges biztonsági utasításokat és piktogramokat állíthat rendelkezésre.

3.7 Fennmaradó kockázat

Az összes biztonsági rendelkezés betartása esetén is a termék üzemeltetése közben fennmarad bizonyos, a folytatásban ismerttetett fennmaradó kockázat.

Minden személynek, aki a termékkel vagy a terméken munkát végez ismernie kell a fennmaradó kockázatokat és be kell tartania azokat az utasításokat, amelyek megakadályozzák, hogy a fennmaradó kockázatok balesethez vagy káresethez vezessenek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mivel a légzőszervek és a légutak súlyos károsodhatnak, FFP2 vagy magasabb osztályú légzésvédelmi eszközt kell viselni.

Ha a bőr hegesztési füstreszecskékkel stb. érintkezik, akkor az érzékeny emberek bőre kipirosodhat – viseljen védőruházatot.

A hegesztési folyamat megkezdése előtt győződjön meg a termék megfelelő beállításáról, és hogy üzemben legyen. A szűrőelemek hiánytalanok és ép állapotúak kell legyenek.

A csatlakoztatott érzékelőelemeknek a hegesztési füstöt biztonságosan érzékelniük kell. A megfelelő pozicionálás az érzékelőelemek dokumentációjában található.

A szűrőbetétek cseréjekor a leválasztott porrészecskék érintkezhet a bőrrel, valamint munkavégzés közben előfordulhat a porrészecskék felkavarodása. Ezért viseljen légzésvédő eszközt és védőruházatot.

A szűrőbetétekben felgyülemlett parázs izzó tűz kialakulását eredményezheti – kapcsolja ki a készüléket, zárja el az érzékelőelem fojtószelepét (ha van), majd ellenőrzött módon hagyja lehűlni a készüléket.

4 Szállítás és raktározás

4.1 Szállítás

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes beszorulás történhet a termék rakodása és szállítása közben!

A szakszerűtlen emeléstől és szállítástól előfordulhat, hogy felbillen és leesik a raklap, rajta a termékkel!

- Tilos lengő teher alatt tartózkodni!
- Vegye figyelembe a szállítási és az emelő segédeszközök megengedett teherbírását!
- Tartsa be az érvényben lévő baleset-megelőzési és munkavédelmi előírásokat.

A raklapos termék szállítására megfelelő emelőkocsi vagy villás targonca alkalmas.

A termék súlyát a típus tábla tartalmazza.

4.2 Tárolás

A terméket eredeti csomagolásában, -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten, száraz és tiszta helyen tárolja. A csomagolást egyéb tárgyakkal nem szabad terhelni.

A tárolási idő egyetlen terméknél sem kritikus tényező.

5 Szerelés

MEGJEGYZÉS

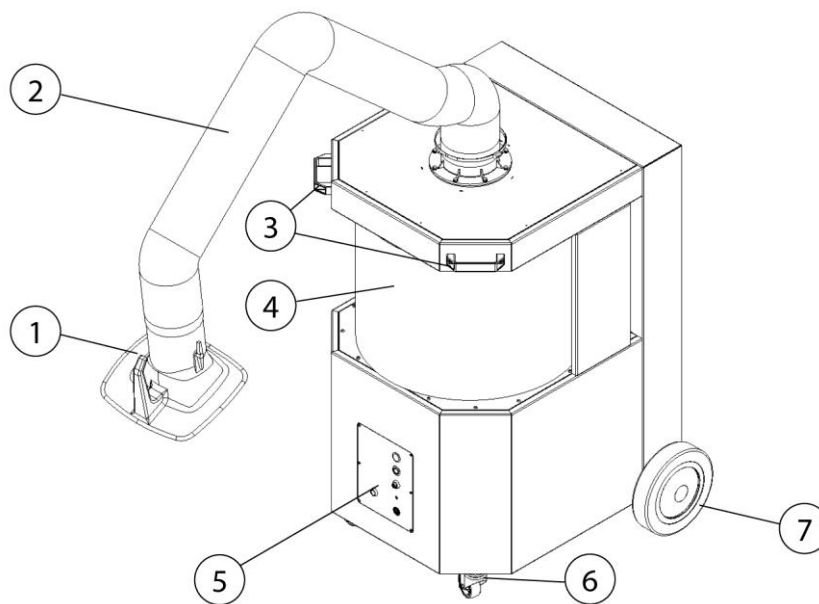
A termék üzemeltetője csak olyan személyeket bízhat meg a termék önálló szerelésével, akik jártasak az adott munkában.

A termék szereléséhez két dolgozó szükséges.

Fontos, hogy a hegesztési áramnak a munkadarab és a hegesztőgép között elhelyezkedő visszatérő vezetéke alacsony ellenállású legyen, és hogy elkerülhetővé váljon a munkadarab és a termék közötti kapcsolat, hogy adott esetben a hegesztési áram ne tudjon a termék védővezetékén keresztül a hegesztőgépbe visszaáramlani.

MEGJEGYZÉS

Az adott esetben meglévő kiegészítő termékek felszerelésekor követni kell a mellékelt utasításokat.



30. ábra: Összeszerelés

Poz.	Megnevezés	Mennyiség
1	Elszívóbura	1
2	Elszívókar + tartóállvány	1
3	Tartófogantyú	2
4	Szűrőelem	1
5	Kezelőelem	1
6	Beállító görgő fékkel	2
7	Hátsó kerék	2

39. táblázat: Összeszerelés

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és a meglévő feszítőszalagokat a termékről.
2. A tartófogantyúkat (3. poz.) a mellékelt csavarokkal szerelje a termékre.

6 Használat

Valamennyi személynek, aki használja, karbantartja és javítja a terméket, figyelmesen el kell olvasnia és tudnia kell értelmeznie a használati utasítást, valamint az esetleges kiegészítő és tartozéktermékek utasításait.

6.1 A kezelőszemélyzet képzése

A termék üzemeltetője csak olyan személyeket bízhat meg a termék önálló használatával, akik jártasak az adott munkában.

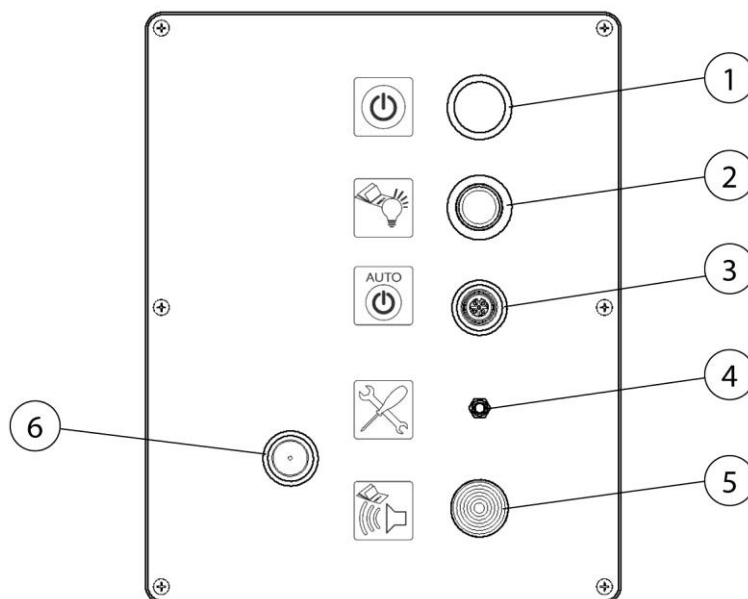
Az, hogy valaki ismeri ezt a feladatot, azt is jelenti, hogy az érintett személyeket a feladatmeghatározásnak megfelelően betanították, és ismerik a használati utasítást, valamint a szóba jövő üzemi utasításokat.

Csak képezett vagy oktatásban részesített személyzetnek engedjék meg a termék használatát.

Csak így lehet elérni, hogy minden munkatárs a biztonságot szem előtt tartva és a veszélyek tudatában dolgozzon.

6.2 Kezelőelemek

A termék elején kezelőelemek és csatlakozási helyek találhatóak:



31. ábra: Kezelőelemek

Poz.	Megnevezés	Megjegyzés
1	Be-/kikapcsoló gomb zöld jelzőfényvel	
2	Jelzőfény	
3	Nyílás a Start-stop automatika csatlakozóaljzat beépítéséhez	Opcionális kiegészítő
4	A nyomásmérés csatlakozója	Csak a gyártó szervize számára
5	Jelzőkürt	IFA
6	Nyomáskapcsoló (vakdugóval lezárva)	Csak a gyártó szervize számára

40. táblázat: Kezelőelemek

• **Be/Ki kapcsoló (1. poz.)**

A termék a kapcsoló megnyomásával kapcsolható be- és ki.

A kapcsoló zöld jelzőfénye a termék zavarmentes működését, illetve a külön megvásárolható Start-stop érzékelő használata esetén annak üzemenkész állapotát jelzi.

• **Jelzőfény (2. poz.)**

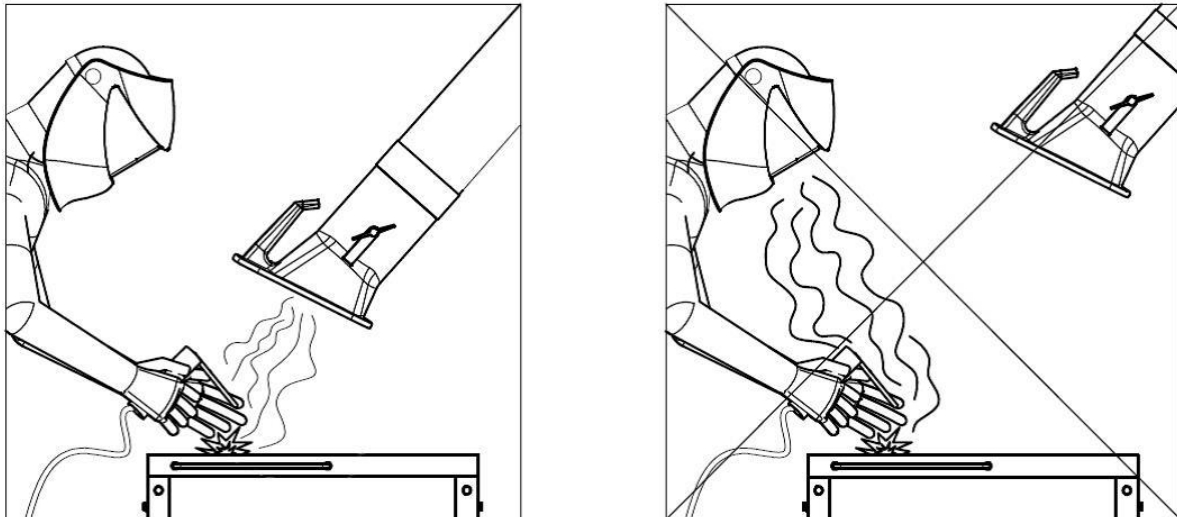
A sárga jelzőfény világítása a következő üzemzavarokra utalhat:

- *Kioldott a motorvédő relé*
- *Fázishiba/fázis hiányzik*

- *Szűrőcsere szükséges*
Ehhez lásd a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.
- **Nyílás a Start-stop automatika beépítéséhez (3. poz.)**
Az opcionálisan kapható Start-stop automatika utólagos felszereléséhez. Lásd a „Pótalkatrészek és tartozékok” fejezetet is.
- **Nyomásmérő nyílás (4. poz.)**
Ezen a csatlakozón keresztül a gyártó szervize nyomásméréseket végezhet.
- **Jelzőkürt (5. poz.)**
A hegesztési füst biztonságos leválasztása csak megfelelő elszívási teljesítménnyel lehetséges. A szűrő egyre nagyobb porkoncentrációjával nő az áramlási ellenállás, és az elszívási teljesítmény csökken. Amint az elszívási teljesítmény a minimális érték alá csökken, megszólal a jelzőkürt. Szűrőcsere szükséges.
Ugyanez történik, ha a fojtószelep a szívóbúrában túl messzire zár, vagy eltömődés van. Lásd a „Hibaelhárítás” c. fejezetet is.
- **Nyomáskapcsoló (6. poz.)**
Ezen a csatlakozón keresztül a gyártó szervize beállításokat végezhet.

6.3 Az elszívóbura pozicionálása

Az elszívókar, illetve az elszívóbura úgy van kialakítva, hogy könnyen, egy kézzel beállítható és vezethető legyen. Közben az elszívóbura megtartja az egyszer beállított, kinyúló helyzetét. Továbbá mind az elszívóbura, mind az elszívókar 360°-ban forgatható, így majdnem minden helyzetbe be lehet állítani őket. A hegesztési füstök megfelelő leválasztásához fontos, hogy az elszívóbura mindig megfelelő pozícióban legyen. A helyes pozíció a következő képen látható.



32. ábra: Az elszívóbura pozicionálása

- Pozicionálja úgy az elszívókart, hogy az elszívóbura ferdén kb. 25 cm-rel a hegesztési pont felett legyen.
- Az elszívóburát úgy kell pozicionálni, hogy a hegesztési füst termikusan meghatározott mozgása és az elszívás hatótávolsága biztosan leválassza a hegesztési füstöt.
- Az elszívóburát mindig a mindenkori hegesztési ponthoz igazítsa.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A rosszul pozicionált elszívóbura, ill. túl alacsony elszívási teljesítmény esetén a veszélyes anyagokat tartalmazó levegő megfelelő leválasztása nem biztosított. Így a veszélyes anyagok a kezelőszemélyzet légzési területére kerülhetnek, és egészségkárosodást idézhetnek elő!

6.4 Üzembe helyezés

▲ FIGYELMEZTETÉS

A berendezés hibás állapota miatti veszély.

Üzembe helyezés előtt teljesen be kell fejezni a termék felszerelését. Minden ajtót be kell zárni, és csatlakoztatni kell minden szükséges csatlakozást.

1. A termék áramhálózati csatlakozókábelét csatlakoztassa a helyszíni elektromos hálózatra.

2. A terméket most kapcsolja be a be-/kikapcsoló gombbal.
3. A ventilátor bekapcsol, a be-/kikapcsoló gomb zöld jelzőfénye pedig a termék üzemzavarmentes működését jelzi.

Hiba esetén lásd a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

7 Fenntartás

Az ebben a fejezetben leírt utasítások minimális követelményekként értendők. Üzemi feltételektől függően további utasítások lehetnek szükségesek a termék optimális állapotban tartásához.

Az ebben a fejezetben leírt karbantartási és helyreállítási munkákat csak az üzemeltető speciálisan kiképzett javítási személyzetének szabad elvégeznie.

A használathoz szükséges pótalkatrészek feleljenek meg a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek.

Ez az eredeti pótalkatrészek esetén ez alapvetően biztosított.

Gondoskodjanak az üzemi anyagok, valamint a cserealkatrészek biztonságos és környezetet kímélő leselejtezéséről.

Karbantartó munkák végzése közben tartsák be a jelen használati utasításban felsorolt biztonsági utasításokat.

7.1 Gondozás

A termék gondozása lényegében a felületek portól és lerakódástól való megtisztítását, valamint a szűrőbetétek ellenőrzését jelenti.

A „Biztonsági utasítások fenntartáshoz és hibaelhárításhoz” című fejezetben felsorolt figyelmeztető utasításokat vegyék figyelembe.

MEGJEGYZÉS

A terméket nem szabad sűrített levegővel tisztítani! Azáltal a por- és/vagy szennyező részecskék a környezeti levegőbe kerülhetnek.

A megfelelő gondozás segíti a terméket hosszútávon megfelelő állapotban tartani.

- A terméket havonta egyszer alaposan tisztítsák meg.
- A termék külső felületei megfelelő, H porosztályú ipari porszívóval tisztítható vagy alternatívaként nedves kendővel letörölhető.

7.2 Karbantartás

A termék biztonságos működését kedvező módon befolyásolja az évente legalább egy alkalommal elvégzendő ellenőrzés és karbantartás.

A szükség szerint végrehajtandó szűrőcserétől eltekintve a termék nem igényel karbantartást.

A „Biztonság” című fejezetben felsorolt karbantartási és hibaelhárítási figyelmeztető utasításokat be kell tartani.

7.2.1 Szűrőcsere - Biztonsági utasítások

A szűrőbetétek élettartama a kiszűrt részecskék fajtájától és mennyiségétől függ.

A szűrő egyre nagyobb porterhelése növeli az áramlási ellenállást, és csökken a termék elszívási teljesítménye.

Automatikus szűrőtisztítással rendelkező termékeknél is adott esetben a tapadó lerakódások az elszívási teljesítmény csökkenését okozhatják.

Szűrőcsere szükséges!

▲ FIGYELMEZTETÉS

Hegesztési füst részecskék okozta egészségkárosodás veszélye

Ne lélegezze be a hegesztési port/füstöt! A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A hegesztési füst rákkeltő anyagokat tartalmaz!

A hegesztési füst részecskék bőrrel való érintkezése az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat.

Használjon egyszer használatos védőoverált, védőszemüveget, kesztyűt és FFP2 besorolású megfelelő légzésvédő maszkot az EN 149 szerint, hogy a porrészecskék belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A szűrőbetétek tisztítása nem engedélyezett. Ennek során a szűrőelem elkerülhetetlenül megsérül, mely által a szűrő funkcióját többé nem tudja ellátni, és így veszélyes anyagok kerülnek a belélegzett levegőbe.

Az alábbiakban ismertetett munkák elvégzésekor különösen ügyeljen a főszűrő tömítésére. Csak a nem sérült tömítés teszi lehetővé a termék nagyfokú leválasztási hatásfokát. A sérült tömítésű főszűrőket ezért minden esetben ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS



Nincs IFA-engedélyezés a W3-as hegesztési füstleválasztó osztállyal szemben támasztott követelményei szerint/IFA által ellenőrzött. (Lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet)

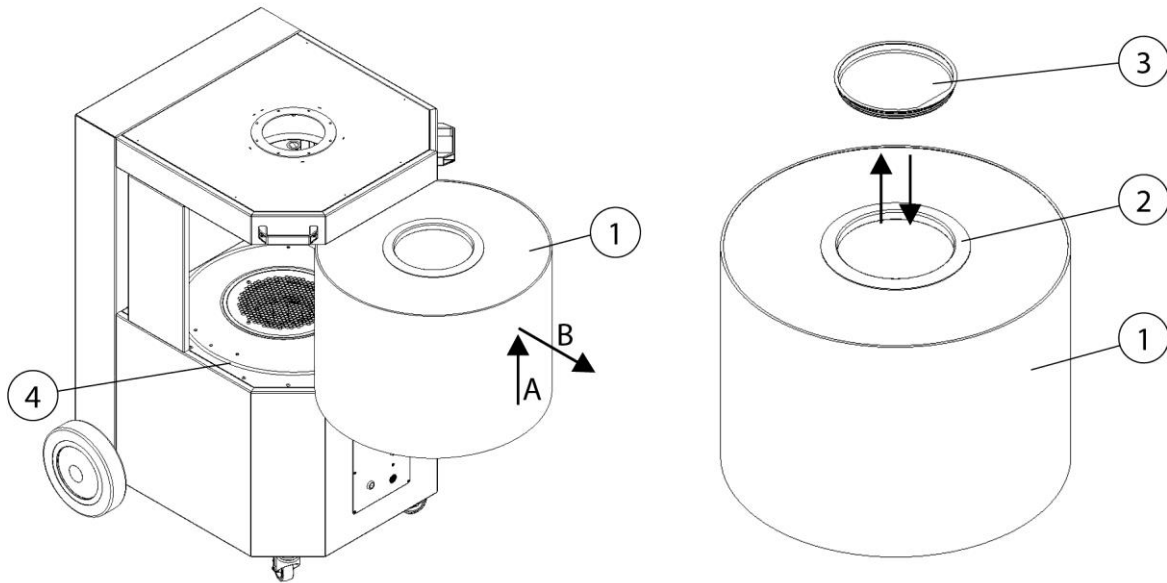
Az IFA-engedélyezés hatályát veszti a következő esetekben:

- Nem rendeltetésszerű használat, valamint a termék szerkezetének módosítása.
- Nem a pótalkatrészjegyzéknek megfelelő eredeti pótalkatrészek használata.

-
- Kizárólag eredeti csereszűrőt használjon, mert csak ez garantálja a szükséges leválasztási hatásfokot, valamint csak ez felel meg maradéktalanul a terméknek és a teljesítményadatoknak.
 - Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval.
 - A véletlen visszakapcsolást akadályozza meg a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.
 - Válassza le a sűrítettlevegő-ellátást, amennyiben van, és a termékben lévő sűrített levegőt áramoltassa ki a kondenzvíz leeresztőszelepen keresztül.

7.2.2 Szűrőcsere

A szűrőcserét a következőképpen végezze:



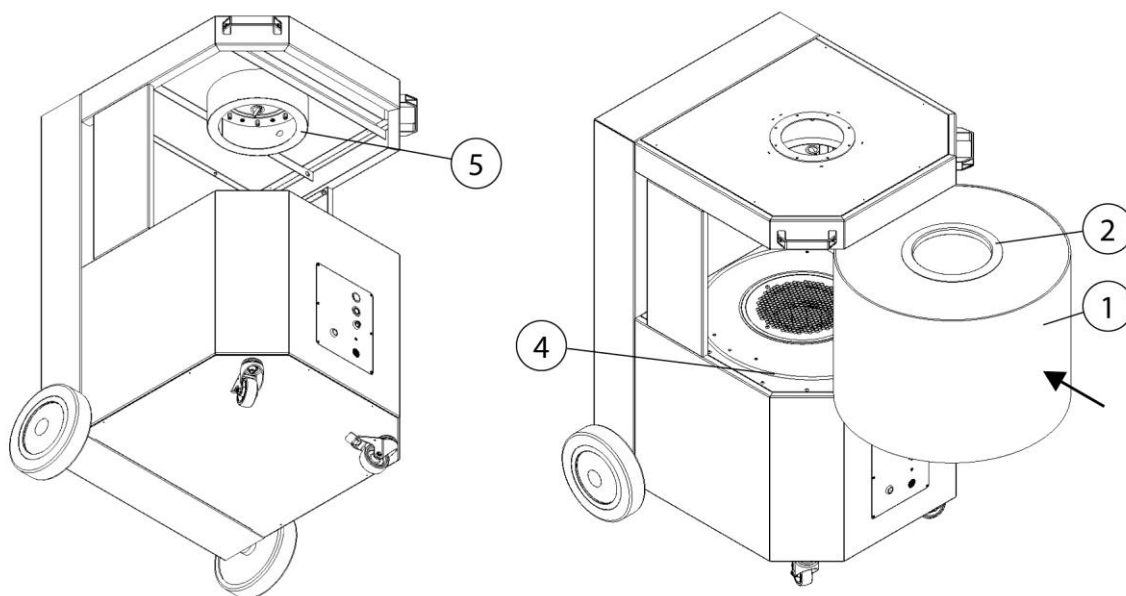
33. ábra: Szűrőcsere - Szűrőelem kivétele

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Szűrőelem	3	Zárófedél
2	Tömítőgyűrű	4	Tartókeret

41. táblázat: Szűrőcsere - Szűrőelem kivétele

A szűrőelem cseréje:

1. A terméket a főkapcsolóval kapcsolja ki.
2. A véletlen visszakapcsolást akadályozza meg a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.
3. Vegye ki az új szűrőelemet a dobozából, és távolítsa el a zárófedelelet (3. poz.). Figyeljen oda arra, hogy a tömítőgyűrű (2. poz.) ne hogy megsérüljön.
4. Távolítsa el a termékből a telített szűrőelemet (1. poz) úgy, hogy kissé megemeli, majd a termékből óvatosan kihúzza (A + B nyíl).
5. A telített szűrőelemet az új szűrőelem zárósapkájával (3. poz.) zárja le légmentesen. A telített szűrőelemet ártalmatlanítsa az érvényes előírások szerint.



34. ábra: Szűrőcsere - Szűrőelem behelyezése

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Szűrőelem	4	Tartókeret
2	Tömítőgyűrű	5	Tömítőfelület

42. táblázat: Szűrőcsere - Szűrőelem behelyezése

6. Tisztítsa meg a tömítőfelületet (5. poz.) a terméken nedves ruhával.
7. Az új szűrőelemet tolja a termék tartójába (4. poz.) fordított sorrendben. Oda kell figyelni arra, hogy a tömítőgyűrű (2. poz.) ne dörzsölődjön hozzá a tömítőfelülethez (5. poz.), és arra, hogy ne deformálódjon vagy ne menjen tönkre.
8. Csatlakoztassa vissza a hálózati csatlakozódugót az aljzathoz, és kapcsolja be a terméket. A főkapcsoló zöld jelzőfénye a készülék zavarmentes működését jelzi.

7.3 Hibaelhárítás

Hiba	Kiváltó ok	Megjegyzés
A berendezés nem fog fel minden porrészecskét.	Túl nagy a távolság az elszívóbúra és a hegesztés helye között.	Vigye az elszívóbúrát közelebb.
	Tisztalevegő-kieresztőnyílás eltakarva.	Tartsa szabadon a tisztalevegő-kieresztőnyílást.
Megszólalt a jelzőkürt, a kapcsoló zöld jelzőfénye azonban nem világít.	Elszívási teljesítmény túl alacsony, elszívóbúra fojtószelepe zárva.	A fojtószelepet az elszívóbúrában teljesen nyissa ki.
		
Elszívási teljesítmény túl alacsony/nincs.	A szűrőbetétek megteltek.	Cserélje ki a szűrőbetéteket.
	Fázissorrend-hiba/fázis hiányzik. A ventilátor rossz irányba forog.	Elektromos szakemberrel cseréltesse fel a CEE-csatlakozó két fázisát.
Por lép ki a tisztalevegő-oldalon.	A szűrőbetétek sérültek.	Cserélje ki a szűrőbetéteket.
A motor védőkapcsoló kiold.	A motor blokkolt.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
A termék nem indul el.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
	A Start-stop érzékelő (opcionális felszerelés) csatlakoztatva van, de nem érzékel áramot. Hegesztési folyamat még nincs elkezdve.	Indítsa el a hegesztési folyamatot.

43. táblázat: Hibaelhárítás

7.4 Katasztrófaelhárítási intézkedések

A terméken, ill. annak érzékelőelemén keletkező tűz esetében a következő lépéseket kell tenni:

1. A terméket lehetőleg a hálózati csatlakozódugó meghúzásával válasszák le az áramellátásról.
2. A sűrítettlevegő-ellátást válassza le, ha van.
3. A tűzfészket oltsa el a kereskedelemben szokásos poroltóval.
4. Szükség esetén értesítse a helyi tűzoltóságot.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyissa a szervizajtós termékeket. Szúróláng keletkezés!

Tűzesetkor a terméket semmiképp ne érintsék meg megfelelő védőkesztyű nélkül. Égésveszély!

8 Leselejtezés

▲ FIGYELMEZTETÉS

A hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérítkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken szétszerelési munkát csak képesített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A porrészecskékkel való érintkezés és annak belélegzésének elkerülése érdekében viseljen védőruházatot, kesztyűt és ventilátoros légzésvédő rendszert!

A szétszerelési munkák során kerülni kell a veszélyes porrészecskék kibocsátását, hogy ne sérüljenek a környezetben lévő személyek.

▲ VIGYÁZAT

Bármilyen munkavégzés közben a terméken/termékkel tartsák be a hulladékéltelkerülésre és szabályszerű felhasználásra/megsemmisítésre vonatkozó törvényes előírásokat!

8.1 Műanyagok

Az esetlegesen felhasznált műanyagokat hacsak lehet, szelektálva kell leselejtezni. A műanyagokat a törvényi korlátozás figyelembevételével távolítsuk el.

8.2 Fémek

Az esetlegesen felhasznált fémeket szelektálva kell leselejtezni. Az ártalmatlanítást engedélyezett vállalat által kell elvégezni.

8.3 Szűrőelemek

Az esetleg felhasznált szűrőelemeket a törvényi rendelkezések figyelembevételével távolítsuk el.

9 Függelék

9.1 EK-megfelelési nyilatkozat

Megnevezés:	Hegesztési füstszűrő készülék
Gyártási sorozat:	Exento LowVac
Típus:	42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970 (a cikkszámok eltérhetnek más termékváltozatnál)
Gépazonosító:	Lásd a típustáblát a jelen használati utasítás elején. A terméket a következő EK-irányelvek szerint fejlesztették ki, tervezték meg és gyártották: 2006/42/EK – Gépekről szóló irányelv A termék megfelel még az alábbi rendelkezéseknek: 2014/30/EU - Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv 2014/35/EU – A kisműködésű készülékekre vonatkozó irányelv 2011/65EU – RoHS-irányelv
Cég:	A következő kizárólagos felelőssége: KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

- EN ISO 12100:2010: Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei
- EN ISO 13857:2019: Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok
- EN ISO 13854:2019: Gépek biztonsága. Minimális távolságok
- EN ISO 21904-1:2020: Egészségvédelem és biztonság a hegesztés és rokon eljárások területén.
- EN IEC 61000-6-2:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavartűrés
- EN IEC 61000-6-4:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavarkibocsátás
- EN 60204-1:2018: Gépek biztonsága. Villamos szerkezetek
- EN ISO 13849-1:2015: Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek

Az alkalmazott szabványok, irányelvek és specifikációk listája a gyártónál érhető el. A termékhez tartozó használati utasítás szintén elérhető.

Kiegészítő információ:

A megfelelőségi nyilatkozat érvényességét veszti, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használják, valamint olyan szerkezeti módosítás esetén, amelyet gyártóként írásban nem hagyunk jóvá.

Vreden, 28.06.2022

Hely, dátum



B. Kemper

Ügyvezető

Az aláíró adatai

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

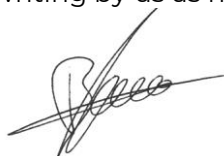
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022

Place, date



B. Kemper

CEO

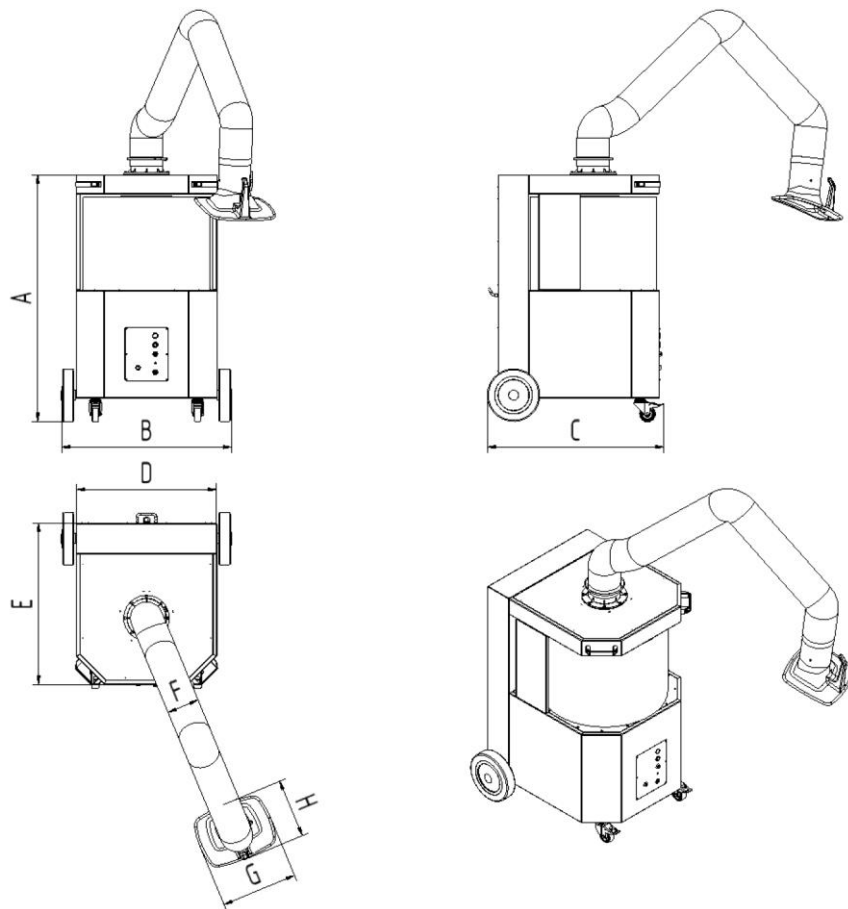
Identification of the signatory

9.3 Műszaki adatok

Megnevezés	Típus
Szűrő	Exento LowVac
Szűrési fokozatok	2
Szűrési eljárás	egyszer használatos szűrő
Tisztítási eljárás	--
Szűrőfelület m ² [hüvelyk ²]	25 [38 750]
Szűrőelemek száma	1
Teljes szűrőfelület m ² [hüvelyk ²]	25 [38 750]
Szűrőtípus	Safe Change Filter (SCF)
Szűrőanyag	Poliészter flíz
Leválasztási fok ≥ %	99,5
Hegesztési füstosztály	W3
IFA vizsgáló szabvány	DIN EN ISO 21904-1+2
Szűrőosztály/porosztály	E12
Alapadatok	
Elszívási teljesítmény m ³ /h [cfm]	1100 [647]
Vákuum Pa [hüvelyk wc]	2250 [9,04]
Motorteljesítmény kW [hp]	1,5 [2,04]
Csatlakozási feszültség/névleges áram/ védelemfokozat/ISO osztály	Lásd a típustáblát
Megengedett környezeti hőmérséklet °C [°F]	-10 és +40 között [+14 és +104 között]
Bekapcsolási idő %	100
Hangnyomásszint dB(A)	70
Sűrítettlevegő-ellátás bar [psi]	--
Sűrítettlevegő-szükséglet/sűrítettlevegő-osztály	--
Alapkészülék méretei Sz x Ma x Mé	Lásd a méretlapot
Alapkészülék tömege kg [lbs]	127,0 [280,0]
Kiegészítő információk	
Ventilátortípus	Radiálventilátor

44. táblázat: Műszaki adatok

9.4 Méretlap



35. ábra: Méretlap

Szimbólum	Méret	Szimbólum	Méret
A	1169 mm [46,0 hüvelyk]	E	764 mm [30,1 hüvelyk]
B	795 mm [31,3 hüvelyk]	F	160 mm [6,3 hüvelyk]
C	836 mm [32,9 hüvelyk]	G	360 mm [14,2 hüvelyk]
D	667 mm [26,3 hüvelyk]	H	280 mm [11,0 hüvelyk]

45. táblázat: Mérettáblázat - 150 mm-es [5,9 hüvelyk] szívókar

1 Generalități.....	- 182 -
1.1 Introducere	- 182 -
1.2 Indicații cu privire la drepturile de autor și la drepturile de protecție - 182 -	
1.3 Indicații pentru unitatea utilizatoare	- 182 -
2 Siguranța	- 184 -
2.1 Generalități.....	- 184 -
2.2 Indicații privind marcajele și simbolurile	- 184 -
2.3 Marcajele/plăcuțele indicatoare care trebuie aplicate de către unitatea utilizatoare	- 185 -
2.4 Instrucțiuni de protecția muncii pentru personalul de operare-	185 -
2.5 Indicații de siguranță cu privire la mentenanță/remedierea defecțiunilor.....	- 186 -
2.6 Indicații cu privire la tipuri de pericole speciale	- 186 -
3 Informații despre produs	- 190 -
3.1 Descrierea funcționării	- 190 -
3.2 Caracteristică de diferențiere - verificată W3/IFA.....	- 191 -
3.3 Utilizarea conform destinației prevăzute.....	- 191 -
3.4 Cerințe generale conform DIN EN ISO 21904	- 193 -
3.5 Utilizarea eronată previzibilă în mod rezonabil	- 193 -
3.6 Marcaje și plăcuțe indicatoare pe produs.....	- 194 -
3.7 Risc rezidual	- 194 -
4 Transportul și depozitarea	- 196 -
4.1 Transportul.....	- 196 -
4.2 Depozitarea.....	- 196 -
5 Montarea	- 197 -
6 Utilizarea	- 199 -
6.1 Calificarea personalului operator	- 199 -
6.2 Elemente de comandă	- 199 -
6.3 Poziționarea hotei de aspirare	- 202 -
6.4 Punerea în funcțiune.....	- 203 -
7 Mentenanța	- 204 -
7.1 Îngrijirea	- 204 -
7.2 Întreținerea curentă.....	- 204 -

7.2.1	Înlocuirea filtrelor - indicații de siguranță.....	- 205 -
7.2.2	Înlocuirea filtrului	- 206 -
7.3	Remediarea defecțiunilor	- 209 -
7.4	Măsuri în caz de urgență.....	- 210 -
8	Eliminarea ca deșeu	- 211 -
8.1	materiale plastice	- 211 -
8.2	Metale.....	- 211 -
8.3	Elementele filtrante	- 211 -
9	Anexă.....	- 212 -
9.1	Declarație de conformitate CE	- 212 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity.....	- 213 -
9.3	Date tehnice.....	- 214 -
9.4	Fișă cu dimensiuni	- 215 -

1 Generalități

1.1 Introducere

Acest manual de utilizare constituie un ajutor esențial pentru funcționarea corectă și fără pericole a produsului.

Manualul de utilizare conține indicații importante pentru exploatarea corectă, eficientă economic și în condiții de siguranță a produsului. Respectarea acestuia ajută la prevenirea pericolelor, la reducerea costurilor pentru reparații și a timpilor de nefuncționare și la majorarea fiabilității și a duratei de serviciu a produsului. Manualul de utilizare trebuie să fie disponibil în permanență și trebuie citit și aplicat de fiecare persoană care este însărcinată să execute lucrări la produs sau cu acesta.

Dintre acestea fac parte, printre altele:

- operarea și remediarea defecțiunilor în funcționare,
- mentenanța (îngrijire, întreținere),
- transportul,
- montajul,
- eliminarea ca deșeu.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și eventuale erori.

1.2 Indicații cu privire la drepturile de autor și la drepturile de protecție

Acest manual de utilizare trebuie tratat cu confidențialitate. El trebuie să fie accesibil numai persoanelor autorizate. Acesta poate fi înmânat unor terți numai cu acordul scris al KEMPER GmbH, denumit în cele ce urmează producător.

Toate documentele sunt protejate în sensul legii drepturilor de autor. Este interzisă transmiterea către alții și multiplicarea documentelor, inclusiv parțială, precum și utilizarea și o comunicare a conținutului acestuia. În măsura în care acest lucru nu este permis explicit în scris.

Încălcări ale acestor aspecte constituie infracțiune și obligă la plata de daune. Producătorul își rezervă dreptul la exercitarea drepturilor de protecție comercială.

1.3 Indicații pentru unitatea utilizatoare

Manualul de utilizare este o componentă esențială a produsului.

Unitatea utilizatoare trebuie să asigure faptul că personalul operator ia la cunoștință conținutul acestui manual.

Manualul de utilizare trebuie completat de către unitatea utilizatoare cu instrucțiuni de exploatare pe baza dispozițiilor naționale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului, inclusiv cu informații cu privire la obligațiile de supraveghere și de notificare pentru luarea în considerare a particularităților operaționale, de exemplu relativ la organizarea muncii, procesele de lucru și personalul operator implicat. Pe lângă manualul de utilizare și reglementările obligatorii în vigoare în țara de utilizare și în locul de exploatare privind prevenirea accidentelor, trebuie respectate și directivele tehnice de specialitate recunoscute privind munca în condiții profesionale și de siguranță.

Unitatea utilizatoare nu are voie să efectueze - fără aprobarea producătorului - modificări și nici adăugări sau remodelări la produs care să poată prejudicia siguranța! Piese de schimb utilizate trebuie să corespundă cerințelor tehnice stabilite de către producător. Piese de schimb originale respectă întotdeauna aceste cerințe.

Pentru operarea, întreținerea și transportul produsului poate fi utilizat numai personal școlarizat sau instruit. Trebuie stabilite clar competențele personalului operator în ceea ce privește operarea, întreținerea și transportul.

2 Siguranța

2.1 Generalități

Produsul este proiectat și construit conform stadiului tehnicii și a dispozițiilor tehnice recunoscute privind siguranța. În funcționarea produsului pot fi generate pericole tehnice pentru personalul operator, respectiv prejudicieri ale produsului sau ale altor valori materiale, dacă acesta:

- nu este deservit de personal operator școlarizat sau instruit,
- nu este utilizat conform destinației prevăzute și/sau
- mentenanța acestuia este efectuată în mod incorect.

2.2 Indicații privind marcajele și simbolurile

PERICOL

Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol iminent. Nerespectarea indicației de siguranță conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

AVERTIZARE

Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Avertizare” marchează o situație potențial periculoasă. Nerespectarea indicației de siguranță poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

PRECAUȚIE

Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Precauție” marchează o situație potențial periculoasă. Nerespectarea indicației de siguranță poate conduce la vătămări corporale ușoare sau minore.

Acest simbol se utilizează de asemenea și pentru indicații de avertizare cu privire la pagube materiale.

INDICAȚIE

Indicațiile generale sunt informații suplimentare simple, care nu avertizează în legătură cu vătămări ale persoanelor sau pagube materiale.

1. Enumerări ale etapelor de acțiune sunt marcate ca numere cu punct, fiind importantă ordinea acestora.
- Prin marcatori sunt indicate listările de piese într-o legendă sau instrucțiuni la care ordinea nu are importanță.

2.3 Marcaje/plăcuțele indicatoare care trebuie aplicate de către unitatea utilizatoare

Unitatea utilizatoare are obligația ca, dacă este cazul, să monteze marcaje și plăcuțe indicatoare adiționale pe produs și în vecinătatea acestuia.

Astfel de marcaje și plăcuțe indicatoare se pot referi de exemplu la prescripția de a purta echipament de protecție personală.

2.4 Instrucțiuni de protecția muncii pentru personalul de operare

Înainte de utilizare, unitatea utilizatoare a produsului trebuie să efectueze o instruire - prin informare, instructaje și școlarizări - cu privire la mânăuirea produsului, precum și a materialelor și mijloacelor auxiliare care vor fi folosite.

Este permisă utilizarea produsului numai în starea impecabilă a acestuia, conform destinației prevăzute, în condițiile conștientizării pericolelor și măsurilor de siguranță și respectării acestui manual de utilizare! Trebuie remediate imediat toate defectiunile, în special acelea care pot afecta siguranța!

Fiecare persoană însărcinată cu punerea în funcțiune, operarea sau mentenanța trebuie să fi citit în întregime și să fi înțeles acest manual de utilizare. Acest lucru este valabil în special pentru personalul de operare care activează numai ocazional la acest produs.

Acest manual de utilizare trebuie să fie în permanență la îndemână în apropierea produsului.

Nu preluăm răspunderea pentru pagube și accidente care se produc prin nerespectarea manualului de utilizare.

Trebuie respectate toate reglementările relevante de prevenire a accidentelor, precum și celelalte directive general valabile de siguranță tehnică și de medicina muncii.

Trebuie stabilite clar și respectate competențele privind diversele activități din cadrul întreținerii și mentenanței. Pentru că în acest fel vor fi evitate acțiunile greșite - în special în situații de pericole.

Unitatea utilizatoare obligă personalul operator, respectiv personalul de întreținere, să poarte echipament de protecție personală. Din acesta fac

parte în special încălțăminte de protecție, ochelarii de protecție și mănușile.

Nu purtați părul lung desfăcut, îmbrăcăminte largă sau bijuterii! Există categoric pericolul de agățare sau de tragere în interior și de antrenare în mișcare la piesele mobile!

Reglați la produs modificări relevante pentru siguranță, care să oprească și să asigure imediat procesul de lucru și raportați acțiunea serviciului/persoanei competente!

Numai personalul operator școlarizat, de încredere, are permisiunea să efectueze lucrări la produs. Respectați vârsta minimă admisă legal!

Personalul în curs de școlarizare, de calificare, de instruire sau care se găsește în cadrul unui proces de instruire generală poate activa la produs numai în condițiile unei supravegheri permanente a unei persoane experimentate!

2.5 Indicații de siguranță cu privire la mentenanță/remediarea defecțiunilor

Ușile de service și de întreținere trebuie să fie întotdeauna liber accesibile.

Lucrările de echipare, lucrările de întreținere și de reparații, precum și remediarea defecțiunilor pot fi executate numai cu produsul deconectat.

Strângeți întotdeauna până la capăt îmbinările filetate desfăcute în timpul lucrărilor de întreținere și reparații! În situația în care este prescris, strângeți șuruburile prevăzute în acest sens cu o cheie dinamometrică.

La începerea întreținerii/reparațiilor/îngrijirii, protejați în special racordurile și îmbinările filetate împotriva impurităților sau a agenților de îngrijire.

Trebuie respectate termenele prescrise sau indicate în manualul de utilizare pentru verificările/inspecțiile periodice.

Înainte de demontare, marcați piesele în ceea ce privește corespondența dintre ele.

2.6 Indicații cu privire la tipuri de pericole speciale

⚠ PERICOL**Pericol prin electrocutare!**

Lucrările la echipamentul electric al produsului pot fi executate numai de către un electrician calificat sau de către personal operator instruit, sub conducerea și supravegherea unui electrician calificat, conform reglementărilor pentru instalații electrotehnice.

Înainte de deschiderea produsului, întrerupeți alimentarea cu tensiune, de exemplu prin scoaterea ștecherului de rețea, pentru a asigura produsul împotriva reconectării accidentale.

În cazul unor defecțiuni la alimentarea cu energie electrică a produsului, opriți imediat produsul de la întrerupătorul de pornire/oprire și - dacă există - scoateți ștecherul de rețea!

Utilizați numai siguranțe originale, cu intensitățile de curent prescrise!

Componentele electrice la care se execută lucrări de inspecție, întreținere și reparații trebuie scoase de sub tensiune. Elementele de comutare cu care s-a efectuat scoaterea de sub tensiune trebuie asigurate împotriva reconectării accidentale sau automate.

Mai întâi verificați lipsa tensiunii la componentele electrice scoase de sub tensiune, apoi izolați componentele învecinate, aflate sub tensiune. La reparații aveți în vedere să nu fie modificate caracteristici constructive care să conducă la reducerea siguranței.

Verificați regulat cablurile cu privire la deteriorări și, dacă este cazul, înlocuiți-le.

⚠ AVERTIZARE**Electrocutare în cazul lipsei legării la pământ!**

În cazul în care lipsește conexiunea cu conductor de protecție a echipamentelor sau aceasta este realizată defectuos, la piesele situate liber sau la părți ale carcasei pot fi prezente tensiuni mari, care în cazul atingerii pot conduce la vătămări grave sau la deces.

⚠️ AVERTIZARE**Electrocutare în cazul conectării unei surse neadecvate de alimentare cu curent!**

Ca urmare a conectării unei surse neadecvate de alimentare cu curent, există posibilitatea ca unele piese accesibile să se afle sub tensiune periculoasă. Contactul cu tensiunea periculoasă poate conduce la vătămări grave sau la deces.

Datele pentru conectarea electrică pot fi găsite pe plăcuța de identificare a produsului.

⚠️ AVERTIZARE**Pericol prin răsturnarea produsului**

La deplasare, produsul se poate înclina și răsturna. Ca urmare a greutatei proprii mari este posibilă vătămarea persoanelor.

- Înainte de deplasare, eliberați frânele roților de ghidare (dacă există).
- Deplasați și așezați produsul numai pe pardoseli plane și netede.
- Deplasați produsul numai cu ajutorul mânerului de deplasare.
- Nu utilizați mânerul de deplasare pentru ridicarea produsului
- Nu vă așezați și nu vă urcați pe produs.

⚠️ AVERTIZARE**Pericol pentru sănătate ca urmare a particulelor din fumul de sudură!**

Nu inspirați praful/fumul de sudură! Sunt posibile prejudicii grave aduse sănătății organelor respiratorii și căilor respiratorii!

Fumul de sudură conține substanțe care pot declanșa cancerul!

În cazul persoanelor cu pielea sensibilă, contactul cu fumul de la tăiere și de la sudură etc. poate conduce la iritații ale pielii!

Lucrările de reparații și de întreținere la produs pot fi executate numai de către personal de specialitate instruit și autorizat, în condițiile respectării indicațiilor de siguranță și a dispozițiilor în vigoare privitoare la prevenirea accidentelor!

Pentru evitarea contactului și a inhalării particulelor de praf, utilizați îmbrăcăminte de protecție, mănuși și un sistem de protecție respiratorie cu ventilație!

La lucrările de reparații și de întreținere trebuie să se evite degajarea de particule de praf periculoase, pentru a nu afecta persoane care nu au fost însărcinate cu aceste sarcini.

▲ PRECAUȚIE**Pericol pentru sănătate ca urmare a zgomotului!**

Produsul poate produce zgomot; informații exacte pot fi extrase din datele tehnice. Din combinația cu alte mașini și/sau ca urmare a situației de la fața locului, în locația de exploatare a produsului poate rezulta un nivel de presiune acustică mai mare. În acest caz, unitatea utilizatoare este obligată să doteze personalul operator cu echipamentul de protecție personală corespunzător.

3 Informații despre produs

3.1 Descrierea funcționării

Produsul este un echipament compact de filtrare a fumului de sudură, cu ajutorul căruia fumul generat la sudură este aspirat în apropierea locului de formare și va fi eliminat cu un grad de separare de peste 99%.

Aerul aspirat, cu conținut de substanțe nocive, va fi curățat într-un procedeu de filtrare în 2 etape și apoi va fi realimentat în spațiul de lucru.

Produsul este echipat cu un braț de aspirare flexibil, a cărui hotă de aspirare poate fi deplasată facil și care își păstrează auto-portant orice poziție.

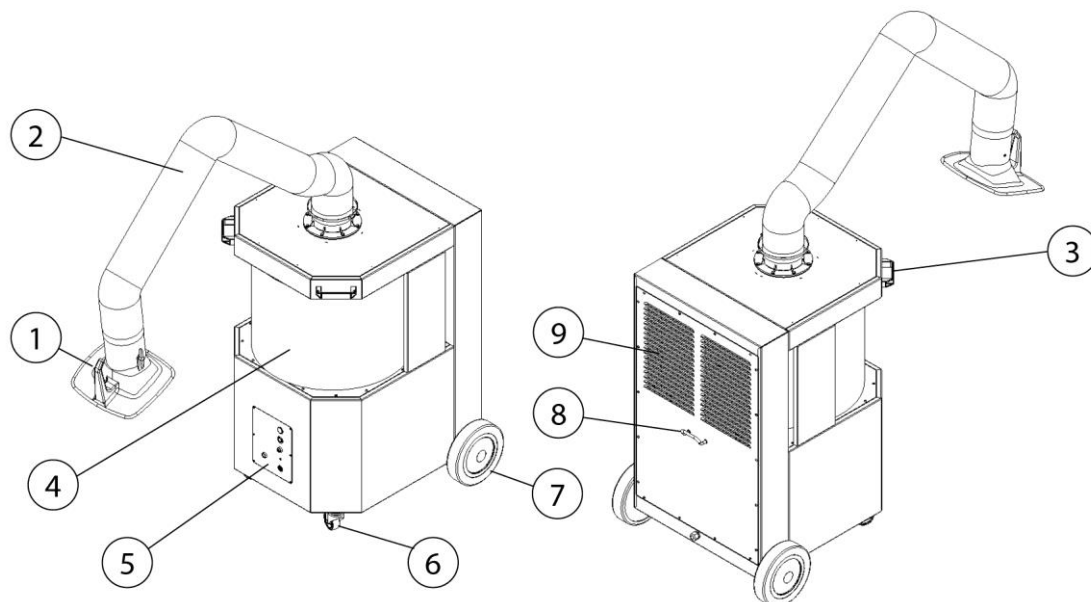


Fig. 36: Poziții la produs

Poz.	Denumire	Poz.	Denumire
1	Hotă de aspirare	6	Rolă de ghidare cu frână
2	Braț de aspirare/cadru portant	7	Roată posterioară
3	Mâner de prindere	8	Consolă de cablu
4	Element filtrant	9	Orificiu de evacuare pentru aer curat
5	Element de comandă		

Tab. 46: Poziții la produs

3.2 Caracteristică de diferențiere - verificată W3/IFA

Produsul este fabricat în două versiuni:

- **versiune - neverificată IFA**
- **versiune - verificată IFA**

Vezi în acest sens capitolul Date tehnice: Clasa de eficiență la fum de sudură și standardul de verificare IFA.

Versiunea standard a produsului este verificată IFA.

Acest lucru înseamnă că produsul îndeplinește cerințele impuse pentru clasa de eficiență la separarea fumului de sudură W3/verificat IFA. Conformitatea cu acest standard a fost verificată de IFA (Institutul pentru protecția muncii al Societății germane de asigurări legale în caz de accidente).

Pentru simplificare, acesta va fi marcat în cele ce urmează în acest manual de utilizare cu o siglă indicatoare IFA.

Sigla indicatoare IFA atenționează asupra unor indicații și informații importante, care se află în corelare cu produsul IFA.

Marcaj pe produs	Semnificație/explicație	Siglă indicatoare
IFA	Model constructiv verificat IFA conform standardului de verificare - vezi capitolul Date tehnice	 IFA

Tab. 47: Marcaj IFA

Varianta de execuție IFA va fi marcată pe produs cu marcajul de testare DGUV, precum și cu Verificat W3/IFA (marcarea clasei de eficiență la fumul de sudură) sub forma unui autocolant.

3.3 Utilizarea conform destinației prevăzute

Produsul este conceput pentru aceea de a aspira, direct la locul de formare, a fumurilor rezultate la îmbinarea prin sudură a unor materiale metalice și de a le filtra. Produsul poate fi utilizat în principiu la toate procedeele de lucru la care sunt degajate fumuri de sudură. Trebuie avut însă în vedere ca în produs să nu fie aspirate scânteii incandescente.

În datele tehnice se regăsesc dimensiunile și alte informații despre produs, care trebuie respectate.

INDICAȚIE



INDICAȚIE

La sudarea oțelurilor aliate sau înalt aliate cu adaosuri de sudură de peste 5% crom/nichel sunt degajate substanțe CMR (en. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). În Germania, corespunzător dispozițiilor autorităților, pentru aspirarea acestor particule din fum care sunt periculoase pentru sănătate pot fi utilizate numai produse verificate și autorizate în acest sens, în așa-numitul procedeu de recirculare a aerului.

Pentru procedeele de sudură în proces de recirculare a aerului menționate mai sus nu este permis să se utilizeze decât produse care îndeplinesc cerințele impuse prin clasa de eficiență la separarea fumului de sudură W3/verificat IFA!

La aspirarea fumului de sudură cu componente cancerigene, ca de exemplu cromăți, oxizi de nichel și altele, trebuie respectate cerințele TRGS 560 (reglementări tehnice pentru substanțe periculoase) și TRGS 528 (lucrări tehnice de sudură).

INDICAȚIE

Acordați atenție informațiilor din capitolul „Date tehnice” și respectați-le neapărat.

Din utilizarea conform destinației prevăzute face parte și respectarea instrucțiunilor

- cu privire la siguranță,
- cu privire la operare și comandă,
- cu privire la mentenanță și întreținere,

care sunt descrise în acest manual de utilizare.

O altă utilizare sau o utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagube care rezută de aici răspunde numai unitatea utilizatoare a produsului. Acest lucru este valabil de asemenea și pentru modificări arbitrare ale produsului.

3.4 Cerințe generale conform DIN EN ISO 21904

INDICAȚIE

Racordarea conductelor, a brațelor de aspirare și a furtunurilor.

Conductele, brațele de aspirare și furtunurile racordate la produs pot conduce la o cădere de presiune și trebuie avute în vedere de către proiectantul instalației sau de către utilizator.

Componentele racordate trebuie să fie adecvate pentru produs și trebuie să asigure fluxul volumetric minim (capacitatea de aspirare).

Puteți solicita de la producător o posibilă dimensionare a sistemului de canalizare.

Componentele racordate trebuie verificate regulat cu privire la poziția corectă, la neetanșeități și înfundări.

Capacitatea de aspirare necesară trebuie verificată la elementul de captare.

INDICAȚIE

Recircularea aerului în atmosfera de la postul de lucru

În unele state nu este recomandată recircularea aerului în atmosfera de la postul de lucru sau este interzisă. Poate fi necesar ca aerul de evacuare să fie condus spre exterior printr-un sistem de canalizare.

3.5 Utilizarea eronată previzibilă în mod rezonabil

În cazul respectării utilizării conform destinației prevăzute, nu sunt posibile utilizări eronate, previzibile în mod rezonabil, ale produsului, care ar putea conduce la situații periculoase, cu vătămări ale persoanelor.

Nu este permisă utilizarea produsului în sectoare industriale în care trebuie îndeplinite cerințe cu privire la protecția împotriva exploziilor.

Funcționarea este de asemenea interzisă pentru:

1. Procedee care nu sunt menționate în utilizarea conform destinației prevăzute și la care aerul aspirat:
 - este amestecat cu scântei, de exemplu din procese de polizare, care, pe baza mărimii și numărului lor, pot conduce la deteriorarea mediului de filtrare ajungându-se până la un incendiu;
 - este amestecat cu lichide și, rezultând de aici, murdărirea fluxului de aer cu vapori cu conținut de aerosoli și de ulei;

- este amestecat cu prafuri combustibile ușor inflamabile și/sau cu substanțe care pot forma amestecuri sau atmosfere explozive;
 - este amestecat cu prafuri agresive sau cu efect abraziv, care să deterioreze produsul și elementele filtrante utilizate;
 - este amestecat cu substanțe organice toxice, care sunt degajate la tăierea materialului de prelucrat.
2. Locații situate în sectoare exterioare, în care produsul este expus la influențe ale intemperiilor, pentru că produsul poate fi amplasat numai în clădiri închise.

În cazul în care există eventual o variantă outdoor a produsului, aceasta poate fi amplasată în sectoare exterioare. Aveți în vedere că pentru amplasare în exterior pot fi eventual necesare accesorii suplimentare.

3.6 Marcaje și plăcuțe indicatoare pe produs

Pe produs sunt montate diverse marcaje și plăcuțe indicatoare. În cazul în care acestea vor fi deteriorate sau îndepărtate, ele trebuie înlocuite imediat cu unele noi, în aceleași poziții.

Unitatea utilizatoare are obligația ca, dacă este cazul, să monteze marcaje și plăcuțe indicatoare adiționale pe produs și în vecinătatea acestuia.

Astfel de marcaje și plăcuțe indicatoare s-ar putea referi de exemplu la prescripția de a purta echipament de protecție personală.

Producătorul poate pune la dispoziție indicații de siguranță și pictograme necesare suplimentar conform legilor în vigoare în țara în care va fi utilizat produsul.

3.7 Risc rezidual

Și în situația respectării tuturor dispozițiilor de siguranță, la utilizarea produsului rămâne un risc rezidual, care va fi descris în cele ce urmează.

Toate persoanele care lucrează la produs și cu acesta trebuie să cunoască acest risc rezidual și să urmeze instrucțiunile care previn ca aceste riscuri reziduale să conducă la accidente sau la pagube.

⚠️ AVERTIZARE

Sunt posibile prejudicii grave aduse sănătății organelor respiratorii și căilor respiratorii – purtați protecție respiratorie din clasa FFP@ sau superioară.

În cazul persoanelor sensibile, contactul pielii cu particulele din fumul de sudură poate conduce la iritații ale pielii – purtați îmbrăcăminte de protecție.

Înainte de începerea procesului de sudură, asigurați-vă că produsul este reglat corect și este în funcțiune. Elementele filtrante trebuie să fie în stare completă și nedeteriorată.

Elementul de captare racordat trebuie să capteze în siguranță fumul de la sudură. Poziționarea corectă trebuie extrasă din documentația elementului de captare.

La înlocuirea cartușelor de filtru se poate produce un contact al pielii cu particulele de praf depuse și este de asemenea posibil ca, în urma lucrărilor, să fie turbionate părți din particulele de praf. De aceea este necesar să se poarte protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

Punctele incandescente din elementele filtrante pot conduce eventual la o ardere înăbușită – opriți produsul, dacă există, închideți clapeta de strangulare din elementul de captare și lăsați produsul să se răcească controlat.

4 Transportul și depozitarea

4.1 Transportul

⚠ PERICOL

Sunt posibile striviri periculoase pentru viață la încărcarea și transportul produsului!

Prin ridicarea și transportul incorect este posibil ca paletul, eventual existent, cu produsul să se răstoarne și să se prăbușească!

- Nu staționați niciodată sub sarcini suspendate!
- Respectați sarcinile admisibile ale mijloacelor de transport și mijloacelor auxiliare de ridicare!
- Respectați dispozițiile în vigoare privind prevenirea accidentelor și cele de siguranță în muncă.

Pentru transportul produselor cu palet, utilizați un cărucior elevator sau un stivuitor cu furcă adecvat.

Greutatea produsului poate fi extrasă de pe plăcuța de identificare sau din datele tehnice.

4.2 Depozitarea

Produsul trebuie depozitat în ambalajul său original, la o temperatură a mediului înconjurător de -20°C până la +50°C [68°F până la 122°F], într-un loc curat și uscat. Nu este permis ca ambalajul să fie încărcat și cu alte obiecte.

Pentru toate produsele, durata de depozitare este necritică.

5 Montarea

INDICAȚIE

Unitatea utilizatoare a produsului poate însărcina cu montarea independentă a produsului numai persoane care sunt familiarizate cu această sarcină.

Pentru montarea produsului sunt necesari doi angajați.

Trebuie avut în vedere că linia de retur pentru curentul de sudură dintre piesa de prelucrat și aparatul de sudură să prezinte o rezistență ohmică redusă și să fie evitate legăturile dintre piesa de prelucrat și produs, pentru ca respectivul curent de sudură să nu poată eventual reveni prin conductorul de protecție al produsului către aparatul de sudură.

INDICAȚIE

La montarea produselor de atașare eventual existente, urmați instrucțiunile atașate.

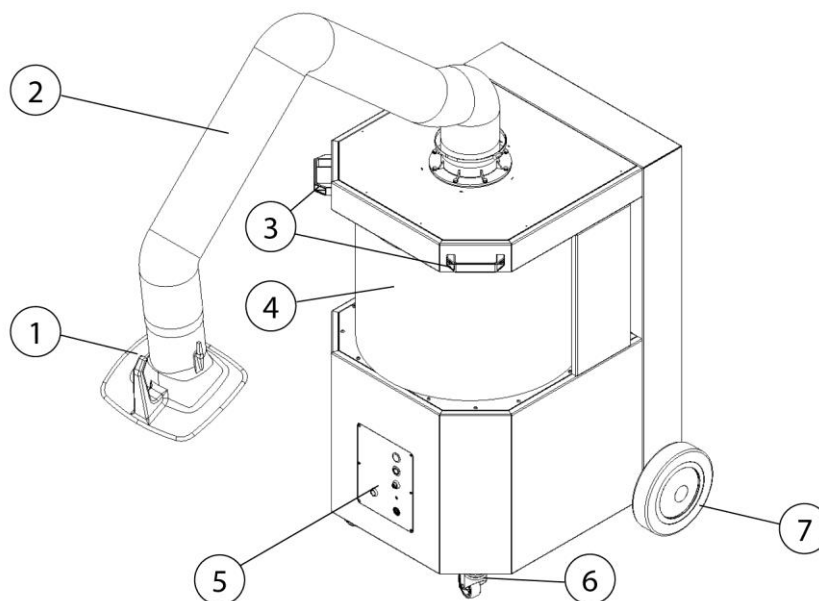


Fig. 37: Montarea

Poz.	Denumire	Cantitate
1	Hotă de aspirare	1
2	Braț de aspirare + cadru portant	1
3	Mâner de prindere	2
4	Element filtrant	1
5	Element de comandă	1
6	Rolă de ghidare cu frână	2
7	Roată posterioară	2

Tab. 48: Montarea

1. Îndepărtați materialul de ambalare și benzile de fixare de pe produs.
2. Montați mânerele de prindere (poz. 3) pe produs, cu șuruburile atașate.

6 Utilizarea

Fiecare persoană care se ocupă cu utilizarea, întreținerea și repararea produsului trebuie să fi citit temeinic și să fi înțeles acest manual de utilizare, precum și instrucțiunile eventualelor produselor de atașare și accesorii.

6.1 Calificarea personalului operator

Unitatea utilizatoare a produsului poate însărcina cu utilizarea independentă a produsului numai persoane care sunt familiarizate cu această sarcină.

A fi familiarizat cu această sarcină include de asemenea și faptul că respectivele persoane au fost instruite corespunzător sarcinii încredințate și că acestea cunosc manualul de utilizare, precum și toate instrucțiunile relevante interne unității.

Este recomandabil ca produsul să fie utilizat numai de către personal operator școlarizat sau instruit.

Numai în acest fel se va realiza o muncă a angajaților în condiții de siguranță și de conștientizare a riscurilor.

6.2 Elemente de comandă

La partea frontală a produsului se găsesc elemente de comandă precum și posibilități de conectare:

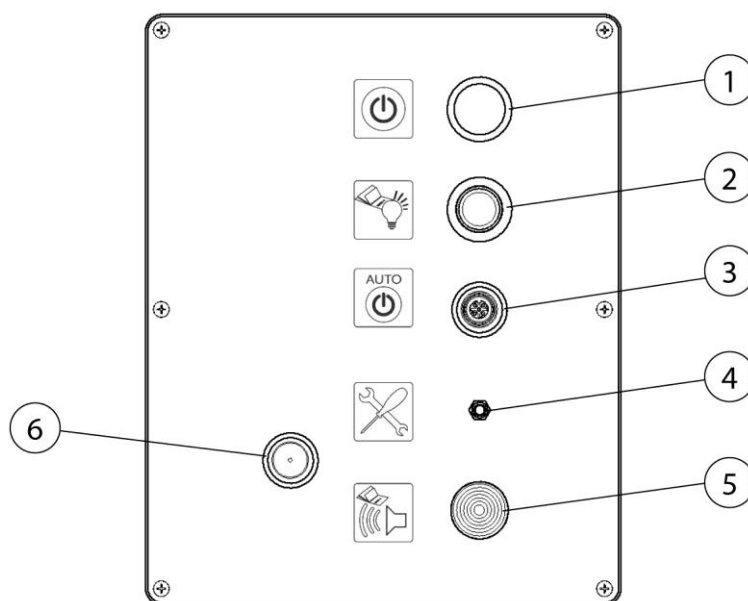


Fig. 38: Elemente de comandă

Poz.	Denumire	Indicație
1	Întrerupător pornit/oprit cu lampă verde de semnalizare	
2	Lampa de semnalizare	
3	Orificiu de montare a mufei de conectare pentru sistemul automat de pornire/oprire	Extindere opțională
4	Racord pentru măsurarea presiunii	Numai pentru unitatea de service a producătorului
5	Claxon de semnalizare	IFA
6	Întrerupător manometric (închis cu dop orb)	Numai pentru unitatea de service a producătorului

Tab. 49: Elemente de comandă

• **Întrerupătorul pornit/oprit (poz. 1)**

Prin apăsarea întrerupătorului, produsul va fi pornit și oprit.

Lampa verde de semnalizare a întrerupătorului semnalizează funcționarea fără defecțiuni a produsului, respectiv disponibilitatea de funcționare la utilizarea unui senzor de pornire/oprire.

- **Lampa de semnalizare (poz. 2)**

În cazul în care se aprinde lampa galbenă de semnalizare, este prezentă una dintre următoarele defecțiuni:

- *Înterupătorul de protecție a motorului a declanșat*
- *Defecțiune de fază/fază lipsă*
- *Este necesară înlocuirea filtrului*

Vezi și capitolul „Remediarea defecțiunilor“.

- **Orificiul de montare pentru sistemul automat de pornire/oprire (poz. 3)**

Pentru echiparea ulterioară cu sistemul automat de pornire/oprire disponibil opțional.

Vezi și capitolul „Piese de schimb și accesorii“.

- **Orificiul de măsurare a presiunii (poz. 4)**

Prin intermediul acestui racord, unitatea de service a producătorului poate efectua măsurări de presiune.

- **Claxonul de semnalizare (poz. 5)**

O captare sigură a fumului de sudură este posibilă numai cu o capacitate de aspirare suficient de mare. Odată cu creșterea poluării cu praf a filtrului, crește rezistența la curgere și scade capacitatea de aspirare. Imediat ce capacitatea de aspirare scade sub o valoare minimă, sună claxonul de semnalizare. Este necesară o înlocuire a filtrului.

Același lucru se întâmplă și atunci când clapeta de strangulare din hota de aspirare este prea închisă sau există o înfundare. Vezi și capitolul „Remediarea defecțiunilor“

- **Înterupătorul manometric (poz. 6)**

Prin intermediul acestui racord, unitatea de service a producătorului poate efectua reglaje.

6.3 Poziționarea hotei de aspirare

Brațul de aspirare, respectiv hota de aspirare sunt proiectate în așa fel, încât acestea pot fi reglate și deplasate facil cu o singură mână. În acest proces, hota de aspirare își păstrează auto-portant poziția odată reglată. De asemenea, atât brațul de aspirare, cât și hota de aspirare sunt pivotante cu 360°, astfel încât poate fi reglată aproape orice poziție. Pentru o captare în măsură suficientă a fumului de sudură este important ca respectiva hotă de aspirare să fie poziționată în permanență corect. Poziția corectă o puteți extrage din imaginea următoare.

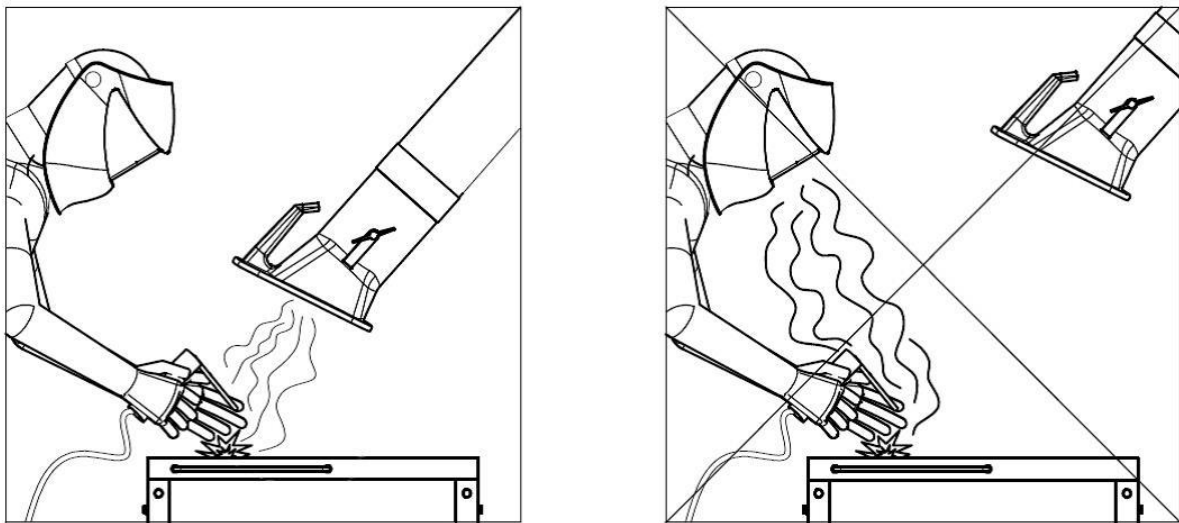


Fig. 39: Poziționarea hotei de aspirare

- Poziționați brațul de aspirare astfel, încât hota de aspirare să se găsească la circa 25 cm oblic deasupra locului de sudură.
- Hota de aspirare trebuie poziționată în așa fel, încât să capteze în siguranță, în condițiile luării în considerare a mișcării condiționate termic a fumului de sudură și a razei de acțiune la aspirarea fumului de sudură.
- Deplasați întotdeauna hota de aspirare către respectivul loc de sudură.

⚠ AVERTIZARE

În cazul în care hota de aspirare este poziționată greșit, respectiv în cazul unei capacități de aspirare prea reduse, nu este asigurată o captare suficientă a aerului cu substanțe periculoase de către hota de aspirare. Astfel, substanțele periculoase pot ajunge în sectorul de respirație a personalului operator și să conducă astfel la efecte dăunătoare asupra sănătății!

6.4 Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE

Pericol ca urmare a unei stări defectuoase a produsului.

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie ca montajul să fi fost încheiat complet. Trebuie ca toate ușile să fie închise și toate racordurile/conexiunile necesare să fie racordate/conectate.

1. Legați cablul de conectare la rețeaua de curent al produsului la rețeaua de curent de la beneficiar.
2. Porniți produsul prin apăsarea întrerupătorului pornit/oprit .
3. Ventilatorul pornește și lampa verde de semnalizare a întrerupătorului pornit/oprit semnalizează funcționarea fără defecțiuni.

În cazul unei defecțiuni, vezi capitolul „Remediarea defecțiunilor“.

7 Mentenanța

Instrucțiunile descrise în acest capitol trebuie înțelese ca cerințe minime. În funcție de condițiile de funcționare, pot deveni necesare instrucțiuni adiționale pentru ca produsul să fie menținut într-o stare optimă.

Lucrările de întreținere și de mentenanță descrise în acest capitol pot fi executate numai de către personal de mentenanță instruit special al unității utilizatoare.

Piese de schimb necesare utilizării trebuie să corespundă cerințelor tehnice stabilite de către producător.

Acest lucru este garantat categoric în cazul pieselor de schimb originale.

Trebuie asigurată o eliminare ca deșeu a agenților tehnologici și a pieselor de schimb în condiții de siguranță și cu protejarea mediului.

La executarea lucrărilor de mentenanță trebuie respectate indicațiile de siguranță menționate în acest manual de utilizare.

7.1 Îngrijirea

Îngrijirea produsului se limitează în esență la curățarea tuturor suprafețelor produsului, precum și - în cazul în care există - la controlul cartușelor de filtru.

Respectați indicațiile de avertizare menționate în „Indicații de siguranță pentru mentenanță și remedierea defecțiunilor”.

INDICAȚIE

Nu curățați produsul cu aer comprimat! Prin aceasta pot ajunge particule de praf sau particule de murdărie în aerul din mediul înconjurător.

O îngrijire potrivită ajută la menținerea produsului în stare funcțională pe o durată îndelungată.

- Curățați temeinic produsul lunar.
- Suprafețele exterioare ale produsului pot fi curățate cu un aspirator industrial adecvat din clasa de praf H sau, alternativ, pot fi șterse cu o lavetă umedă.

7.2 Întreținerea curentă

O funcționare sigură a produsului poate fi influențată pozitiv prin controlul și întreținerea regulată, care ar trebui efectuate cel puțin o dată anual.

Cu excepția înlocuirii filtrului, impusă atunci când este cazul, produsul funcționează fără necesar de întreținere.

Respectați indicațiile de avertizare privind mentenanța și remedierea erorilor, menționate în capitolul „Siguranță”.

7.2.1 Înlocuirea filtrelor - indicații de siguranță

Durata de serviciu a cartușelor de filtru depinde de tipul și de cantitatea particulelor depuse.

Odată cu creșterea poluării cu praf a filtrelor, crește rezistența la curgere și scade capacitatea de aspirare a produsului.

Și în cazul produselor cu un sistem de curățare automat a filtrelor, ca urmare a depunerilor aderente se poate ajunge la o reducere a puterii de aspirare.

Este necesară o înlocuire a filtrului!

▲ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate ca urmare a particulelor din fumul de sudură

Nu inspirați praful/fumul de sudură! Sunt posibile prejudicii grave aduse sănătății organelor respiratorii și căilor respiratorii!

Fumul de sudură conține substanțe care pot declanșa cancerul!

În cazul persoanelor sensibile, contactul pielii cu particulele din fumul de sudură poate conduce la iritații ale pielii.

Pentru evitarea contactului și a inhalării particulelor de praf, purtați un combinezon de unică folosință, ochelari de protecție, mănuși și o mască de filtrare pentru protecție respiratorie adecvată din clasa FFP2 conform EN 149.

▲ AVERTIZARE

Nu este admisibilă curățarea cartușelor de filtru. Prin aceasta se produce inevitabil o deteriorare a elementului filtrant, aspect prin care nu mai este asigurată funcționarea filtrului, astfel că pot ajunge substanțe periculoase în aerul respirat.

La lucrările descrise în cele ce urmează, acordați atenție în mod special garniturii de etanșare a filtrului principal. Numai o garnitură de etanșare nedeteriorată permite un înalt grad de separare al produsului. De aceea, filtrele principale cu garnituri de etanșare deteriorate trebuie înlocuite în orice caz.

INDICAȚIE

Produse cu autorizare IFA conform cerințelor impuse pentru clasa de eficiență la separarea fumului de sudură W3/verificat IFA. (vezi capitolul Date tehnice)

Autorizarea IFA se anulează în caz de:

- utilizare neadecvată, precum și în cazul unor modificări constructive ale produsului.
 - la utilizarea unor piese de schimb care nu sunt originale și care nu corespund listei de piese de schimb.
-
- Utilizați numai filtre de schimb originale, pentru că acestea garantează gradul de separare necesar și sunt adaptate la produs și la datele de performanță.
 - Opiți produsul de la întrerupătorul pornit/oprit.
 - Preveniți repornirea accidentală prin scoaterea ștecherului de rețea.
 - Dacă există, decuplați alimentarea cu presiune și lăsați aerul comprimat existent în produs să se scurgă prin supapa de evacuare a condensului.

7.2.2 Înlocuirea filtrului

Înlocuirea filtrului se execută după cum urmează:

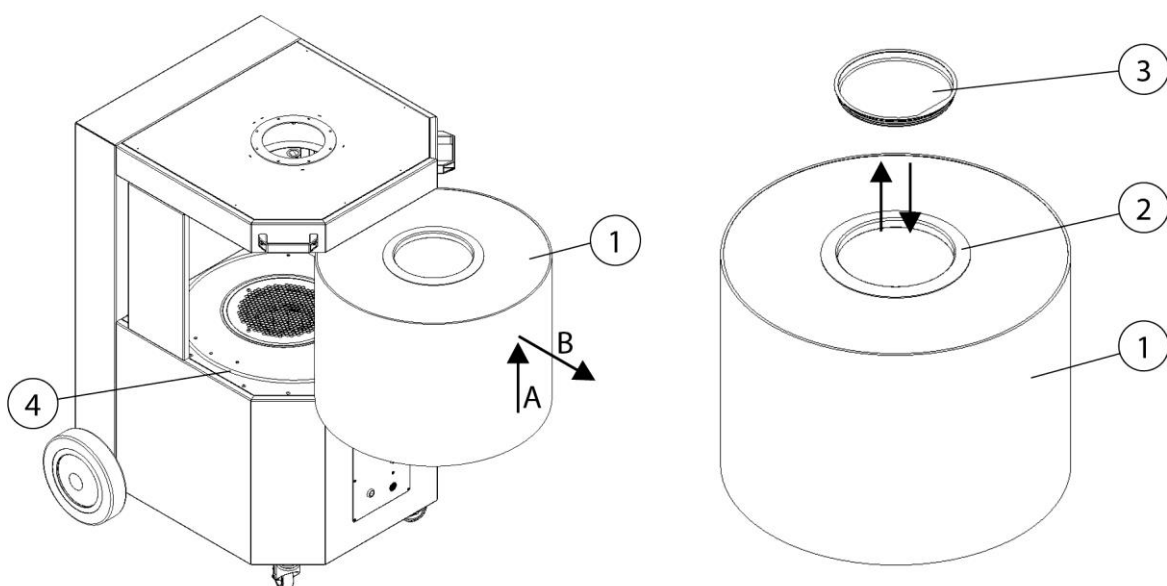


Fig. 40: Înlocuirea filtrului – extragerea elementului filtrant

Poz.	Denumire	Poz.	Denumire
1	Element filtrant	3	Capac de închidere
2	Inel de etanșare	4	Cadru de preluare

Tab. 50: Înlocuirea filtrului – extragerea elementului filtrant

Înlocuirea elementului filtrant:

1. Opreți produsul de la întrerupătorul pornit/oprit.
2. Deconectați produsul de la rețea prin scoaterea ștecherului de rețea.
3. Scoateți noul element filtrant din cutie și pregătiți-l la îndemână.
4. Extrageți elementul filtrant saturat (poz. 1) din produs prin ridicare ușoară (săgeata A + B).
5. Închideți etanș elementul filtrant saturat cu capacul de închidere (poz. 3) al noului element filtrant. Eliminați elementul filtrant saturat ca deșeu conform dispozițiilor în vigoare.

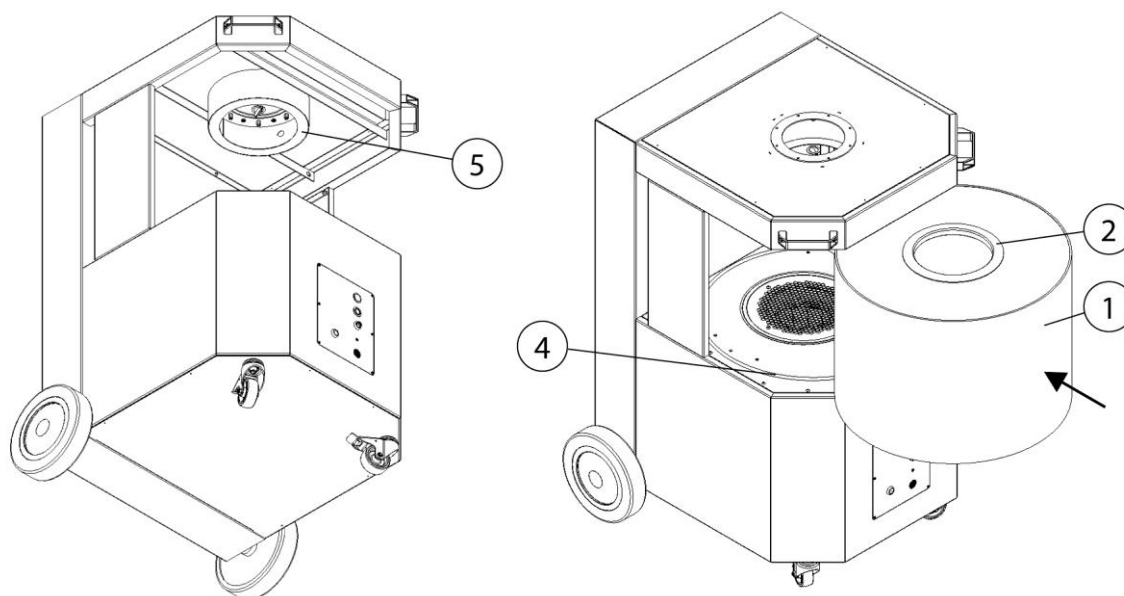


Fig. 41: Înlocuirea filtrului – introducerea elementului filtrant

Poz.	Denumire	Poz.	Denumire
1	Element filtrant	4	Cadru de preluare
2	Inel de etanșare	5	Suprafață de etanșare

Tab. 51: Înlocuirea filtrului – introducerea elementului filtrant

6. Curățați suprafața de etanșare (poz. 5) de la produs cu o lavetă umedă.
7. Introduceți noul element filtrant în locașul de preluare (poz. 4) al produsului, în acest demers aveți grijă ca inelul de etanșare (poz. 2) să nu fie deformat sau deteriorat la suprafața de etanșare (poz. 5).
8. Conectați ștecherul la rețeaua electrică și puneți produsul în funcțiune. Vezi și capitolul „Punerea în funcțiune“

7.3 Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Indicație
Nu sunt captate toate particulele de praf	Distanța dintre hota de aspirare și locul de sudură este prea mare	Aduceți hota de aspirare mai aproape
	Orificiul de evacuare a aerului curat este acoperit	Mențineți liber orificiul de evacuare a aerului curat
Se aude claxonul de semnalizare	S-a scăzut sub capacitatea de aspirare minimă reglată. Cartușele de filtru saturate, sistemul de conducte/de captare închis	Este necesară înlocuirea filtrelor, verificați sistemul de conducte/de captare, luați legătura cu unitatea de service
		 IFA Nu mai sunt îndeplinite cerințele!
Capacitatea de aspirare prea redusă/nu există	Cartușele de filtru sunt saturate	Schimbați cartușele de filtru
	Eroare la succesiunea fazelor/fază lipsă. Ventilatorul se rotește în direcția greșită	Inversarea de către un electrician calificat a două faze în ștecherul CEE
Pe partea de aer curat ies particule de praf	Cartușele de filtru sunt deteriorate	Schimbați cartușele de filtru
Întreprătorul de protecție a motorului declanșează	Motor blocat	solicitați verificarea de către un electrician calificat
Produsul nu pornește	Lipsa tensiunii de rețea	solicitați verificarea de către un electrician calificat
	Senzorul de pornire/oprire (echipare opțională) este conectat, însă nu detectează curentul Procesul de sudură încă nu este pornit	Porniți procesul de sudură

Tab. 52: Remedierea defecțiunilor

INDICAȚIE

În cazul în care clientul nu poate remedia defecțiunea, este necesar să se ia legătura cu unitatea de service a producătorului.

7.4 Măsurile în caz de urgență

În cazul în care produsul, respectiv elementele de captare eventual existente ale acestuia iau foc, trebuie inițiate următoarele etape:

1. Deconectați produsul de la alimentarea cu curent, pe cât posibil prin scoaterea ștecherului de rețea.
2. Dacă există, decuplați alimentarea cu aer comprimat.
3. Combateți focarul incendiului cu un extingtor cu pulbere uzual din comerț.
4. Dacă este cazul, anunțați serviciul local de pompieri.

▲ AVERTIZARE

Nu deschideți produsele cu ușă de întreținere. Formarea de flăcări explozive!

În caz de incendiu, nu atingeți în niciun caz produsul fără mănuși de protecție adecvate. Pericol de arsuri!

8 Eliminarea ca deșeu

▲ AVERTIZARE

În cazul persoanelor cu pielea sensibilă, contactul cu fumul de la sudură etc. poate conduce la iritații ale pielii!

Lucrările de demontare la produs pot fi executate numai de către personal de specialitate instruit și autorizat, în condițiile respectării indicațiilor de siguranță și a dispozițiilor în vigoare privitoare la prevenirea accidentelor!

Sunt posibile prejudicii grave aduse sănătății organelor respiratorii și căilor respiratorii!

Pentru evitarea contactului și a inhalării particulelor de praf, utilizați îmbrăcăminte de protecție, mănuși și un sistem de protecție respiratorie cu ventilație!

La lucrările de demontare trebuie evitată degajarea unor particule de praf periculoase, pentru a nu fi afectate persoanele din mediul ambiant.

▲ PRECAUȚIE

La toate lucrările efectuate la produs și cu acesta trebuie respectate obligațiile legale privind evitarea deșeurilor și valorificarea/eliminarea regulamentară a acestora.

8.1 materiale plastice

Materialele plastice eventual utilizate trebuie sortate în cea mai mare măsură posibil. Materialele plastice trebuie eliminate ca deșeu în condițiile respectării cerințelor legale.

8.2 Metale

Metalele eventual utilizate trebuie separate și eliminate ca deșeu.

Eliminarea ca deșeu trebuie efectuată de către o firmă autorizată.

8.3 Elementele filtrante

Elementele filtrante eventual utilizate trebuie eliminate ca deșeu în condițiile respectării cerințelor legale.

9 Anexă

9.1 Declarație de conformitate CE

Denumire: echipament de filtrare a fumului de sudură
 Seria constructivă: Exento LowVac
 Tip: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (numere de articol eventual diferite la alte variante de produs)
 ID mașină: vezi plăcuța de identificare din prima parte a acestui manual de utilizare
 Produsul este conceput, proiectat și executat în concordanță cu directivele CE
 2006/42/CE – directiva privind echipamentele tehnice

 Produsul corespunde de asemenea prevederilor din
 2014/30/UE - directiva privind CEM
 2014/35/UE – directiva privind echipamentele de joasă tensiune
 2011/65/UE – directiva RoHS

 În responsabilitatea exclusivă a
 Firma: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Sunt aplicate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010 Securitatea mașinilor - principii generale de proiectare
 EN ISO 13857:2019 Securitatea mașinilor - distanțe de siguranță
 EN ISO 13854:2019 Securitatea mașinilor - distanțe minime
 EN ISO 21904-1:2020 Protecția muncii și a sănătății la sudură
 EN IEC 61000-6-2:2019 Compatibilitatea electromagnetică - imunitatea la interferențe
 EN IEC 61000-6-4:2019 Compatibilitatea electromagnetică - emisii perturbatoare
 EN 60204-1:2018 Securitatea mașinilor - echipamente electrice
 EN ISO 13849-1:2015 Securitatea mașinilor - sisteme de comandă

O listă completă a standardelor, directivelor și specificațiilor aplicate se află la producător.
 Este disponibil manualul de utilizare aferent produsului.
 Informații suplimentare:

Declarația de conformitate își pierde valabilitatea atât în cazul unei utilizări necorespunzătoare, cât și în cazul modificărilor de natură constructivă, care nu au fost confirmate în scris de către noi în calitate de producător.

Vreden, 28.06.2022

Localitatea, data



B. Kemper

Director administrativ

Datele semnatarului

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

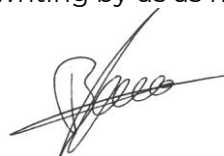
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022

Place, date



B. Kemper

CEO

Identification of the signatory

9.3 Date tehnice

Denumire	Tip
Filtre	Exento LowVac
Trepte de filtrare	2
Procedeu de filtrare	Filtru de unică folosință
Procedeu de curățare	--
Suprafață de filtrare m ² [inch ²]	25 [38.750]
Numărul de elemente filtrante	1
Suprafață de filtrare totală m ² [inch ²]	25 [38.750]
Tip filtru	Safe Change Filter (SCF)
Materialul filtrului	Material nețesut din poliester
Gradul de separare ≥ %	99,5
Clasa de eficiență la fumul de sudură	W3
Standard de verificare IFA	DIN EN ISO 21904-1+2
Clasa de filtrare/clasa de praf	E12
Date de bază	
Capacitatea de aspirare m ³ /h [cfm]	1.100 [647]
Subpresiune Pa [inch wc]	2.250 [9,04]
Putere motor kW [hp]	1,5 [2,04]
Tensiunea de conectare/curentul nominal/ Tipul de protecție/clasa ISO	Vezi plăcuța de identificare
Temperatura ambientală admisibilă °C [°F]	-10 până la +40 [+14 până la +104]
Durata de conectare %	100
Nivel de presiune acustică dB(A)	70
Alimentare cu aer comprimat bar [psi]	--
Necesar de aer comprimat/clasa de aer comprimat	--
Dimensiunile produsului de bază lxxa	Vezi fișa cu dimensiuni

Greutatea produsului de bază kg [lbs]	127,0 [280,0]
Informații suplimentare	
Tip ventilator	Ventilator radial

Tab. 53: Date tehnice

9.4 Fișă cu dimensiuni

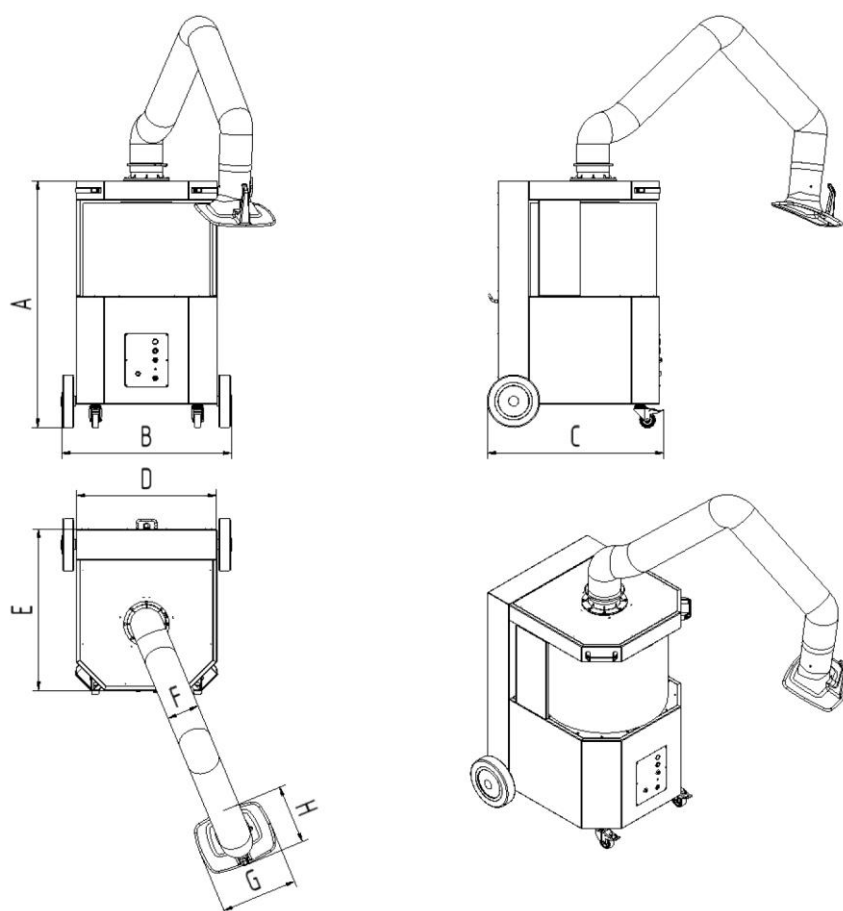


Fig. 42: Fișă cu dimensiuni

Simbol	Dimensiuni	Simbol	Dimensiuni
A	1.169 mm [46,0 inch]	E	764 mm [30,1 inch]
B	795 mm [31,3 inch]	F	160 mm [6,3 inch]
C	836 mm [32,9 inch]	G	360 mm [14,2 inch]
D	667 mm [26,3 inch]	H	280 mm [11,0 inch]

Tab. 54: Tabel cu dimensiuni – 150 mm [5,9 inch] brațul de aspirare

1	Všeobecné	- 218 -
1.1	Úvod.....	- 218 -
1.2	Upozornenia na autorské práva a ochranné práva	- 218 -
1.3	Pokyny pre prevádzkovateľa.....	- 218 -
2	Bezpečnosť	- 220 -
2.1	Všeobecné	- 220 -
2.2	Pokyny k znakom a symbolom.....	- 220 -
2.3	Označenia/ štítky, ktoré má pripevniť prevádzkovateľ	- 221 -
2.4	Bezpečnostné pokyny pre obsluhujúci personál	- 221 -
2.5	Bezpečnostné pokyny k údržbe/ odstráneniu poruchy	- 222 -
2.6	Upozornenia na špeciálne druhy nebezpečenstva	- 222 -
3	Údaje o produkte	- 225 -
3.1	Funkčný popis.....	- 225 -
3.2	Rozlišovací znak - W3/IFA-skontrolované	- 226 -
3.3	Použitie podľa určenia	- 226 -
3.4	Všeobecné požiadavky podľa DIN EN ISO 21904	- 228 -
3.5	Rozumným spôsobom predvídateľné chybné použitie.....	- 228 -
3.6	Označenia a štítky na produkte	- 229 -
3.7	Zvyškové riziko	- 229 -
4	Preprava a skladovanie	- 231 -
4.1	Transport	- 231 -
4.2	Skladovanie.....	- 231 -
5	Montáž.....	- 232 -
6	Použitie	- 234 -
6.1	Kvalifikácia obsluhujúceho personálu.....	- 234 -
6.2	Ovládacie prvky	- 234 -
6.3	Polohovanie odsávacieho krytu	- 236 -
6.4	Uvedenie do prevádzky.....	- 237 -
7	Údržba	- 239 -
7.1	Ošetrovanie.....	- 239 -
7.2	Údržba	- 239 -
7.2.1	Výmena filtra - bezpečnostné pokyny.....	- 240 -
7.2.2	Výmena filtra	- 241 -

7.3	Odstránenie poruchy	- 244 -
7.4	Núdzové opatrenia	- 245 -
8	Likvidácia	- 246 -
8.1	Plasty	- 246 -
8.2	Kovy	- 246 -
8.3	Filtračné články	- 246 -
9	Dodatok	- 247 -
9.1	EU Vyhlásenie o zhode	- 247 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 248 -
9.3	Technické údaje	- 249 -
9.4	Technický výkres	- 250 -

1 Všeobecné

1.1 Úvod

Tento návod na obsluhu je podstatnou pomôckou pre správnu a bezpečnú prevádzku produktu.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako prevádzkovať produkt bezpečne, primerane a hospodárne. Jeho dodržiavanie pomáha zabrániť nebezpečenstvám, minimalizovať náklady na opravu a prestoje a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť produktu. Návod na obsluhu musí byť neustále k dispozícii a je potrebné ho prečítať a používať každou osobou, ktorá je poverená prácami na a s produktom.

K tomu patria okrem iného:

- obsluha a odstránenie poruchy v prevádzke,
- údržba (ošetrovanie, údržba),
- preprava,
- montáž,
- likvidácia.

Technické zmeny a omyly vyhradené.

1.2 Upozornenia na autorské práva a ochranné práva

S týmto návodom na obsluhu je potrebné zaobchádzať dôverne. On sa má sprístupniť len povolaným osobám. Tretím osobám sa smie ponechať len s písomným súhlasom KEMPER GmbH, v ďalšom uvedený ako výrobca.

Všetky podklady sú chránené v zmysle zákona o autorských právach. Postúpenie a rozmnožovanie podkladov, aj po výpisoch, ako aj používanie a oznamovanie ich obsahu nie sú dovolené. Pokiaľ toto nie je výslovne písomne povolené.

Porušenia sú trestné a zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva k uplatneniu priemyselných ochranných práv sú vyhradené výrobcovi.

1.3 Pokyny pre prevádzkovateľa

Návod na obsluhu je podstatnou súčasťou produktu. Prevádzkovateľ sa stará o to, aby obsluhujúci personál vzal na vedomie tento návod.

Návod na obsluhu je potrebné doplniť prevádzkovateľom, o prevádzkové návody na základe národných predpisov k zabráneniu úrazu a k ochrane životného prostredia, vrátane informácií k povinnostiam dozoru a hlásenia k zohľadneniu prevádzkových špecifik, napríklad s ohľadom na organizáciu

práce, pracovné procesy a nasadený obsluhujúci personál. Vedľa návoda na obsluhu a záväzných úprav k ochrane pred úrazom platných na mieste použitia ako aj v krajine používania je potrebné dodržiavať aj uznávané odborné technické smernice pre bezpečné a odborné práce.

Prevádzkovateľ nesmie vykonávať bez súhlasu výrobcu žiadne zmeny ako aj nadstavby a prestavby na produkte, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť! Náhradné diely, ktoré sa majú použiť musia zodpovedať technickým požiadavkám stanovených výrobcom. Toto je garantované vždy pri originálnych náhradných dieloch.

Tu je potrebné nasadiť len vyškolený alebo poučený obsluhujúci personál pre obsluhu, údržbu a prepravu produktu. Zodpovednosti obsluhujúceho personálu pre obsluhu, údržbu a prepravu je potrebné jasne stanoviť.

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné

Produkt je vyvinutý a skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Pri prevádzke produktu môžu vznikáť technické nebezpečenstvá pre obsluhujúci personál prípadne obmedzenia produktu ako aj iných vecných hodnôt, keď:

- sa obsluhuje nevyškoleným alebo nepoučeným obsluhujúcim personálom,
- sa používa nie podľa určenia a/alebo
- sa neodborne udržiava.

2.2 Pokyny k znakom a symbolom

▲ NEBEZPEČENSTVO

Tento symbol v spojení so signálnym slovom „nebezpečenstvo“ označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu vedie k smrti alebo najťažším poraneniám.

▲ VAROVANIE

Symbol v spojení so signálnym slovom „varovanie“ označuje pravdepodobnú nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu môže viesť k smrti alebo najťažším poraneniám.

▲ POZOR

Symbol v spojení so signálnym slovom „pozor“ označuje pravdepodobnú nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu môže viesť k ľahkým alebo nepatrným poraneniám.

Tento symbol sa používa aj pre varovné pokyny pred vecnými škodami.

UPOZORNENIE

Všeobecné pokyny sú jednoduché rozsiahle informácie, ktoré nevarujú pred škodami na zdraví osôb alebo vecnými škodami.

1. Výpisy akčných krokov sú označené ako čísla s bodom, u ktorých je dôležité poradie.

- S pútavým bodom sa označia výpisy dielov vo vysvetlivkách alebo pre návody, u ktorých nie je dôležité poradie.

2.3 Označenia/ štítky, ktoré má pripevniť prevádzkovateľ

Prevádzkovateľ je povinný, pripevniť popripade ďalšie označenia a štítky na produkte a v jeho okolí.

Takéto označenia a štítky sa môžu vzťahovať napríklad na predpis k noseniu osobnej ochrannej výstroji.

2.4 Bezpečnostné pokyny pre obsluhujúci personál

Pred použitím je potrebné poučiť používateľa produktu pomocou informácie, návodu a školenia o manipulácii s produktom ako aj materiáloch a pomocných prostriedkoch, ktoré sa budú používať.

Produkt sa smie používať len v technicky bezchybnom stave ako aj podľa určenia, s vedomím bezpečnosti a nebezpečenstiev pri rešpektovaní tohto návodu na obsluhu! Všetky poruchy a predovšetkým také, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť, sa musia okamžite odstrániť!

Každá osoba, ktorá je poverená s uvedením do prevádzky, obsluhou alebo údržbou, musí mať prečítaný kompletne tento návod na obsluhu a musela ho pochopiť. Toto platí vo zvláštny miere pre obsluhujúci personál nasadený na produkte len príležitostne.

Návod na obsluhu musí byť neustále po ruke v blízkosti produktu.

Za škody a úrazy, ktoré vznikajú v dôsledku nerešpektovania návodu na obsluhu, sa nepreberá žiadne ručenie.

Je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy ako aj ostatné všeobecne uznávané, bezpečnostno-technické a pracovno-lekárske smernice.

Zodpovednosti za rôzne činnosti v rámci údržby a opravy je potrebné jasne stanoviť a dodržiavať. Lebo tak sa zabráni chybným manipuláciám - predovšetkým v nebezpečných situáciách.

Prevádzkovateľ zaväzuje obsluhujúci personál prípadne údržbársky personál k noseniu osobnej ochrannej výstroje. K tomu patria predovšetkým bezpečnostná obuv, ochranné okuliare a rukavice.

Nenosiť žiadne otvorené, dlhé vlasy, volný odev alebo ozdoby! Tu existuje zásadne nebezpečenstvo niekde zostať visieť alebo sa vťahovať na pohyblivých dieloch alebo sa nechať uniesť!

Ak sa nastavia bezpečnostno relevantné zmeny na produkte, pracovný proces ihneď odstaviť, zaistiť a proces nahlásiť príslušnému miestu/osobe!

Práce na produkte sa smú prevádzať len spoľahlivým, vyškoleným obsluhujúcim personálom. Dodržiavať zákonom prípustný minimálny vek!

Školený, zaškolený, poučený alebo v rámci všeobecného vzdelávania sa nachádzajúci obsluhujúci personál smie pracovať na produkte len pod neustálym dozorom skúsenej osoby!

2.5 Bezpečnostné pokyny k údržbe/ odstráneniu poruchy

Servisné a údržbárske dvere musia byť kedykoľvek voľne prístupné.

Prípravné, údržbárske a opravárske práce ako aj vyhľadávanie chýb sa smú prevádzať len pri vypnutom produkte.

Pri údržbárskych a opravárskych prácach uvoľnené skrutkové spoje neustále pevne dotiahnuť! Pokiaľ je to predpísané, nato určené skrutky dotiahnuť s momentovým kľúčom.

Predovšetkým prípojky a nákrutky uschovať na začiatku údržby/opravy/ošetrovania pred znečistením alebo ošetrovacími prostriedkami.

Je potrebné dodržiavať predpísané alebo v návode na obsluhu uvedené lehoty pre opakujúcu sa kontrolu/inšpekciu.

Pred demontážou označiť diely v ich spolupatričnosti.

2.6 Upozornenia na špeciálne druhy nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO**Nebezpečenstvo v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom!**

Práce na elektrickej výstroji produktu sa smú vykonávať len elektrikárom alebo poučeným obsluhujúcim personálom pod vedením a dozorom elektrikára podľa predpisov pre elektrotechnické zariadenia.

Pred otvorením produktu prerušiť napájanie napríklad vytiahnutím sieťovej zástrčky, aby sa produkt zabezpečil pred nepredvídaným opätovným zapnutím.

Pri poruchách na elektrickom napájaní produktu okamžite vypnúť spínač/vypínač produktu a - pokiaľ je k dispozícii - vytiahnuť sieťovú zástrčku!

Používať len originálne poistky s predpísanými intenzitami prúdu!

Elektrické súčiastky, na ktorých sa prevádzajú inšpekčné, údržbárske a opravárske práce, sa musia zapnúť bez napätia. Spínacie prvky, s ktorými bolo odpojené, zaistiť voči nepredvídanému a samočinnému znovuzapojeniu.

Odpojené, elektrické súčiastky najskôr skontrolovať na stav bez napätia, potom izolovať susedné súčiastky pod napätím. Pri opravách dbať na to, aby sa konštrukčné príznaky nezmenili so znížením bezpečnosti.

Káble kontrolovať pravidelne na poškodenia a popřípade vymeniť.

⚠ VAROVANIE**Zásah elektrickým prúdom pri chýbajúcom uzemnení!**

Pri chýbajúcej alebo chybné vykonanom pripojení ochranného vodiča prístrojov môžu doliehať vysoké napätia na otvorené ležiace diely alebo časti krytu, ktoré môžu viesť pri dotyku k ťažkým poraneniam alebo smrti.

⚠ VAROVANIE**Zasiahnutie elektrickým prúdom pri pripojení nevhodného napájania!**

Prostredníctvom pripojenia nevhodného napájania môžu stáť dotykové časti pod nebezpečným napätím. Kontakt s nebezpečným napätím môže viesť k ťažkým poraneniam alebo smrti.

Elektrické prípojné dáta je možné nájsť na typovom štítku produktu.

⚠ VAROVANIE**Nebezpečenstvo vplyvom pádu produktu**

Produkt sa môže pri pohybe spriečiť a prevrátiť. Vplyvom vysokej vlastnej hmotnosti sa môžu zraniť osoby.

- Pred pohybom uvoľniť brzdy otočných koliesok (pokiaľ sú k dispozícii) .
- Produkt pohybovať a odstaviť len na rovných, hladkých podlahových krytinách.
- Produkt pohybovať len s posuvnou rukoväťou.
- Posuvnú rukoväť nepoužívať k zdvíhaniu produktu
- Nesadať ani nevystupovať na produkt.

⚠ VAROVANIE**Ohrozenie zdravia časticami zvracích dymov!**

Nevdychovať zvrací prach/ dym! Ťažké zdravotné škody dýchacích orgánov a dýchacích ciest sú možné!

Zvrací dym obsahuje substancie, ktoré môžu spôsobiť rakovinu!

Kontakt pokožky s výparmi rezania a zvarovania atď. môže u citlivých osôb spôsobiť podráždenie pokožky!

Opravné a údržbové práce na produkte sa smú prevádzať len vyškoleným a autorizovaným špecializovaným personálom pri rešpektovaní bezpečnostných pokynov a platných bezpečnostných predpisov!

Na zabránenie kontaktu s prachom a jeho vdýchnutiu používajte ochranný odev, rukavice a systém na ochranu dýchania!

Pri opravných a údržbových prácach je potrebné zabrániť uvoľňovaniu nebezpečných častíc prachu, aby nebola poškodená žiadna osoba, ktorá nie je poverená prácou.

⚠ POZOR**Ohrozenie zdravia hlukom!**

Produkt môže produkovať hluk, presné údaje je možné získať z technických údajov. V spojení s inými strojmi a/alebo prostredníctvom miestnych skutočností môže vzniknúť vyššia hladina akustického tlaku na mieste používania produktu. V takomto prípade je prevádzkovateľ povinný, vybaviť obsluhujúci personál so zodpovedajúcou ochrannou výstrojou.

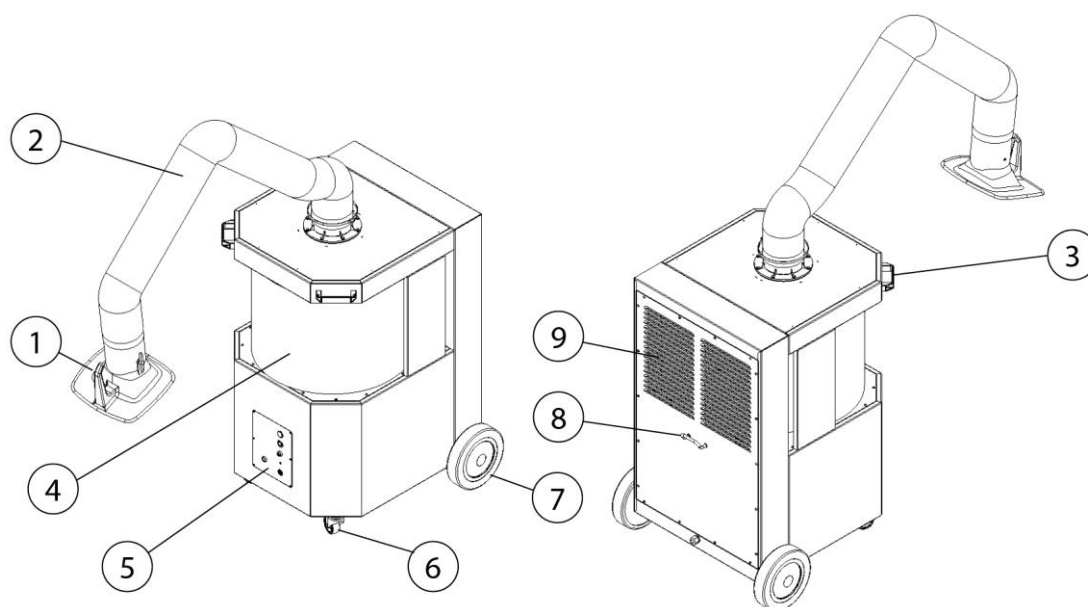
3 Údaje o produkte

3.1 Funkčný popis

Produkt je kompaktný filtračný prístroj zvaracieho dymu s ktorého pomocou sa odsávajú pri zvaraní vznikajúce zvaracie dymy v blízkosti miesta vzniku a separujú sa s účinnosťou separácie viac ako 99%.

Odsatý, vzduch s obsahom škodlivín sa čistí v 2-stupňovom filtračnom procese a potom znovu privádza do pracovného priestoru.

Produkt je vybavený s flexibilným odsávacím ramenom, ktorého odsávací kryt je ľahko pohyblivý a každú polohu zachováva voľne nosnou.



Obr. 43: Polohy na produkte

Poz.	Označenie	Poz.	Označenie
1	Odsávací kryt	6	Otočné koleso s brzdou
2	Odsávacie rameno/ nosný rám	7	Zadné koleso
3	Držadlo	8	Držiak káblov
4	Filtračný článok	9	Výstup čistého vzduchu
5	Ovládací prvok		

Tab. 55: Polohy na produkte

3.2 Rozlišovací znak - W3/IFA-skontrolované

Produkt sa vyrába v dvoch verziách:

- **Vyhotovenie - neskontrolované IFA**
- **Vyhotovenie - IFA-skontrolované**


Vid' k tomu kapitola Technické údaje: Trieda zvaracieho dymu a IFA skúšobná norma.

Štandardné vyhotovenie produktu je IFA skontrolované.

To znamená, že produkt spĺňa požiadavky triedy separácie zvaracieho dymu W3/IFA skontrolované. Zhoda s touto normou bola skontrolovaná od IFA (Inštitút pre bezpečnosť práce Nemeckého zákonného poistenia proti úrazom).

Kvôli zjednodušeniu sa toto označí v tomto návode na obsluhu nasledujúco s logom IFA upozornenie.

Logo IFA upozornenie upozorňuje na dôležité pokyny a informácie, ktoré stoja v súvislosti s IFA produktom.

Označenie na produkte	Význam/Vysvetlenie	Upozornenie-Logo
IFA	Konštrukčný vzor IFA-skontrolované podľa skúšobnej normy - vid' kapitola Technické údaje	 IFA

Tab. 56: IFA-označenie

IFA-vyhotovenie sa označuje na produkte so symbolom DGUV test, ako aj W3/IFA-skontrolované (označenie triedy zvaracieho dymu) vo forme nálepky.

3.3 Použitie podľa určenia

Produkt je koncipovaný k tomu, aby odsával a filtroval zvaracie dymy na mieste vzniku, ktoré vznikajú pri zvaraní kovových materiálov. Principiálne je produkt použiteľný pri všetkých pracovných postupoch, pri ktorých sa uvoľňujú zvaracie dymy. Tu je však potrebné dbať na to, aby sa žiadne tlejúce iskry neabsorbovali do produktu.

V technických údajoch sa nachádzajú rozmery a ďalšie údaje k produktu, ktoré sa musia rešpektovať.

UPOZORNENIE



UPOZORNENIE

Pri zváraní legovaných alebo vysokolegovaných ocelí so zváracími prísadami nad 5% chrómu/ niklu sa uvoľňujú karcinogénne CMR látky (en. Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) . Zodpovedajúco úradným predpisom sa smú v Nemecku prevádzkovať k odsávaniu týchto zdravie ohrozujúcich častíc dymu len otestované a nato schválené produkty v takzvanom recirkulačnom procese.

Len produkty, ktoré spĺňajú požiadavky triedy separácie zváracieho dymu W3/ IFA-skontrolované, sa smú prevádzkovať pre skôr uvedený zvárací proces v recirkulačnom procese!

Pri odsávaní zváracieho dymu s karcinogénnymi zložkami napríklad chrómany, oxidy niklu a ďalšie, je potrebné dodržiavať požiadavky TRGS 560 (technické pravidlá pre nebezpečné látky) a TRGS 528 (zváracie technické práce).

UPOZORNENIE

Údaje v kapitole „Technické údaje“ rešpektovať a tieto bezpodmienečne dodržiavať.

K použitiu podľa určenia patrí tiež dodržiavanie pokynov

- k bezpečnosti,
- k obsluhu a riadeniu,
- k oprave a údržbe,

ktoré sa popisujú v tomto návode na obsluhu.

Akékoľvek iné použitie alebo použitie nad rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vyplývajúce ručí samotný prevádzkovateľ produktu. Toto platí rovnako pre svojvoľné zmeny na produkte.

3.4 Všeobecné požiadavky podľa DIN EN ISO 21904

UPOZORNENIE

Pripojenie potrubí, odsávacích ramien a hadíc.

Na produkte pripojené potrubia, odsávacie ramená a hadice môžu viesť k poklesu tlaku a musia sa zohľadniť plánovačom zariadení alebo používateľom.

Pripojené komponenty musia byť vhodné pre produkt a garantovať potrebný minimálny objemový prietok (odsávací výkon).

Možné dimenzovanie kanalizácie sa môže vyžadovať u výrobcu.

Pripojené komponenty je potrebné kontrolovať pravidelne na riadne uloženie, netesnosti a upchatia.

Potrebný odsávací výkon je potrebné kontrolovať na zachytávacom prvku.

UPOZORNENIE

Recirkulácia vzduchu do atmosféry pracoviska

V niektorých štátoch sa neodporúča alebo je zakázaná recirkulácia vzduchu do atmosféry pracoviska. Tu môže byť nevyhnutné, odvádzať odpadový vzduch cez kanalizáciu smerom von.

3.5 Rozumným spôsobom predvídateľné chybné použitie

S produktom nie sú možné pri dodržiavaní použitia podľa určenia žiadne rozumným spôsobom predvídateľné chybné použitia, ktoré by mohli viesť k nebezpečným situáciám so škodami na zdraví osôb.

Prevádzka produktu v priemyselných oblastiach, v ktorých je potrebné splniť požiadavky k ochrane pred explóziou, nie je dovolená.

Ďalej je prevádzka zakázaná pre:

1. Procesy, ktoré nie sú uvedené v použití podľa určenia a pri ktorých nasatý vzduch:
 - je naplnený s iskrami napríklad z brúsnych procesov, ktoré môžu viesť na základe svojej veľkosti a počtu k poškodeniam filtračného média až k požiaru;
 - je naplnený s kvapalinami a z toho vyplývajúceho znečistenia prúdu vzduchu s aerosolovými parami a parami s obsahom oleja;

- je naplnený s ľahko zápalnými, horľavými prachmi a/alebo s látkami, ktoré môžu tvoriť výbušnú zmes alebo atmosféry;
 - je naplnený s inými agresívnymi alebo abrazívne pôsobiacimi prachmi, ktoré poškodzujú produkt a použité filtračné články;
 - je naplnený s organickými, toxickými látkami/látkovými časťami, ktoré sa uvoľňujú pri oddelení materiálu.
2. Lokality vo vonkajšej oblasti, pri ktorých sa produkt vystavuje poveternostným vplyvom, pretože produkt sa smie inštalovať len v uzavretých budovách.
- Ak je poprípade k dispozícii Outdoor varianta produktu, smie sa táto inštalovať vo vonkajšej oblasti. Dbajte na to, aby sa pre vonkajšiu inštaláciu poprípade vyžadovalo ďalšie príslušenstvo.

3.6 Označenia a štítky na produkte

Na produkte sú pripevnené rôzne označenia a štítky. Ak by sa mali tieto poškodiť alebo odstrániť, tak je potrebné tieto nahradiť okamžite za nové na rovnakej pozícii.

Prevádzkovateľ je povinný, pripevniť poprípade ďalšie označenia a štítky na produkte a v jeho okolí.

Takéto označenia a štítky by sa mohli vzťahovať napríklad na predpis k noseniu osobnej ochrannej výstroji.

V krajine, v ktorej sa produkt používa, sa môžu u výrobcu dať k dispozícii prídavne potrebné bezpečnostné pokyny a piktogramy podľa platného práva.

3.7 Zvyškové riziko

Aj pri rešpektovaní bezpečnostných ustanovení zostáva pri prevádzke produktu následne popísané zvyškové riziko.

Všetky osoby, ktoré pracujú na a s produktom, musia poznať toto zvyškové riziko a nasledovať pokyny, ktoré bránia tomu, aby tieto zvyškové riziká viedli k úrazom alebo škodám.

⚠ VAROVANIE

Ťažké zdravotné škody dýchacích orgánov a dýchacích ciest sú možné – noste respirátor triedy FFP2 alebo kvalitnejší.

Kontakt pokožky s časťami zvaracieho dymu môže u citlivých osôb spôsobiť podráždenie kože – nosiť ochranný odev.

Pred začiatkom zvaracieho procesu zabezpečiť, aby bol produkt správne nastavený a v prevádzke. Filtračné články musia byť kompletne a v nepoškodenom stave.

Pripojený zachytávací prvok musí bezpečne zachytávať zvaracie dymy. Správne polohovanie je potrebné získať z dokumentácie zachytávacieho prvku.

Pri výmene filtračných vložiek môže dôjsť ku kontaktu kože so separovanými časticami prachu a tu sa môžu v dôsledku prác rozvíriť aj častice prachu. Preto sa musí nosiť respirátor a ochranný odev.

Žeravé uhlíky vo filtračných článkoch môžu viesť pravdepodobne k tlejúcemu ohňu – produkt vypnúť, pokiaľ je k dispozícii škrtiacu klapku v zachytávacom článku zatvoriť a produkt nechať kontrolované vychladieť.

4 Preprava a skladovanie

4.1 Transport

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Životu nebezpečné pomliaždeniny pri prekládke a preprave produktu sú možné!

V dôsledku nesprávneho zdvíhania a prepravy sa môže poprípade existujúca paleta s produktom preklopiť a spadnúť!

- Nikdy sa nezdržiavajte pod visutými bremenami!
- Rešpektujte prípustné užitočné zaťaženia prepravy a zdvíhacích pomôcok!
- Rešpektujte platné bezpečnostné predpisy a predpisy bezpečnosti práce.

Pre prepravu pri produktoch s paletou používajte vhodný zdvíhací vozík alebo vysokozdvížný vidlicový vozík.

Hmotnosť produktu sa môže získať z typového štítku alebo technických údajov.

4.2 Skladovanie

Produkt by sa mal skladovať vo svojom originálnom obale pri teplote okolia od

-20°C do +50°C [68°F do 122°F] na suchom a čistom mieste. Obal sa nesmie zaťažovať inými predmetmi.

Pri všetkých produktoch je doba skladovania nekritická.

5 Montáž

UPOZORNENIE

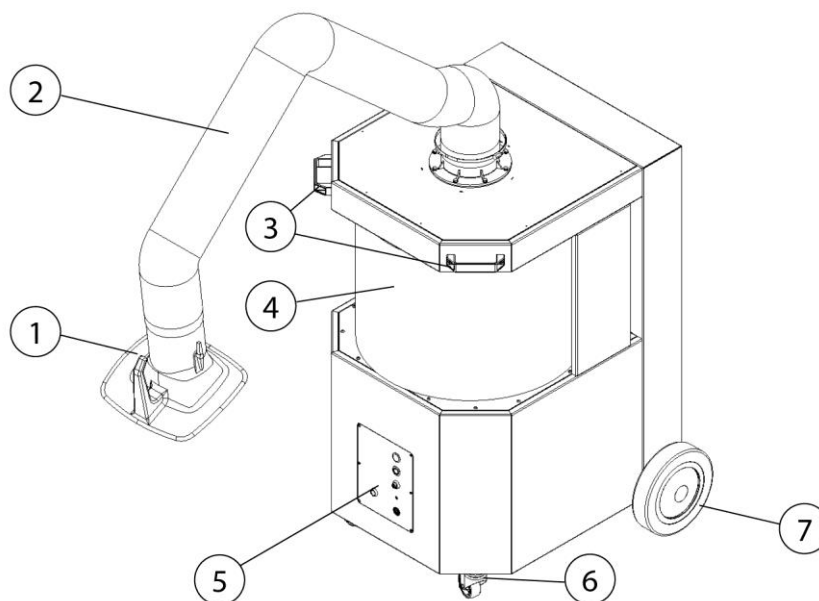
Prevádzkovateľ produktu smie poveriť so samostatnou montážou produktu len osoby, ktoré sú oboznámené s touto úlohou.

Pre montáž produktu sa vyžadujú dvaja pracovníci.

Tu je potrebné dbať na to, aby spätné vedenie zvaracieho prúdu medzi obrobkom a zvaracím prístrojom sa vykazovala nepatrným ohmickým odporom a zabránilo sa spojeniam medzi obrobkom a produktom, aby popřípade zvarací prúd nemohol tiecť späťne cez ochranný vodič produktu k zvaraciemu prístroju.

UPOZORNENIE

Pri montáži popřípade popřípade existujúcich nadstavbových produktov sledujte priložené návody.



Obr. 44: Montáž

Poz.	Označenie	Množstvo
1	Odsávací kryt	1
2	Odsávacie rameno + nosný rám	1
3	Držadlo	2
4	Filtračný článok	1
5	Ovládací prvok	1
6	Otočné koleso s brzdou	2
7	Zadné koleso	2

Tab. 57: Montáž

1. Odstrániť obalový materiál ako aj napínacie pásky z produktu.
2. Držadlá (pol. 3) montovať s priloženými skrutkami na produkt.

6 Použitie

Každá osoba, ktorá sa zaoberá s použitím, údržbou a opravou produktu, musí dôkladne prečítať a pochopiť tento návod na obsluhu ako aj návody akýchkoľvek nadstavbových produktov a produktov príslušenstva.

6.1 Kvalifikácia obsluhujúceho personálu

Prevádzkovateľ produktu smie poveriť so samostatným použitím produktu len osoby, ktoré sú oboznámené s touto úlohou.

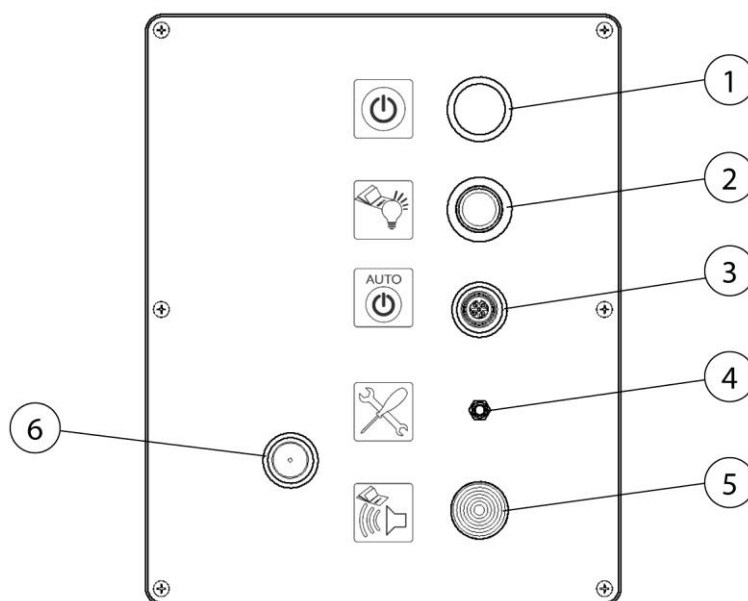
S touto úlohou byť oboznámený, aby príslušné osoby boli adekvátne poučené o úlohe a poznajú návod na obsluhu ako aj prevádzkové návody prichádzajúce do úvahy.

Produkt by sa mal používať len vyškoleným alebo poučeným obsluhujúcim personálom.

Len tak sa dosiahnu práce všetkých pracovníkov s vedomím bezpečnosti a s vedomím nebezpečenstiev.

6.2 Ovládacie prvky

Na prednej strane produktu sa nachádzajú ovládacie prvky ako aj možnosti pripojenia:



Obr. 45: Ovládacie prvky

Poz.	Označenie	Upozornenie
1	Spínač Zap/ Vyp so zeleným signálnym svetlom	
2	Signálne svetlo	
3	Montážny otvor pripojovacej zásuvky pre automatiku Štart-Stop	Voliteľné rozšírenie
4	Prípojka merania tlaku	Len pre servis výrobcu
5	Signálny klaksón	IFA
6	Tlakový spínač (uzavretý so záslepkami)	Len pre servis výrobcu

Tab. 58: Ovládacie prvky

- **Zap/ Vyp spínač (pol. 1)**

Stlačením spínača sa zapne a vypne produkt.

Zelené signálne svetlo spínača signalizuje bezporuchovú prevádzku produktu, prípadne prevádzkovú pripravenosť pri použití voliteľného senzora Štart-Stop.

- **Signálne svetlo (pol. 2)**

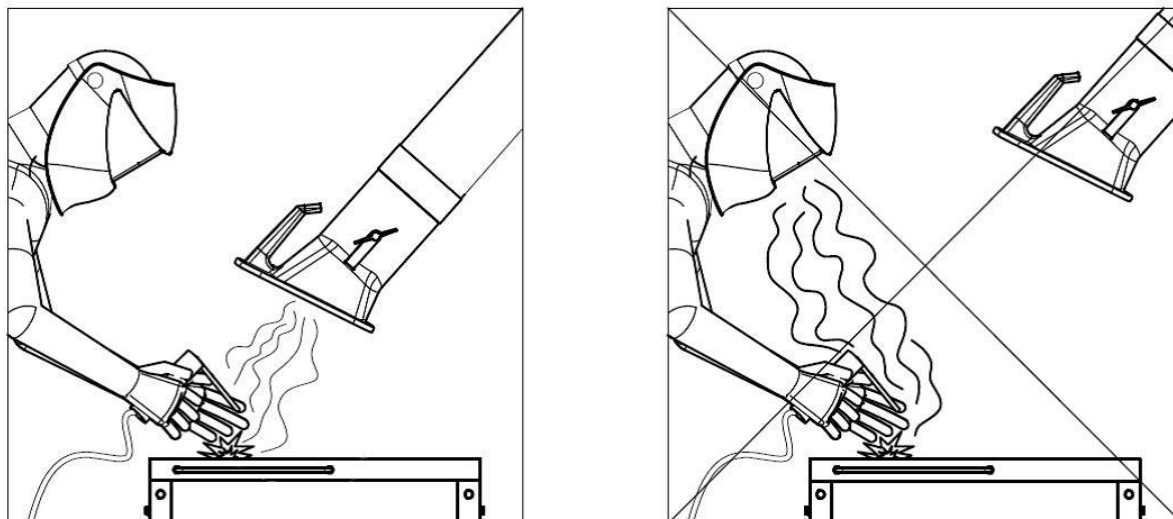
Ak svieti žlté signálne svetlo, tak existuje jedna z nasledujúcich porúch:

- Motorový istič sa spustil
- Chyba fázy/ chýbajúca fáza

- *Výmena filtra je nevyhnutná*
Vid' aj kapitola „Odstránenie poruchy“.
- **Montážny otvor pre automatiku Štart-Stop (pol. 3)**
K dodatočnému vybaveniu voliteľne k dostaniu automatika Štart-Stop.
Vid' aj kapitola „Náhradné diely a príslušenstvo“.
- **Tlak-merací otvor (pol. 4)**
Cez túto prípojku môže servis výrobcu prevádzať merania tlaku.
- **Signálny klaksón (pol. 5)**
Bezpečné zachytenie zvracieho dymu je možné len s dostatočným odsávacím výkonom. So zvyšujúcou sa prašnosťou filtra rastie prietokový odpor a klesá odsávací výkon. Akonáhle odsávací výkon prekročí nadol minimálnu hodnotu, zaznie signálny klaksón. Výmena filtra je potrebná. To isté sa stane, keď škrtiaca klapka v odsávacom kryte je príliš veľmi uzavretá alebo existuje upchatie. Vid' aj kapitola „Odstránenie poruchy“
- **Tlakový spínač (pol. 6)**
Cez túto prípojku môže servis výrobcu prevádzať nastavenia.

6.3 Polohovanie odsávacieho krytu

Odsávacie rameno prípadne odsávací kryt sú skonštruované tak, aby sa nedali ľahko nastaviť s rukou a nedali viesť dodatočne. Pritom zachováva odsávací kryt svoju raz nastavenú polohu voľnú. Ďalej je nielen odsávací kryt ale aj odsávacie rameno otočné o 360° tak, že sa môže takmer každá poloha nastaviť. Pre dostatočné zachytávanie zvracieho dymu je dôležité, aby odsávací kryt bol vždy správne polohovaný. Správnu polohu môžete získať z nasledujúceho obrázku.



Obr. 46: Polohovanie odsávacieho krytu

- Polohuje odsávacie rameno tak, aby sa odsávací kryt nachádzal cca 25 cm šikmo nad miestom zvarania.
- Umiestnite odsávací kryt tak, aby pri rešpektovaní tepelne podmieneného pohybu zvaračského dymu a nasávacieho dosahu bezpečne zachytával zvaračský dym.
- Odsávací kryt nasmerujte neustále k príslušnému miestu zvarania.

▲ VAROVANIE

Pri nesprávne polohovanom odsávacom kryte prípadne príliš nízkom odsávacom výkone nie je zabezpečené žiadne dostatočné zachytávanie vzduchu s obsahom nebezpečných látok cez odsávací kryt. Nebezpečné látky sa môžu tak dostať do oblasti dýchania obsluhujúceho personálu a viesť k poškodeniu zdravia!

6.4 Uvedenie do prevádzky

▲ VAROVANIE

Nebezpečenstvo v dôsledku chybného stavu produktu.

Pred uvedením do prevádzky musí byť kompletne ukončená montáž produktu. Tu musia byť všetky dvere zatvorené a všetky potrebné prípojky pripojené.

1. Prípojný kábel produktu k elektrickej sieti spojiť s elektrickou sieťou na strane konštrukcie.

2. Produkt zapnúť stlačením spínača Zap/Vyp .
3. Ventilátor sa spúšťa a zelené signálne svetlo spínača Zap/Vyp signalizuje bezporuchovú prevádzku.

V prípade nejakej poruchy vid' kapitola „Odstránenie poruchy“.

7 Údržba

Pokyny popísané v tejto kapitole je potrebné chápať ako minimálne požiadavky. Vždy podľa prevádzkových podmienok môžu byť potrebné ďalšie pokyny, aby sa produkt udržiaval v optimálnom stave.

Údržbárske a opravárske práce popísané v tejto kapitole sa smú prevádzkať len špeciálne vyškoleným údržbárskym personálom prevádzkovateľa.

Potrebné náhradné diely, ktoré sa majú použiť, musia zodpovedať technickým požiadavkám stanovených výrobcom.

Toto je garantované zásadne pri originálnych náhradných dieloch.

Pre bezpečnú a ekologickú likvidáciu prevádzkových látok ako aj výmenných dielov sa musí postarať.

Pri údržbárskych prácach sa musia dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

7.1 Ošetrovanie

Ošetrovanie produktu sa obmedzuje v podstate na čistenie všetkých povrchov produktu ako aj - keď je k dispozícii - kontrolu filtračných vložiek.

Rešpektovať varovné pokyny uvedené pod kapitolou „Bezpečnostné pokyny k údržbe a odstráneniu poruchy“.

UPOZORNENIE

Produkt nečistiť so stlačeným vzduchom! Tým sa môžu dostať častice prachu/ alebo častice nečistoty do okolitého vzduchu.

Primerané ošetrovanie pomáha, zachovať produkt na dobu vo funkčnom stave.

- Produkt čistiť dôkladne mesačne.
- Vonkajšie plochy produktu sa môžu čistiť s vhodným priemyselným vysávačom triedy prachu H alebo alternatívne utierať s vlhkou utierkou.

7.2 Údržba

Bezpečná funkcia produktu sa ovplyvňuje pozitívne pomocou pravidelnej kontroly a údržby, ktorá by sa mala uskutočniť aspoň raz ročne.

S výnimkou nevyhnutnej výmeny filtra v prípade potreby, pracuje produkt bez údržby.

Rešpektujte varovné pokyny k údržbe a odstráneniu poruchy uvedené pod kapitolou „Bezpečnosť“.

7.2.1 Výmena filtra - bezpečnostné pokyny

Životnosť filtračných vložiek sa orientuje podľa typu a množstva separovaných častíc.

So zvyšujúcou sa prašnosťou filtra rastie prietokový odpor a klesá odsávací výkon produktu.

Aj pri produktoch s popripade existujúcim automatickým vyčistením filtra, môže dochádzať vplyvom usadenín k zníženiu odsávacieho výkonu.

Výmena filtra je potrebná!

⚠ VAROVANIE

Ohrozenie zdravia časticami zváracích dymov

Nevdychovať zvárací prach/ dym! Ťažké zdravotné škody dýchacích orgánov a dýchacích ciest sú možné!

Zvárací dym obsahuje substancie, ktoré môžu spôsobiť rakovinu!

Kontakt s časticami zváračského dymu môže u citlivých osôb spôsobiť podráždenie pokožky.

Aby sa zabránilo kontaktu a vdychnutiu častíc prachu, noste jednorázové kombinézy, ochranné okuliare, rukavice a vhodnú filtračnú masku s respirátorom triedy FFP2 podľa EN 149.

⚠ VAROVANIE

Čistenie filtračných vložiek je neprípustné. Tým dochádza nevyhnutne k poškodeniu filtračného článku, čím nie je viac daná funkcia filtra a nebezpečné látky sa dostanú do dýchaného vzduchu.

Pri prácach popísaných v nasledovnom dbajte obzvlášť na tesnenie hlavného filtra. Len nepoškodené tesnenie umožňuje vysoký stupeň separácie produktu. Hlavné filtre s poškodeným tesnením je potrebné preto vymeniť v každom prípade.

UPOZORNENIE



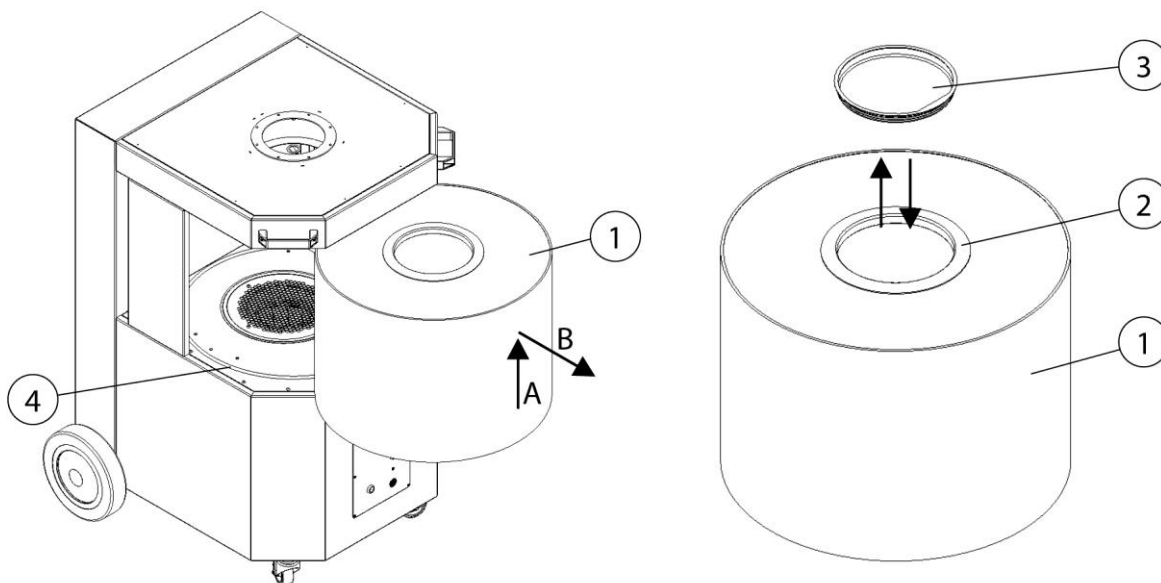
Produkty s IFA-osvedčením podľa požiadaviek pri triede separácie zváraného dymu W3/IFA-skontrolované. (viď kapitola Technické údaje)

IFA-osvedčenie zanikne pri:

- Použití v rozpore s určením ako aj pri konštruktívnych zmenách na produkte.
 - Pri použití neoriginálnych náhradných dielov zodpovedajúcich zoznamu náhradných dielov.
-
- Používať len originálne náhradné filtre, lebo tieto garantujú potrebný stupeň separácie a sú určené na produkt a výkonové údaje.
 - Produkt na spínači Zap/Vyp vypnúť.
 - Zabrániť nepredvídanému opätovnému zapnutiu pomocou vytiahnutia sieťovej zástrčky.
 - Zásobovanie tlakom, pokiaľ je k dispozícii, odpojiť a existujúci stlačený vzduch v produkte nechať vypustiť cez výpustný ventil kondenzátu.

7.2.2 Výmena filtra

Výmenu filtra previesť nasledovne:



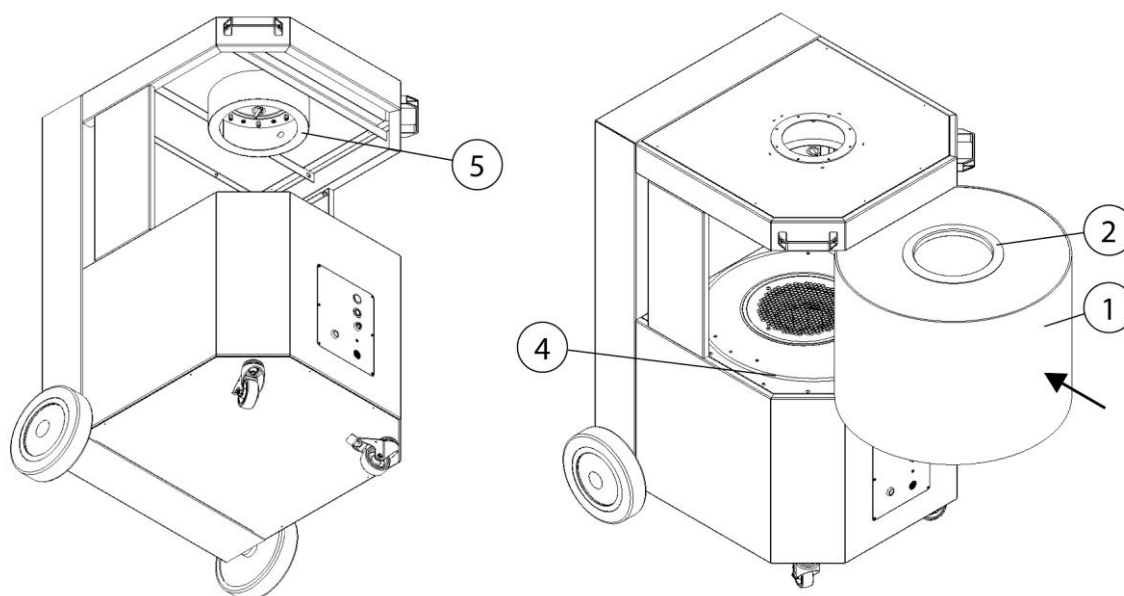
Obr. 47: Výmena filtra – Filtračný článok odobrať

Poz.	Označenie	Poz.	Označenie
1	Filtračný článok	3	Tesniaci uzáver
2	Tesniaci krúžok	4	Záchytný rám

Tab. 59: Výmena filtra – Filtračný článok odobrať

Výmena filtračného článku:

1. Produkt na spínači Zap/Vyp vypnúť.
2. Produkt odpojiť vytiahnutím sieťovej zástrčky z elektrickej siete.
3. Nový filtračný článok vybrať z kartónu a prichystať.
4. Nasýtený filtračný článok (pol. 1) odobrať ľahkým nadvihnutím z produktu (šípka A + B).
5. Nasýtený filtračný článok s tesniacim uzáverom (pol. 3) nového filtračného článku uzavrieť vzduchovo tesne. Nasýtený filtračný článok likvidovať podľa platných predpisov.



Obr. 48: Výmena filtra – Filtračný článok nasadiť


Poz.	Označenie	Poz.	Označenie
1	Filtračný článok	4	Záchytný rám
2	Tesniaci krúžok	5	Tesniaca plocha

Tab. 60: Výmena filtra – Filtračný článok nasadiť

6. Tesniacu plochu (pol. 5) na produkte čistiť s vlhkou utierkou.

7. Nový filtračný článok v upnutí (pol. 4) produktu posúvať, pritom dbať na to, aby tesniaci krúžok (pol. 2) sa nezdeformoval alebo nepoškodil na tesniacej ploche (pol. 5).
8. Spojiť sieťovú zástrčku s elektrickou sieťou a produkt uviesť do prevádzky. Vid' aj kapitola „Uvedenie do prevádzky“

7.3 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Upozornenie
Tu sa nezachytia všetky častice prachu	Odstup odsávacieho krytu k miestu zvárania príliš veľký	Odsávací kryt priblížiť bližšie
	Otvor na výstup čistého vzduchu zakrytý	Otvor na výstup čistého vzduchu držať voľný
Signálny klaksón zaznie	Nastavený minimálny odsávací výkon klesol nadol. Filtračné vložky nasýtené, potrubný-/ zachytávací systém uzavretý	Výmena filtra potrebná, potrubný-/ zachytávací systém skontrolovať, servis kontaktovať
		 IFA Požiadavky nebudú viac splnené!
Odsávací výkon príliš nízky/ nie je k dispozícii	Filtračné vložky nasýtené	Filtračné vložky vymeniť
	Chyba sledu fáz/ chýbajúca fáza. Ventilátor sa otáča v nesprávnom smere	Výmena dvoch fáz v CEE zástrčke elektrikárom
Častice prachu vystupujú na strane čistého vzduchu	Filtračné vložky poškodené	Filtračné vložky vymeniť
Motorový istič spúšťa	Motor blokováný	Nechať skontrolovať prostredníctvom elektrikára
Produkt nenabieha	Chýbajúce sieťové napätie	Nechať skontrolovať prostredníctvom elektrikára
	Senzor Štart-Stop (voliteľná výbava) pripojený, avšak žiadny prúd nerozpoznaný zvärací proces ešte nespustený	Spustiť zvärací proces

Tab. 61: Odstránenie poruchy

UPOZORNENIE

Ak sa porucha nedá odstrániť na strane zákazníka, tak je potrebné kontaktovať servis výrobcu.

7.4 Núdzové opatrenia

V prípade požiaru produktu prípadne jeho poprípade existujúcich zachytávacích prvkov je potrebné zaviesť nasledujúce kroky:

1. Produkt odpojiť podľa možnosti vytiahnutím sieťovej zástrčky z elektrickej siete.
2. Ak je k dispozícii, odpojiť zásobovanie stlačeným vzduchom.
3. Hasiť zdroj požiaru s bežným práškovým hasiacim prístrojom.
4. Poprípade informovať miestnych hasičov.

▲ VAROVANIE

Neotvárať produkty s údržbárskymi dverami. Bleskový oheň!

V prípade požiaru nedotýkať sa produktu za žiadnych okolností bez vhodných ochranných rukavíc. Nebezpečenstvo popálenia!

8 Likvidácia

▲ VAROVANIE

Kontakt pokožky so zváracím dymom atď. môže u citlivých osôb spôsobiť podráždenie pokožky!

Demontážne práce na produkte sa smú prevádzať len vyškoleným a autorizovaným špecializovaným personálom pri rešpektovaní bezpečnostných pokynov a platných bezpečnostných predpisov!

Ťažké zdravotné škody dýchacích orgánov a dýchacích ciest sú možné!

Na zabránenie kontaktu s prachom a jeho vdychnutiu používajte ochranný odev, rukavice a systém na ochranu dýchania!

Uvoľňovanie nebezpečných častíc prachu je potrebné zabrániť pri demontážnych prácach, aby sa osoby v okolí nepoškodili.

▲ POZOR

Pri všetkých prácach na a s produktom sa musia dodržiavať zákonné povinnosti k zabráneniu odpadov a riadnej recyklácii/likvidácii.

8.1 Plasty

Poprípade použité plasty sa musia triediť, pokiaľ je to možné. Plasty je potrebné likvidovať pri dodržiavaní zákonných požiadaviek.

8.2 Kovy

Poprípade použité kovy sa musia separovať a likvidovať. Likvidácia sa musí uskutočniť prostredníctvom autorizovanej firmy.

8.3 Filtračné články

Poprípade použité filtračné články je potrebné likvidovať pri dodržiavaní zákonných požiadaviek.

9 Dodatok

9.1 EU Vyhlásenie o zhode

Označenie:	Filtračný prístroj na zvärací dym
Konštrukčná séria:	Exento LowVac
Typ:	42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970 (poprípade odlišné čísla výrobku pri inej variante produktu)
ID stroja:	Vid' typový štítok v prednej oblasti tohto návodu na obsluhu Produkt je vyvinutý, skonštruovaný a vyrobený v zhode s EU smernicami 2006/42/ES– Smernica o strojových zariadeniach Produkt zodpovedá ďalej ustanoveniam 2014/30/EU - smernice k EMV 2014/35/EU– smernice o nízkom napätí 2011/65EU – RoHS-smernice
Firma:	Vo výhradnej zodpovednosti KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Použité sú nasledujúce harmonizované normy:

- EN ISO 12100:2010 Bezpečnosť strojov - Všeobecné princípy usporiadania
- EN ISO 13857: 2019 Bezpečnosť strojov- Bezpečnostné rozostupy
- EN ISO 13854: 2019 Bezpečnosť strojov- minimálne rozostupy
- EN ISO 21904-1:2020 Bezpečnosť práce a ochrana zdravia pri zväraní
- EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická znášateľnosť - odolnosť voči hluku
- EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická znášateľnosť - hlukové emisie
- EN 60204-1:2018 Bezpečnosť strojov - Elektrická výstroj
- EN ISO 13849- 1: 2015 Bezpečnosť strojov- riadení

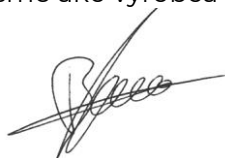
Kompletný zoznam použitých noriem, smerníc a špecifikácií existuje u výrobcu. Návod na obsluhu patriaci k produktu existuje.

Dodatočná informácia:

Vyhlásenie o zhode stráca platnosť v prípade použitia v rozpore s určením, ako aj v prípade konštrukčných zmien, ktoré sme ako výrobca písomne nepotvrdili.

Vreden, 28.06.2022

Miesto, dátum



B. Kemper

Vedúci podniku

Údaje k podpisovateľovi

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Exento LowVac
 Type: **42,0510,0413; 42,0510,0411; 42,0510,0412,981; 42,0510,0410,901; 42,0510,0414,930; 42,0510,0415,970** (possibly different article numbers for other product variants)

Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

- BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
- BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
- BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
- BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
- BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
- BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
- BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
- BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
- BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

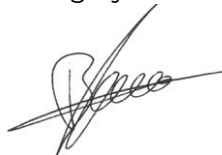
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

Vreden, 28.06.2022

Place, date



B. Kemper

CEO

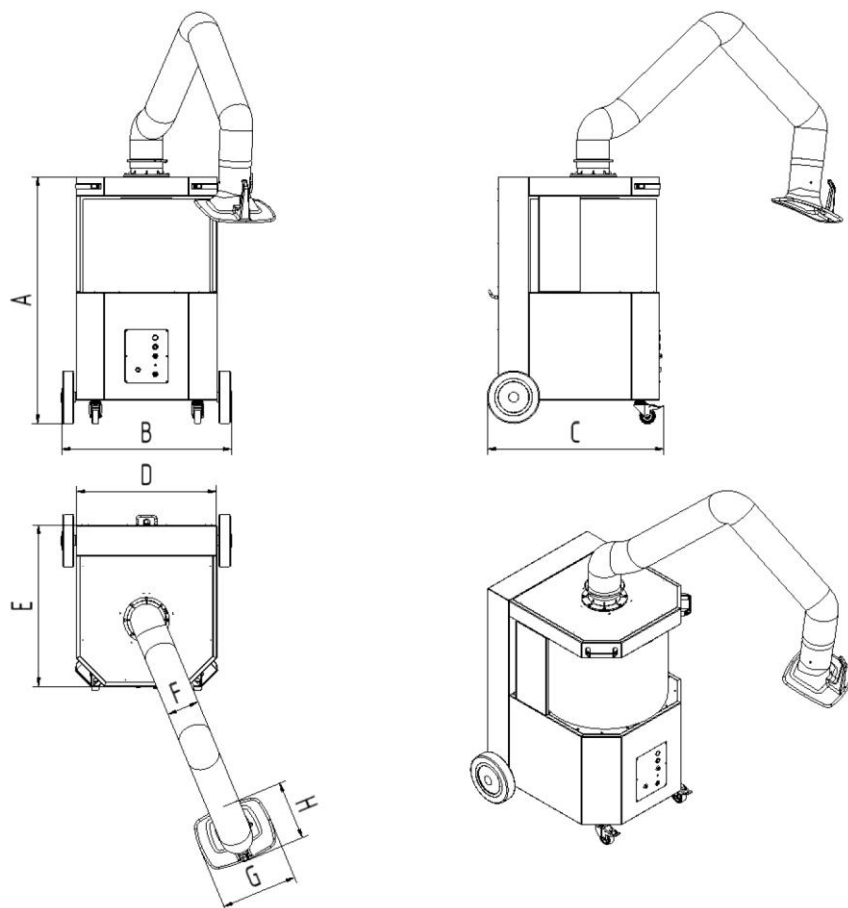
Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Označenie	Typ
Filter	Exento LowVac
Filtračné stupne	2
Spôsob filtrovania	Jednocestný filter
Spôsob čistenia	--
Filtračná plocha m ² [inch ²]	25 [38.750]
Počet filtračných prvkov	1
Filtračná plocha celkom m ² [inch ²]	25 [38.750]
Typ filtra	Safe Change Filter (SCF)
Filtračný materiál	Polyesterové rúno
Účinnosť odlučovania ≥ %	99,5
Trieda zváracieho dymu	W3
IFA skúšobná norma	DIN EN ISO 21904-1+2
Trieda filtra/ trieda prachu	E12
Základné údaje	
Odsávací výkon m ³ /h [cfm]	1.100 [647]
Podtlak Pa [inch wc]	2.250 [9,04]
Výkon motora kW [hp]	1,5 [2,04]
Prípojovacie napätie/menovitý prúd/ Spôsob ochrany/ ISO trieda	Vid' typový štítok
Prípustná teplota okolia °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Spínacia doba %	100
Hladina akustického tlaku dB(A)	70
Prívod stlačeného vzduchu bar [psi]	--
Spotreba stlačeného vzduchu/ Trieda stlačeného vzduchu	--
Rozmer základného produktu ŠxVxH	Vid' technický výkres
Hmotnosť základného produktu kg [lbs]	127,0 [280,0]
Doplňkové informácie	
Typ ventilátora	Radiálny ventilátor

Tab. 62: Technické údaje

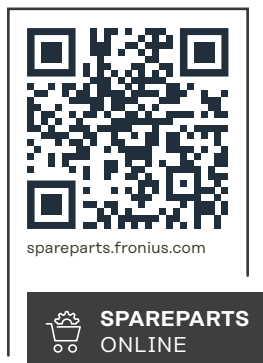
9.4 Technický výkres



Obr. 49: Technický výkres

Symbol	Rozmery	Symbol	Rozmery
A	1 169 mm [46,0 inch]	E	764 mm [30,1 inch]
B	795 mm [31,3 inch]	F	160 mm [6,3 inch]
C	836 mm [32,9 inch]	G	360 mm [14,2 inch]
D	667 mm [26,3 inch]	H	280 mm [11,0 inch]

Tab. 63: Tabuľka s rozmermi – 150 mm [5,9 inch] odsávacie rameno



Fronius International GmbH

Froniusstraße 1
4643 Pettenbach
Austria
contact@fronius.com
www.fronius.com

Under www.fronius.com/contact you will find the addresses of all Fronius Sales & Service Partners and locations.